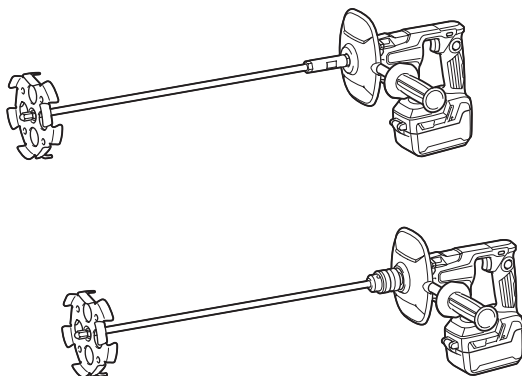




EN	Cordless Mixer	INSTRUCTION MANUAL	5
SV	Batteridreven omrörare	BRUKSANVISNING	11
NO	Batteridreven blander	BRUKSANVISNING	18
FI	Akkusekoitin	KÄYTTÖOHJE	25
DA	Akku blandemaskine	BRUGSANVISNING	31
LV	Akumulatora maisītājs	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	38
LT	Akumuliatorinis maišytuvas	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	45
ET	Juhtmeta mikser	KASUTUSJUHEND	52
RU	Аккумуляторный Миксер	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	58

DUT130
DUT131



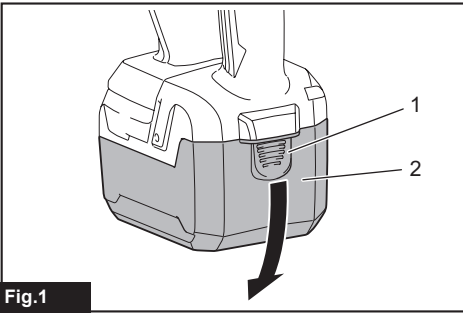


Fig.1

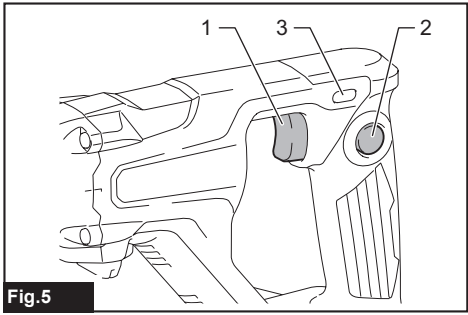


Fig.5

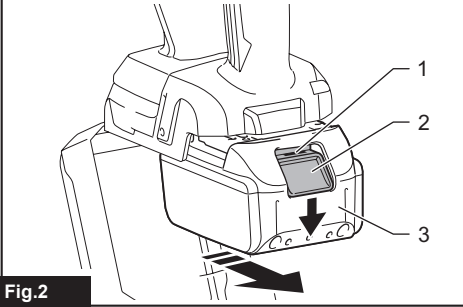


Fig.2

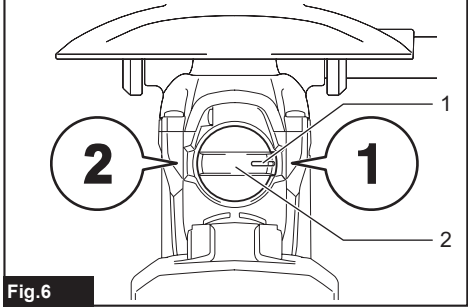


Fig.6

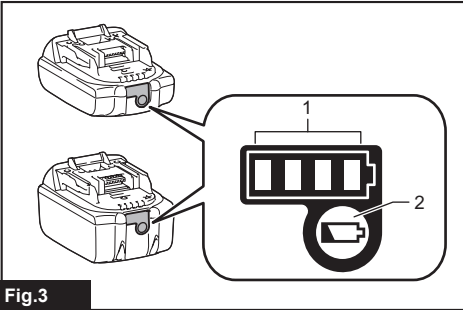


Fig.3

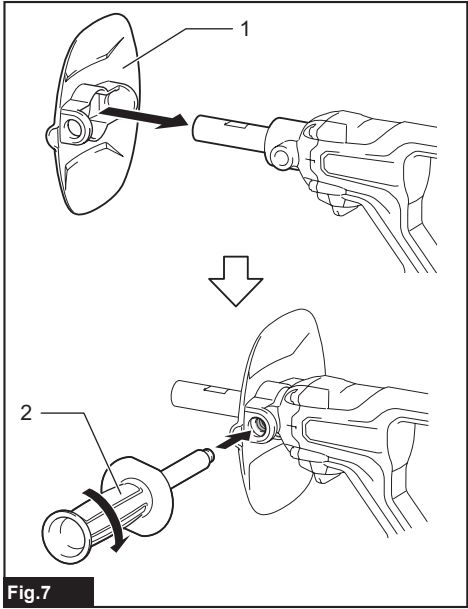


Fig.7

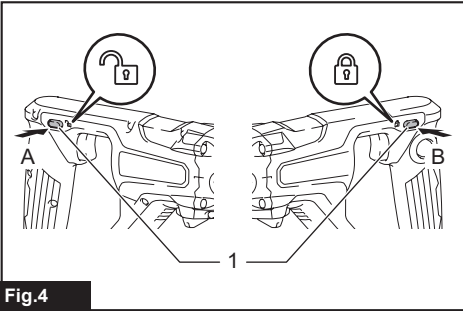
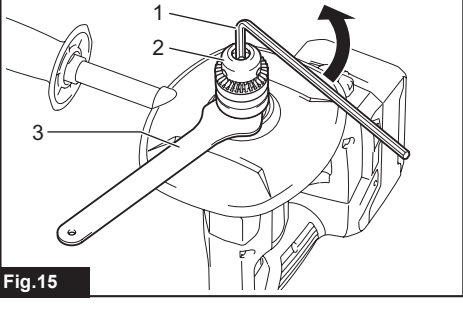
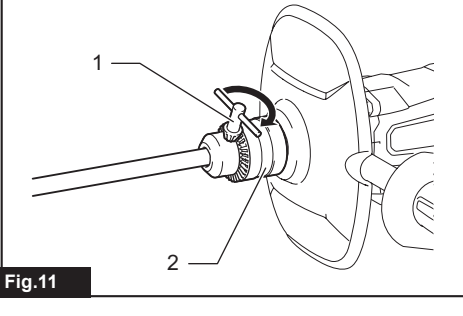
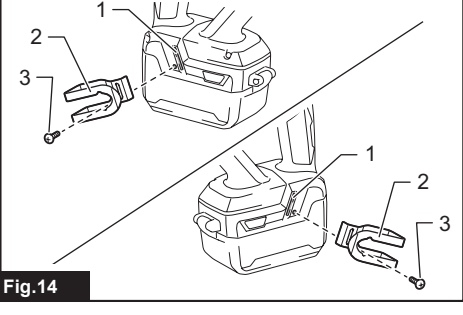
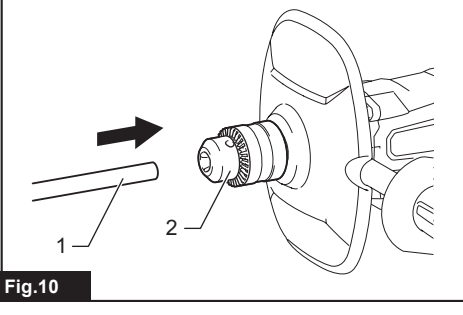
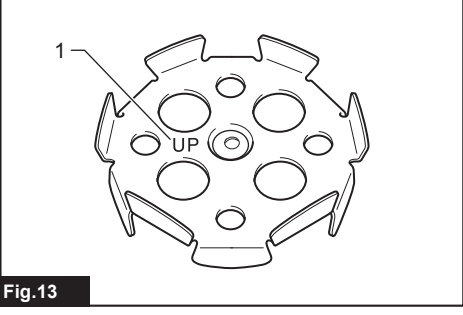
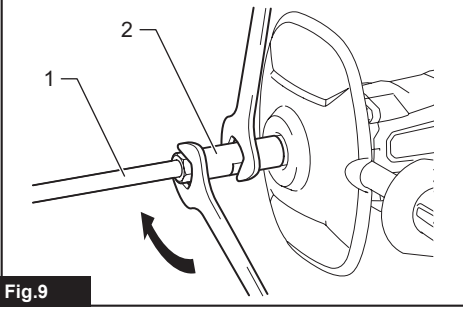
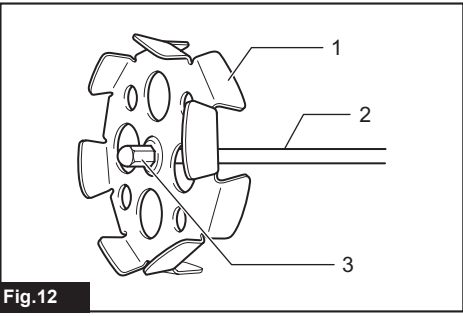
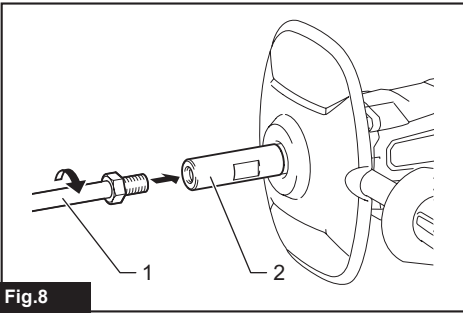
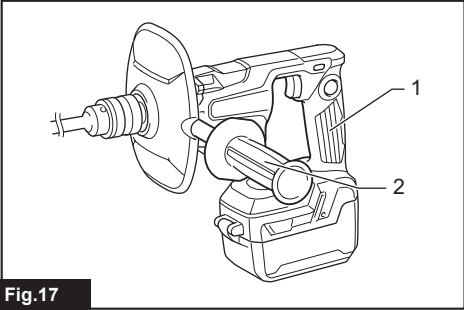
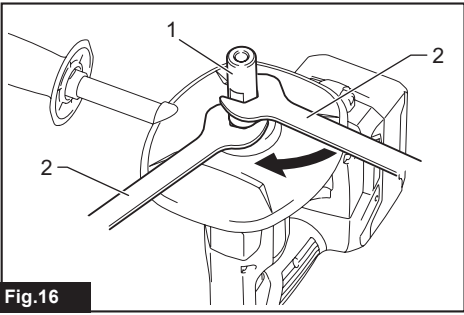


Fig.4





SPECIFICATIONS

Model:		DUT130	DUT131
No load speed	High speed	0 - 1,300 min ⁻¹	
	Low speed	0 - 350 min ⁻¹	
Maximum mixing blade diameter		165 mm	
Overall length (without shaft and mixing blade)		320 mm	310 mm
Rated voltage		D.C. 18 V	
Net weight		2.5 - 2.8 kg	2.7 - 3.0 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- The net weight value includes the lightest and heaviest combination of the attachment(s) for normal and safe use and battery cartridge(s) which are specified in the instruction manual.

Applicable battery cartridge and charger




Battery cartridge	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Charger	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠ WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

Symbols

The followings show the symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

	Read instruction manual.
	Do not use the tool in the rain.
	Do not clean the tool with water.



Only for EU countries
 Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health. Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste!
 In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection.
 This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.

Intended use

The tool is intended for mixing wall materials, etc. (except flammable materials).

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-2-10:

Model DUT130

Sound pressure level (L_{pA}) : 77 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

Model DUT131

Sound pressure level (L_{pA}): 77 dB(A)

Uncertainty (K): 3 dB(A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) can also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: Wear ear protection.

⚠WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value(s) depending on the ways in which the tool is used.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The continuous vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-2-10:

Model DUT130

Work mode: operation without load

Vibration emission (a_h): 2.5 m/s²

Uncertainty (K): 1.5 m/s²

Model DUT131

Work mode: operation without load

Vibration emission (a_h): 1.5 m/s²

Uncertainty (K): 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) can also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value(s) depending on the ways in which the tool is used.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

The following shows the mean values of the peak amplitude of the acceleration from repeated shock vibrations, p_F , with corresponding uncertainty (K) determined according to EN62841-2-10.

Model DUT130

Work mode: operation without load

p_F : 49 m/s²

Uncertainty (K): 9 m/s²

Model DUT131

Work mode: operation without load

p_F : 49 m/s²

Uncertainty (K): 9 m/s²

NOTE: These declared values should not be used to determine hand arm vibration exposure.

Declarations of Conformity

For European countries only

The EU/UK Declaration of Conformity can be accessed from the following URL.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

SAFETY WARNINGS

General power tool safety warnings

⚠WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Cordless mixer safety warnings

1. **Hold the tool with both hands at the intended handles.** Loss of control can cause personal injury.
2. **Ensure sufficient ventilation when mixing flammable materials to avoid a hazardous atmosphere.** Developing vapour may be inhaled or be ignited by the sparks the power tool produces.
3. **Do not mix food.** Power tools and their accessories are not designed for processing food.
4. **Ensure that the mixing container is placed in a firm and secure position.** A container that is not properly secured may move unexpectedly.
5. **Follow the instructions and warnings for the material to be mixed.** Material to be mixed may be harmful.
6. **Do not reach into the mixing container with your hands or insert any other objects into it while mixing.** Contact with the mixer blade may lead to serious personal injury.
7. **Start up and run down the tool in the mixing container only.** The mixer blade may bend or spin in an uncontrolled manner.
8. **Ensure that no liquid splashes against the**

housing of the power tool. Liquid that has penetrated the power tool can cause damage to the tool.

9. Use auxiliary handles, if supplied with the tool. Loss of control may cause personal injury.
10. Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
11. Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.
12. Hold the tool firmly.
13. Keep hands away from rotating parts.
14. Do not leave the tool running. Operate the tool only when you are holding it.
15. Some materials contain chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow safety warnings by supplier of the material.
16. When performing the mixing operation, place the mixing container on a flat and stable surface.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble or tamper with the battery cartridge. It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a

breakdown.

6. Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge. Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.
14. During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.
15. Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.
16. Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge. It may cause heating, catching fire, burst and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.
17. Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. Keep the battery away from children.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

NOTICE: Makita is not responsible for any accidents resulting from the use of non-genuine Makita batteries or batteries that have been modified. Genuine Makita batteries have been rigorously evaluated for compatibility with Makita tools and chargers, in line with applicable legislation and safety standards.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.
5. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

CAUTION: Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

CAUTION: Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

CAUTION: Do not use this tool with the battery adapter. If you connect the battery adapter to the tool, the battery cover cannot be closed, and using the tool with battery cover opened may cause an injury.

Open the battery cover while pressing the button on the battery cover.

► Fig.1: 1. Button 2. Battery cover

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

► Fig.2: 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place

with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

After installing the battery cartridge, close the battery cover securely.

CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

CAUTION: Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with the indicator

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

► Fig.3: 1. Indicator lamps 2. Check button

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
■	■	■	75% to 100%
■	■	□	50% to 75%
■	□	□	25% to 50%
■	□	□	0% to 25%
▧	□	□	Charge the battery.
■	■	□	The battery may have malfunctioned.
□	□	■	

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

NOTE: The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions:

Overload protection

When the tool or battery is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops without any indication. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the

tool on to restart.

Overheat protection

When the tool or battery is overheated, the tool stops automatically. In this case, let the tool and battery cool before turning the tool on again.

Overdischarge protection


When the battery capacity is not enough, the tool stops automatically. In this case, remove the battery from the tool and charge the battery.

Switch action

CAUTION: Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.



CAUTION: Switch can be locked in "ON" position for ease of operator comfort during extended use. Apply caution when locking tool in "ON" position and maintain firm grasp on tool.

CAUTION: Do not install the battery cartridge with the lock button engaged.

CAUTION: When not operating the tool, depress the trigger-lock button from  side to lock the switch trigger in the OFF position.

► Fig.4: 1. Trigger-lock button

► Fig.5: 1. Switch trigger 2. Lock button 3. Trigger-lock button

To prevent the switch trigger from accidentally pulled, the trigger-lock button is provided. To start the tool, depress the trigger-lock button from A () side and pull the switch trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop. After use, depress the trigger-lock button from B () side.

For continuous operation, depress the lock button while pulling the switch trigger, and then release the switch trigger. To stop the tool, pull the switch trigger fully, then release it.

Speed change

NOTICE: Use the speed change knob only after the tool comes to a complete stop. Changing the tool speed before the tool stops may damage the tool.

NOTICE: Always set the speed change knob carefully into the correct position. If you operate the tool with the speed change knob positioned halfway between the position 1 and the position 2, the tool may be damaged.

NOTICE: If the rotation speed significantly decreases during operation in the high speed mode, stop the tool and change the mode to the low speed mode. Otherwise, the motor may get overloaded and cause a malfunction or fire.

Two speed ranges can be preselected with the speed change knob.

To change the speed, turn the speed change knob so

that the pointer points to the position 1 for low speed or the position 2 for high speed.

► Fig.6: 1. Pointer 2. Speed change knob

Accidental restart preventive function

If you install the battery cartridge while pulling the switch trigger or locking the switch trigger, the tool does not start. To start the tool, release the switch trigger, and then pull the switch trigger.

Electronic function

The tool is equipped with the electronic functions for easy operation.

- Soft start
The soft-start function minimizes start-up shock, and makes the tool start smoothly.

ASSEMBLY

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Installing the front cover and side grip

CAUTION: Tighten the side grip firmly. Otherwise, the front cover may fall and cause an injury.

► Fig.7: 1. Front cover 2. Side grip

Attach the front cover to the tool and screw the side grip on the tool securely.

The side grip can be installed on either side of the tool.

Installing the shaft

Optional accessory

For DUT130

1. Tighten the shaft into the shaft holder.

► Fig.8: 1. Shaft 2. Shaft holder

2. Tighten the shaft with wrench while holding the shaft holder with another wrench.

► Fig.9: 1. Shaft 2. Shaft holder

For DUT131

1. Insert the shaft into the chuck as far as it will go.

► Fig.10: 1. Shaft 2. Chuck

2. Tighten the chuck by hand, and then place the chuck key in each of three holes and tighten it clockwise. Be sure to tighten the chuck key at all three holes evenly.

► Fig.11: 1. Chuck key 2. Chuck

To remove the shaft, turn the chuck key counterclockwise at one of the holes, and then loosen the chuck by hand.

Installing the mixing blade

Optional accessory

Attach the mixing blade on the top of the shaft, and then secure it with the hex bolt.

► Fig.12: 1. Mixing blade 2. Shaft 3. Hex bolt

NOTICE: Be sure to attach the mixing blade with "UP" mark facing the tool.

► Fig.13: 1. Mark

Hook

Optional accessory

CAUTION: Always remove the battery when hanging the tool with the hook.

CAUTION: Never hook the tool at high location or on potentially unstable surface.

► Fig.14: 1. Groove 2. Hook 3. Screw

The hook is convenient for temporarily hanging the tool. This can be installed on either side of the tool.

To install the hook, insert it into a groove in the tool housing on either side and then secure it with a screw. To remove, loosen the screw and then take it out.

Installing or removing the shaft holder

Optional accessory

For DUT131

1. Insert the hex wrench into the chuck, and then loosen the chuck with the hex wrench while holding the spindle with the wrench.

► Fig.15: 1. Hex wrench 2. Chuck 3. Wrench

2. Tighten the shaft holder with a wrench while holding the spindle with another wrench.

► Fig.16: 1. Shaft holder 2. Wrench

To remove the shaft holder, perform the installation procedure in reverse.

OPERATION

CAUTION: Do not mix flammable materials or operate the tool around flammable materials such as paint with thinner used as solvent. Failure to do so may cause an injury.

CAUTION: Do not mix high viscosity material, such as mortar or adhesive, in the high speed mode. You may lose the control of the tool and cause an injury.

NOTICE: When you mix the material while the mixing blade floating out of the material, be careful not to splash the material.

1. Select high speed or low speed according to the material to be mixed.
2. Hold the rear handle of the tool with one hand

and the grip with the other hand firmly, place the mixing blade under material fully and turn on the tool after making sure work site safety.

► Fig.17: 1. Rear handle 2. Grip

3. Move the mixing blade up and down during the mixing operation so that whole part of material can be mixed.

4. When finishing mixing, turn off the tool, make sure that the mixing blade has come to a complete stop, and then pull it out of the mixing container.

MAINTENANCE

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs and any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Mixing blade

Type	Maximum diameter	Twin blade possible
Mixing blade 130	130 mm	-
Mixing blade 150	150 mm	-
Mixing blade 165	165 mm	-
Mixing blade 135	135 mm	-

- Shaft
- Shaft holder
- Hook
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

SPECIFIKATIONER

Modell:		DUT130	DUT131
Hastighet utan belastning	Hög hastighet	0 - 1 300 min ⁻¹	
	Låg hastighet	0 - 350 min ⁻¹	
Max. diameter omrörarblad		165 mm	
Total längd (utan skaft och omrörarblad)		320 mm	310 mm
Märkspänning		18 V likström	
Nettovikt		2,5 - 2,8 kg	2,7 - 3,0 kg

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Specifikationer och batterikassett kan variera mellan olika länder.
- Värdet för nettovikt inkluderar den lättaste och tyngsta kombinationen av tillsatser för normal och säker användning och batterikassetter enligt specifikationerna i bruksanvisningen.

Tillgänglig batterikassett och laddare




Batterikassett	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Laddare	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Vissa av batterikassetterna och laddarna på listan ovan kanske inte finns tillgängliga i din region.

⚠ VARNING: Använd endast batterikassetter och laddare från listan ovan. Användning av andra batterikassetter och laddare kan orsaka personskada och/eller brand.

Symboler

Följande visar symbolerna som kan användas för utrustningen. Se till att du förstår innebörden innan användning.

	Läs igenom bruksanvisningen.
	Använd inte maskinen i regn.
	Rengör inte maskinen med vatten.



Gäller endast inom EU
P.g.a. förekomsten av farliga komponenter i utrustningen kan avfall innehållande elektrisk och elektronisk utrustning, ackumulatörer och batterier ha negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Kassera inte elektriska och elektroniska apparater eller batterier ihop med hushållsavfall!
I enlighet med EU-direktiven om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och om batterier och ackumulatörer och förbrukade batterier och ackumulatörer, och dess införlivande i nationell lagstiftning, bör förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning, batterier och ackumulatörer förvaras separat och transporteras till en särskild uppsamlingsplats för kommunalt avfall, som drivs i enlighet med regelverket för miljöskydd. Detta anges av symbolen med den överkryssade soptunnan på hjul som sitter på utrustningen.

Avsedd användning

Maskinen är avsedd för omrörning av väggmaterial etc. (utom brännbara material).

Buller

Den normala bullernivån för A-belastning är bestämd enligt EN62841-2-10:

Modell DUT130

Ljudtrycksnivå (L_{pA}) : 77 dB (A)
Måttolerans (K): 3 dB (A)

Modell DUT131

Ljudtrycksnivå (L_{pA}): 77 dB (A)

Måttolerans (K): 3 dB (A)

Bullernivån vid arbete kan överstiga 80 dB (A).

OBS: Det deklarerade bullervärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.

OBS: De deklarerade bulleremissionsvärdena kan också användas i en preliminär bedömning av exponering.

⚠ VARNING: Använd hörselskydd.

⚠ VARNING: Bulleremissionen under faktisk användning av elverktyget kan skilja sig från de deklarerade totala värdena, beroende på hur verktyget används.

⚠ VARNING: Var noga med att identifiera säkerhetsåtgärder för att skydda användaren, vilka är grundade på en uppskattning av graden av exponering för vibrationer under de faktiska användningsförhållandena, (ta, förutom avtryckartiden, med alla delar av användarcykeln i beräkningen, som till exempel tiden då maskinen är avstängd och när den går på tomgång).

Vibration

Det totala värdet för kontinuerlig vibration (treaxlig vektorsumma) bestämt enligt EN62841-2-10:

Modell DUT130

Arbetsläge: drift utan last

Vibrationsemission (a_h): 2,5 m/s²

Måttolerans (K): 1,5 m/s²

Modell DUT131

Arbetsläge: drift utan last

Vibrationsemission (a_h): 1,5 m/s²

Måttolerans (K): 1,5 m/s²

OBS: Det deklarerade totala vibrationsvärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.

OBS: De deklarerade totala vibrationsvärdena kan också användas i en preliminär bedömning av exponering.

⚠ VARNING: Vibrationsemissionen under faktisk användning av elverktyget kan skilja sig från de deklarerade totala värdena, beroende på hur verktyget används.

⚠ VARNING: Var noga med att identifiera säkerhetsåtgärder för att skydda användaren, vilka är grundade på en uppskattning av graden av exponering för vibrationer under de faktiska användningsförhållandena, (ta, förutom avtryckartiden, med alla delar av användarcykeln i beräkningen, som till exempel tiden då maskinen är avstängd och när den går på tomgång).

Följande visar medelvärdena för accelerationens toppamplitud från upprepade stötvibrationer, p_r , med motsvarande osäkerhet (K) fastställd i enlighet med EN62841-2-10.

Modell DUT130

Arbetsläge: drift utan last

p_r : 49 m/s²

Måttolerans (K): 9 m/s²

Modell DUT131

Arbetsläge: drift utan last

p_r : 49 m/s²

Måttolerans (K): 9 m/s²

OBS: Dessa deklarerade värden får inte användas för att bestämma exponering till hand- och armbibrationer.

Försäkran om överensstämmelse

Gäller endast inom EU

EU/UK-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig från följande URL.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

SÄKERHETSVARNINGAR

Allmänna säkerhetsvarningar för maskiner

⚠ VARNING Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Underlåtenhet att följa alla instruktioner nedan kan leda till elstötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "maskin" som anges i varningarna hänvisar till din eldrivna maskin (sladdansluten) eller batteridrivna maskin (sladdlös).

Säkerhetsvarningar för batteridrivna omrörare

1. **Håll maskinen med båda händerna vid de avsedda handtagen.** Om du förlorar kontrollen över maskinen kan det leda till personskador.
2. **Se till att ha tillräcklig ventilation vid omrörning av brandfarliga material för att undvika en farlig atmosfär.** Ångor som bildas kan inandnas eller antändas av de gnistor som maskinen producerar.
3. **Blanda inte mat.** Maskiner och deras tillbehör är inte avsedda för bearbetning av livsmedel.
4. **Se till att blandningsbehållaren är placerad på en stadig och säker plats.** En behållare som inte har satts fast på rätt sätt kan flytta sig oönskat.
5. **Följ anvisningarna och varningarna för det material som ska blandas.** Materialet som ska blandas kan vara skadligt.

6. **Stick inte in händerna i blandningsbehållaren eller för in några andra föremål under blandning.** Kontakt med omrörarbladet kan det leda till allvarliga personskador.
7. **Starta och för endast ned maskinen i blandningsbehållaren.** Omrörarbladet kan böjas eller snurra på ett okontrollerat sätt.
8. **Se till att ingen vätska stänker mot maskinens hus.** Vätska som tränger in i maskinen kan skada maskinen.
9. **Använd extrahandtag om de följer med maskinen.** Om du förlorar kontrollen över maskinen kan det leda till personskador.
10. **Håll verktyget i de isolerade handtagen om det finns risk för att sågverktyget kan komma i kontakt med en dold elkabel.** Om sågverktyget kommer i kontakt med en strömförande ledning blir verktygets blottlagda metalldelar strömförande och kan ge användaren en elektrisk stöt.
11. **Se till att alltid ha ordentligt fötäste. Se till att ingen står under dig när verktyget används på hög höjd.**
12. **Håll verktyget i ett fast grepp.**
13. **Håll händerna på behörigt avstånd från roterande delar.**
14. **Lämna inte maskinen igång. Använd endast maskinen när du håller i den.**
15. **Vissa material kan innehålla giftiga kemikalier. Se till att du inte andas in dammet eller får något på huden. Följ säkerhetsvarningar från materialets leverantör.**
16. **Placera blandningsbehållaren på en plan och stabil yta vid blandning.**
- (2) **Undvik att förvara batterikassetten tillsammans med andra metallobjekt som t.ex. spikar, mynt o.s.v.**
- (3) **Skydda batteriet mot vatten och regn. En batterikortslutning kan orsaka ett stort strömflöde, överhettning, brand och maskinhaveri.**

6. **Förvara och använd inte verktyget och batterikassetten på platser där temperaturen kan nå eller överstiga 50 °C.**
7. **Bränn inte upp batterikassetten även om den är svårt skadad eller helt utsliten. Batterikassetten kan explodera i öppen eld.**
8. **Spika inte i, krossa, kasta, tappa eller slå batterikassetten mot hårda föremål.** Dylåka händelser kan leda till brand, överdriven värme eller explosion.
9. **Använd inte ett skadat batteri.**
10. **De medföljande litiumjonbatterierna är föremål för kraven i gällande lagstiftning för farligt gods.**
För kommersiella transporter (av t.ex. tredje parter som speditorsfirmor) måste de särskilda transportkrav som anges på emballaget och etiketter iakttagas.
För att förbereda den produkt som ska avsändas krävs att du konsulterar en expert på riskmaterial. Var också uppmärksam på att det i ditt land kan finnas ytterligare föreskrifter att följa.
Tejpa över eller maskera blottade kontakter och packa batteriet på sådant sätt att det inte kan röra sig fritt i förpackningen.
11. **När batterikassetten ska kasseras måste den tas bort från maskinen och kasseras på ett säkert sätt. Följ lokala föreskrifter beträffande avfallshantering av batteriet.**

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

⚠ VARNING: GLÖM INTE att också fortsättningsvis strikt följa säkerhetsanvisningarna för maskinen även efter att du blivit van att använda den. Vid **FELAKTIG HANTERING** av maskinen eller om inte säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning följs kan följden bli allvarliga personskador.

Viktiga säkerhetsanvisningar för batterikassetten

1. **Innan batterikassetten används ska alla instruktioner och varningsmärken på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten läsas.**
2. **Montera inte isär eller mixtra med batterikassetten.** Det kan leda till brand, överdriven värme eller explosion.
3. **Om drifttiden blivit avsevärt kortare ska användningen avbrytas omedelbart. Det kan uppstå överhettning, brännskador och t o m en explosion.**
4. **Om du får elektrolyt i ögonen ska de sköljas med rent vatten och läkare uppsökas omedelbart. Det finns risk för att synen förloras.**
5. **Kortslut inte batterikassetten.**
 - (1) **Rör inte vid polerna med något strömförande material.**
6. **Förvara och använd inte verktyget och batterikassetten på platser där temperaturen kan nå eller överstiga 50 °C.**
7. **Bränn inte upp batterikassetten även om den är svårt skadad eller helt utsliten. Batterikassetten kan explodera i öppen eld.**
8. **Spika inte i, krossa, kasta, tappa eller slå batterikassetten mot hårda föremål.** Dylåka händelser kan leda till brand, överdriven värme eller explosion.
9. **Använd inte ett skadat batteri.**
10. **De medföljande litiumjonbatterierna är föremål för kraven i gällande lagstiftning för farligt gods.**
För kommersiella transporter (av t.ex. tredje parter som speditorsfirmor) måste de särskilda transportkrav som anges på emballaget och etiketter iakttagas.
För att förbereda den produkt som ska avsändas krävs att du konsulterar en expert på riskmaterial. Var också uppmärksam på att det i ditt land kan finnas ytterligare föreskrifter att följa.
Tejpa över eller maskera blottade kontakter och packa batteriet på sådant sätt att det inte kan röra sig fritt i förpackningen.
11. **När batterikassetten ska kasseras måste den tas bort från maskinen och kasseras på ett säkert sätt. Följ lokala föreskrifter beträffande avfallshantering av batteriet.**
12. **Använd endast batterierna med de produkter som specificerats av Makita. Att använda batterierna med ej godkända produkter kan leda till brand, överdriven värme, explosion eller utläckande elektrolyt.**
13. **Om maskinen inte används under en lång tid måste batteriet tas bort från maskinen.**
14. **Under och efter användning kan batterikassetten bli het vilket kan orsaka brännskador eller lättare brännskador. Var uppmärksam på hur du hanterar varma batterikassetter.**
15. **Vidrör inte verktygets kontakter direkt efter användning eftersom de kan bli heta och orsaka brännskador.**
16. **Låt inte flisor, damm eller smuts fastna i kontaktarna, i hål eller spår i batterikassetten. Det kan leda till att verktyget eller batterikassetten värms upp, fattar eld, går sönder eller inte fungerar som de ska, vilket kan orsaka brännskador eller personskador.**
17. **Såvida inte verktyget stöder arbeten i närheten av högspänningsledning får batterikassetten inte användas i närheten av en högspänningsledning. Det kan leda till att verktyget eller batterikassetten går sönder eller inte fungerar korrekt.**
18. **Förvara batteriet utom räckhåll för barn.**

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

⚠ FÖRSIKTIGT: Använda endast äkta Makita-batterier. Användning av oäkta Makita-batterier eller batterier som har manipulerats kan leda till person- och utrustningsskador eller till att batteriet fattar eld. Det upphäver också Makitas garanti för verktyget och laddaren.

OBSERVERA: Makita ansvarar inte för eventuella olyckor som uppstår på grund av användning av batterier som inte är från Makita eller batterier som har modifierats. Batterier från Makita har noggrant utvärderats för kompatibilitet med Makitas verktyg och laddare, i linje med tillämplig lagstiftning och säkerhetsstandarder.

Tips för att uppnå batteriets maximala livslängd

1. Ladda batterikassetten innan den är helt urladdad. Stanna alltid maskinen och ladda batterikassetten när du märker att maskinen blir svagare.
2. Ladda aldrig en fulladdad batterikasset. Överladdning förkortar batteriets livslängd.
3. Ladda batterikassetten vid en rumstemperatur på 10 °C - 40 °C. Låt en varm batterikasset svalna innan den laddas.
4. När batterikassetten inte används ska den tas bort från verktyget eller laddaren.
5. Ladda batterikassetten om du inte har använt den på länge (mer än sex månader).

FUNKTIONSBE-SKRIVNING

⚠ FÖRSIKTIGT: Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan du justerar maskinen eller kontrollerar dess funktioner.

Montera eller demontera batterikassetten

⚠ FÖRSIKTIGT: Stäng alltid av maskinen innan du monterar eller tar bort batterikassetten.

⚠ FÖRSIKTIGT: Håll stadigt i maskinen och batterikassetten när du monterar eller tar bort batterikassetten. I annat fall kan det leda till att de glider ur dina händer och orsakar skada på maskinen och batterikassetten samt personskada.

⚠ FÖRSIKTIGT: Använd inte denna maskin med batteriadaptorn. Om du ansluter batteriadaptorn till maskinen kan batterikäpan inte stängas, och att använda maskinen med batterikäpan öppen kan orsaka en skada.

Öppna batterikäpan genom att trycka på knappen på batterikäpan.

► Fig.1: 1. Knapp 2. Batterikäpa

Ta bort batterikassetten genom att skjuta ner knappen på kassetten framsida samtidigt som du drar ut batterikassetten.

► Fig.2: 1. Röd indikator 2. Knapp 3. Batterikassetten

Sätt i batterikassetten genom att rikta in tungan på batterikassetten mot spåret i höljet och skjuta den på plats. Tryck in kassetten hela vägen tills den låser fast med ett klick. Om du kan se den röda indikatorn på knappens oavsida är den inte låst ordentligt.

Stäng batterikäpan ordentligt när du satt i batterikassetten.

⚠ FÖRSIKTIGT: Sätt alltid i batterikassetten helt tills den röda indikatorn inte längre syns. I annat fall kan den oväntat falla ur verktyget och skada dig eller någon annan.

⚠ FÖRSIKTIGT: Montera inte batterikassetten med våld. Om kassetten inte lätt glider på plats är den felinsatt.

Indikerar kvarvarande batterikapacitet

Endast för batterikassetter med indikator

Tryck på kontrollknappen på batterikassetten för att se kvarvarande batterikapacitet. Indikatorlamporna lyser i ett par sekunder.

► Fig.3: 1. Indikatorlampor 2. Kontrollknapp

Indikatorlampor			Kvarvarande kapacitet
■ Upplyst	□ Av	◐ Bliktar	
■ ■ ■ ■			75% till 100%
■ ■ ■ □			50% till 75%
■ ■ □ □			25% till 50%
■ □ □ □			0% till 25%
◐ □ □ □			Ladda batteriet.
■ ■ □ □			Batteriet kan ha skadats.
□ □ ■ ■			

OBS: Beroende på användningsförhållanden och den omgivande temperaturen kan indikationen skilja sig lätt från den faktiska batterikapaciteten.

OBS: Den första (längst till vänster) indikatorlamporna kommer att bliktar när batteriskyddssystemet fungerar.

Skyddssystem för maskinen/batteriet

Verktyget är utrustat med ett skyddssystem för verktyget/batteriet. Detta system bryter automatiskt strömmen till motorn för att förlänga verktygets och batteriets

livslängd. Verktöget stoppar automatiskt under användningen om verktöget eller batteriet hamnar i en av följande situationer:

Överbelastningsskydd

Om maskinen eller batteriet används på ett sätt som gör att det drar onormalt mycket ström kan det stoppas automatiskt utan varning. Stäng då av maskinen och stoppa åtgärden som gjorde att den överbelastades. Starta därefter upp maskinen igen.

Överhettningsskydd

När maskinen eller batteriet överhettas stoppas maskinen automatiskt. I sådant fall ska du låta maskinen och batteriet svalna innan du startar maskinen igen.

Överurladdningsskydd

När batteriets kapacitet är otillräcklig stoppar maskinen automatiskt. I sådant fall ska batteriet tas ur maskinen och laddas.

Avtryckarens funktion

⚠ FÖRSIKTIGT: Innan du sätter i batterikassetten i maskinen ska du kontrollera att avtryckaren fungerar och återgår till läget "OFF" när du släpper den.

⚠ FÖRSIKTIGT: Knappen kan låsas i läge "ON" för att underlätta användning när maskinen används under längre tid. Var försiktig när du låser maskinen i läge "ON", och fortsatt håll ett stadigt grepp i maskinen.

⚠ FÖRSIKTIGT: Montera inte batterikassetten med låsknappen aktiverad.

⚠ FÖRSIKTIGT: När maskinen inte används ska startspärren vara intryckt från sidan A (A) för att låsa avtryckaren i det avstängda läget OFF.

► Fig. 4: 1. Startspärr

► Fig. 5: 1. Avtryckare 2. Låsknapp 3. Startspärr

Avtryckaren förhindrar att verktöget startas oavsiktligt. Tryck in låsknappen för avtryckaren från sidan A (A) och tryck sedan in avtryckaren för att starta maskinen. Hastigheten ökas genom att avtryckaren trycks in hårdare. Släpp avtryckaren för att stoppa maskinen. Tryck in startspärren från sidan B (B) efter användning.

Tryck in låsknappen samtidigt som du trycker in avtryckaren och släpp avtryckaren för kontinuerlig användning. Tryck in avtryckaren helt och släpp den sedan för att stanna maskinen.

Hastighetsändring

OBSERVERA: Använd endast hastighetsvredet när maskinen stannat helt. Maskinen kan skadas om du ändrar hastighetsinställningen medan den fortfarande roterar.

OBSERVERA: Var alltid noga med att ställa in hastighetsvredet i rätt läge. Om du använder maskinen med hastighetsvredet mellan läge 1 och 2 kan maskinen skadas.

OBSERVERA: Om rotationshastigheten sjunker avsevärt under drift i läget hög hastighet, stanna maskinen och ändra läge till läget låg hastighet. Annars kan motorn bli överbelastad och orsaka ett fel eller brand.

Två hastighetsinställningar kan på förhand väljas med hastighetsvredet.

Ändra hastigheten genom att vrida hastighetsvredet så att pekaren pekar på läge 1 för låg hastighet eller läge 2 för hög hastighet.

► Fig. 6: 1. Pekare 2. Hastighetsvred

Funktion för att förhindra oavsiktlig omstart

Maskinen startar inte även om batterikassetten installeras samtidigt som avtryckaren trycks in eller låses. Släpp avtryckaren och tryck sedan på den igen för att starta maskinen.

Elektronisk funktion

Maskinen är utrustad med elektroniska funktioner för enkel användning.

- Mjukstart
Mjukstartsfunktionen minimerar ryck vid uppstarten och gör att maskinen får en mjuk start.

MONTERING

⚠ FÖRSIKTIGT: Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan du underhåller maskinen.

Montering av främre skydd och sidohandtag

⚠ FÖRSIKTIGT: Dra åt sidohandtaget ordentligt. I annat fall kan det främre höljet falla och orsaka skador.

► Fig. 7: 1. Främre skydd 2. Sidohandtag

Fäst det främre skyddet på maskinen och skruva sedan fast sidohandtaget ordentligt på maskinen. Det kan monteras på båda sidor av verktöget.

Montering av skaft

Extra tillbehör

För DUT130

1. Dra åt skaftet i skaftfästet.
► **Fig.8:** 1. Skaft 2. Skaftfäste
2. Dra åt skaftet med en nyckel samtidigt som du håller skaftfästet med en annan nyckel.
► **Fig.9:** 1. Skaft 2. Skaftfäste

För DUT131

1. Skjut in skaftet i chucken så långt det går.
► **Fig.10:** 1. Skaft 2. Chuck
2. Dra åt chucken för hand och placera sedan chucknyckeln i vart och ett av de tre hålen och dra åt den medurs. Se till att dra åt chucknyckeln jämnt vid samtliga tre hål.
► **Fig.11:** 1. Chucknyckel 2. Chuck

När du vill lossa skaftet, vrid chucknyckeln moturs i ett av hålen, lossa sedan chucken för hand.

Montera omrörarblad

Extra tillbehör

Fäst omrörarbladet längst ut på skaftet och dra fast det med sexkantsbulten.

- **Fig.12:** 1. Omrörarblad 2. Skaft 3. Sexkantsbult

OBSERVERA: Se till att fästa omrörarbladet med "UP"-märket vänt mot maskinen.

- **Fig.13:** 1. Märke

Krok

Extra tillbehör

⚠FÖRSIKTIGT: Ta alltid bort batteriet när du hänger upp maskinen med kroken.

⚠FÖRSIKTIGT: Häng aldrig upp maskinen på hög höjd eller på platser som inte är helt stabila.

- **Fig.14:** 1. Spår 2. Krok 3. Skruv

Haken kan användas när du vill hänga upp verktyget temporärt. Den kan monteras på båda sidorna av maskinen.

För att montera kroken sätter du i den i ett spår i maskinhuset på endera sida och drar fast den med en skruv. Ta bort kroken genom att skruva loss skruven.

Montera eller demontera skaftfästet

Extra tillbehör

För DUT131

1. Sätt in insexnyckeln i chucken och lossa sedan chucken med insexnyckeln samtidigt som du håller spindel med nyckeln.
► **Fig.15:** 1. Insexnyckel 2. Chuck 3. Nyckel
2. Dra åt skaftfästet med en nyckel samtidigt som du håller spindel med en annan nyckel.
► **Fig.16:** 1. Skaftfäste 2. Nyckel

Ta bort skaftfästet genom att utföra

monteringsproceduren i omvänd ordning.

ANVÄNDNING

⚠FÖRSIKTIGT: Blanda inte lättantändliga material eller använd maskinen i närheten av brandfarliga material såsom målarfärg med thinner som lösningsmedel. I annat fall kan personskador uppstå.

⚠FÖRSIKTIGT: Blanda inte material med hög viskositet, som murbruk eller bindemedel, på läget hög hastighet. Det är lätt hänt att du förlorar kontrollen över maskinen vilket kan leda till skada.

OBSERVERA: När du blandar material och omrörarbladet kommer ut från materialet, var försiktig så att du inte stänker materialet.

1. Välj hög hastighet eller låg hastighet efter det material som ska blandas.
2. Håll den ena handen på det bakre handtaget och greppa maskinen stadigt med den andra handen, sänk ned omrörarbladet i materialet som ska röras om och starta maskinen under kontrollerade förhållanden.
► **Fig.17:** 1. Bakre handtag 2. Handtag
3. För omrörarbladet uppåt och nedåt under omrörningen så att hela materialet blandas ordentligt.
4. Stäng av maskinen efter avslutad omrörning och se till att omrörarbladet står helt stilla innan du lyfter upp den från blandningsbehållaren.

UNDERHÅLL

⚠FÖRSIKTIGT: Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan inspektion eller underhåll utförs.

OBSERVERA: Använd inte bensen, förtunningsmedel, alkohol eller liknande. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå.

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör allt underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

VALFRIA TILLBEHÖR

⚠FÖRSIKTIGT: Följande tillbehör eller tillsatser rekommenderas för användning med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Omrörarblad

Typ	Maximal diameter	Dubbla blad är möjliga
Omrörarblad 130	130 mm	-
Omrörarblad 150	150 mm	-
Omrörarblad 165	165 mm	-
Omrörarblad 135	135 mm	-

- Skaft
- Skaffäste
- Krok
- Makitas originalbatteri och -laddare

OBS: Några av tillbehören i listan kan vara inkluderade i maskinpaketet som standardtillbehör. De kan variera mellan olika länder.

TEKNISKE DATA

Modell:		DUT130	DUT131
Hastighet uten belastning	Høy hastighet	0 - 1 300 min ⁻¹	
	Lav hastighet	0 - 350 min ⁻¹	
Maksimal diameter mikseblad		165 mm	
Total lengde (uten aksling og mikseblad)		320 mm	310 mm
Nominell spenning		DC 18 V	
Nettovekt		2,5 - 2,8 kg	2,7 - 3,0 kg

- På grunn av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene som oppgis i dette dokumentet endres uten varsel.
- Spesifikasjoner og batteriinnsets kan variere fra land til land.
- Nettovektverdien inkluderer den letteste og tyngste kombinasjonen av tilbehør for normal og trygg bruk og batteriene som er spesifisert i bruksanvisningen.

Passende batteri og lader




Batteriinnsets	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Lader	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Noen av batteriene og laderne som er opplistet ovenfor er kanskje ikke tilgjengelige, avhengig av hvor du bor.

⚠ ADVARSEL: Bruk kun de batteriene og laderne som er opplistet ovenfor. Bruk av andre batterier og ladere kan føre til personskader og/eller brann.

Symboler

Nedenfor ser du symbolene som kan brukes for dette utstyret. Forviss deg om at du forstår hva de betyr, før du begynner å bruke maskinen.

	Les bruksanvisningen.
	Ikke bruk verktøyet i regn.
	Ikke rengjør verktøyet med vann.



Kun for EU-land

På grunn av forekomst av farlige komponenter i utstyret, kan avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr, akkumulatører og batterier ha en negativ innvirkning på miljøet og menneskers helse.

Ikke kast elektriske og elektroniske apparater eller batterier sammen med husholdningsavfall!

I samsvar med det europeiske direktivet om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr og om akkumulatører og batterier samt akkumulatører og batterier som skal kastes, samt deres tilpasning til nasjonal lovgivning, skal brukt elektrisk utstyr samt brukte batterier og akkumulatører samles inn separat og leveres til et eget innsamlingssted for kommunalt avfall, som driver virksomhet i samsvar med miljøvernforordningene.

Dette er angitt av symbolet med den overkryssede avfallsbeholderen som er plassert på utstyret.

Riktig bruk

Maskinen er beregnet på blanding av veggmaterialer osv. (unntatt brennbare materialer).

Støy

Typisk A-vektet lydtryknivå er bestemt i henhold til EN62841-2-10:

Modell DUT130

Lydtryknivå (L_{pA}): 77 dB (A)

Usikkerhet (K): 3 dB (A)

Modell DUT131

Lydtrykknivå (L_{pA}): 77 dB (A)

Usikkerhet (K): 3 dB (A)

Støynivået under arbeid kan overskride 80 dB (A).

MERK: Den/de oppgitte verdien(e) for genererte vibrasjoner har blitt målt i henhold til standard testmetoder, og kan bli brukt til å sammenligne ett verktøy med et annet.

MERK: Den angitte verdien for støynivå kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

⚠ ADVARSEL: Bruk hørselsvern.

⚠ ADVARSEL: Støynivået under faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den angitte totalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes.

⚠ ADVARSEL: Sørg for å identifisere vernetiltak for å beskytte operatøren, som er basert på et estimat av eksponeringen under de faktiske bruksforholdene (idet det tas hensyn til alle deler av driftssyklusen, dvs. hvor lenge verktøyet er slått av, hvor lenge det går på tomgang og hvor lenge startbryteren faktisk holdes trykket).

Vibrasjoner

Den totale kontinuerlige vibrasjonsverdien (triaksial vektorsum) fastslått i henhold til EN62841-2-10:

Modell DUT130

Arbeidsmodus: drift uten belastning

Genererte vibrasjoner (a_h): 2,5 m/s²

Usikkerhet (K): 1,5 m/s²

Modell DUT131

Arbeidsmodus: drift uten belastning

Genererte vibrasjoner (a_h): 1,5 m/s²

Usikkerhet (K): 1,5 m/s²

MERK: Den/de oppgitte verdien(e) for totalt genererte vibrasjoner har blitt målt i henhold til standard testmetoder, og kan bli brukt til å sammenligne ett verktøy med et annet.

MERK: Den/de angitte verdien(e) for totalt genererte vibrasjoner kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

⚠ ADVARSEL: De genererte vibrasjonene under faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den angitte totale verdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes.

⚠ ADVARSEL: Sørg for å identifisere vernetiltak for å beskytte operatøren, som er basert på et estimat av eksponeringen under de faktiske bruksforholdene (idet det tas hensyn til alle deler av driftssyklusen, dvs. hvor lenge verktøyet er slått av, hvor lenge det går på tomgang og hvor lenge startbryteren faktisk holdes trykket).

Følgende viser middelverdiene for den største utslagsvidden for akselerasjonen fra gjentatte støtvibrasjoner, p_F , med tilsvarende usikkerhet (K) fastslått i henhold til EN62841-2-10.

Modell DUT130

Arbeidsmodus: drift uten belastning

p_F : 49 m/s²

Usikkerhet (K): 9 m/s²

Modell DUT131

Arbeidsmodus: drift uten belastning

p_F : 49 m/s²

Usikkerhet (K): 9 m/s²

MERK: Disse angitte verdiene skal ikke brukes til å bestemme eksponering for hånd-arm-vibrasjon.

Samsvarserklæringer

Gjelder kun for land i Europa

Du finner EUs/Storbritannias samsvarserklæring på følgende URL-adresse.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

SIKKERHETSADVARSEL

Generelle advarsler angående sikkerhet for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med dette elektroverktøyet. Hvis ikke alle instruksjonene nedenfor følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.

Uttrykket «elektrisk verktøy» i advarslene refererer både til elektriske verktøy (med ledning) tilkoblet strømnettet, og batteridrevne verktøy (uten ledning).

Sikkerhetsanvisninger for batteridreven mikser

1. **Hold maskinen med begge hender i håndtakene.** Hvis maskinen kommer ut av kontroll, kan det resultere i helseskader.
2. **Sikre tilstrekkelig ventilasjon når du blander brannfarlige materialer for å unngå en farlig atmosfære.** Dampf som utvikler seg kan pustes inn eller bli antent av gnister produsert av verktøyet.
3. **Ikke bland matvarer.** Elektriske verktøy og tilbehøret til dem er ikke konstruert til å behandle matvarer.
4. **Sikre at miksebeholderen er plassert i en stødig og sikker stilling.** En beholder som ikke er godt sikret kan uventet flytte på seg.
5. **Følg instruksjonene og advarslene for det materialet som skal blandes.** Materiale som skal blandes kan være skadelig.
6. **Ikke strekk hendene inn i miksebeholderen eller stikk inn noen gjenstander inn i den mens den blander.** Kontakt med mikserbladet kan føre

til alvorlige personskader.

7. **Start og kjør verktøyet ned i blandebeholderen.** Mikserbladet kan bøyes eller rotere på en ukontrollert måte.
8. **Sikre at det ikke spruter noe væske mot huset til det elektriske verktøyet.** Væske som har trengt inn i det elektriske verktøyet kan forårsake at det blir skadet.
9. **Bruk hjelpehåndtak, hvis dette følger med verktøyet.** Tap av kontroll kan føre til personskade.
10. **Hold elektroverktøyet i de isolerte gripeflatene når kutteutstyret kan komme i kontakt med skjulte ledninger under arbeidet.** Hvis skjæretilbehøret kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan metalldelene på elektroverktøyet bli strømførende og føre til at brukeren får støt.
11. **Pass på at du alltid har godt fotfeste. Forviss deg om at ingen står under deg når du jobber høyt over bakken.**
12. **Hold godt tak i verktøyet.**
13. **Hold hendene unna roterende deler.**
14. **Ikke gå fra verktøyet mens det er i gang. Du må bare bruke verktøyet mens du holder det i hendene.**
15. **Noen materialer inneholder kjemikalier som kan være giftige. Vær forsiktig for å hindre hudkontakt og innånding av støv. Følg advarene til leverandøren av materialet.**
16. **Når du utfører en miksejobb, plasser miksebeholderen på et flatt og stabilt underlag.**

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

⚠ ADVARSEL: IKKE LA hensynet til hva som er "behagelig" eller det faktum at du kjenner produktet godt (etter mange gangers bruk) gjøre deg mindre oppmerksom på sikkerhetsreglene for bruken av det aktuelle produktet. Ved MISBRUK eller hvis ikke sikkerhetsreglene i denne bruksanvisningen følges, kan det oppstå alvorlig personskade.

Viktige sikkerhetsanvisninger for batteriinnsetts

1. **Før du begynner å bruke batteriet, må du lese alle anvisninger og forsiktighetsregler på (1) batteriladeren, (2) batteriet og (3) det produktet batteriet skal brukes i.**
2. **Ikke demonter eller tukle batteriet.** Det kan føre til brann, overoppheting eller eksplosjon.
3. **Hvis driftstiden er blitt vesentlig kortere, må du omgående slutte å bruke maskinen.** Hvis ikke kan resultatet bli overoppheting, mulige forbrenninger eller til og med en eksplosjon.
4. **Hvis du får elektrolytt i øynene, må du skylle dem med store mengder rennende vann og oppsøke lege med én gang.** Denne typen uhell kan føre til varig blindhet.
5. **Ikke kortslett batteriet:**
 - (1) De kan være ekstremt varme og du kan brenne deg.

- (2) **Ikke lagre batteriet i samme beholder som andre metallgjenstander, som for eksempel spiker, mynter osv.**

- (3) **Ikke la batteriet komme i kontakt med vann eller regn.**

En kortslutning av batteriet kan føre til et kraftig strømstøt, overoppheting, mulige forbrenninger og til og med til at batteriet går i stykker.

6. **Ikke oppbevar og bruk verktøyet og batteriet på steder hvor temperaturen kan komme opp i eller overskride 50 °C.**
7. **Ikke sett fyr på batteriet, ikke engang om det er sterkt skadet eller helt utslitt. Batteriet kan eksplodere hvis det begynner å brenne.**
8. **Du må ikke spikre, skjære, klemme, kaste eller miste batteriet, og heller ikke slå en hard gjenstand mot batteriet.** En slik oppførsel kan føre til brann, overoppheting eller eksplosjon.
9. **Ikke bruk batterier som er skadet.**
10. **Lithium-ion-batteriene som medfølger er gjenstand for krav om spesialavfall.**

For kommersiell transport, f.eks av tredjeparter eller speditører, må spesielle krav om pakking og merking følges.

For varen blir sendt, må du forhøre deg med en ekspert på farlig materiale. Ta også hensyn til muligheten for mer detaljerte nasjonale bestemmelser.

Bruk teip eller maskeringsteip for å skjule åpne kontakter og pakk inn batteriet på en slik måte at den ikke kan bevege seg rundt i emballasjen.

11. **Når du kasserer batteriinnsettsen, må du ta den ut av verktøyet og avhende den på et sikkert sted. Følg lokale bestemmelser for avhending av batterier.**
12. **Bruk batteriene kun med produkter spesifisert av Makita.** Montere batteriene i produkter som ikke er konforme kan føre til brann, overoppheting eller elektrolyttlekkasje.
13. **Hvis verktøyet ikke skal brukes over en lengre periode, må batteriet tas ut av verktøyet.**
14. **Under og etter bruk kan batteriet bli varmt og før til brannskader. Vær forsiktig med håndteringen av varme batterier.**
15. **Ikke berør terminalen på verktøyet rett etter bruk, da den kan bli varm og forårsake brannskader.**
16. **Ikke la spon, støv eller jord sette seg fast i terminalene, hullene og sporene i batteriet.** Det kan føre til at batteriet eller verktøyet blir overopphet, begynner å brenne, sprekker eller ikke fungerer som det skal, og forårsake brannskader eller personskade.
17. **Med mindre verktøyet støtter bruk nær en høyspent strømlinje, skal ikke batteriet brukes nær en høyspent strømlinje.** Det kan føre til en funksjonsfeil eller at verktøyet eller batteriet slutter å fungere.
18. **Oppbevar batteriet utilgjengelig for barn.**

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

⚠️FORSIKTIG: Bruk kun originale Makita-batterier. Bruk av batterier som har endret seg, eller som ikke er originale Makita-batterier, kan føre til at batteriet sprekker og forårsaker brann, personskader og andre skader. Det vil også ugyldiggjøre garantien for Makita-verktøyet og -laderen.

OBS: Makita er ikke ansvarlig for eventuelle ulykker som oppstår ved bruk av ikke-originale Makita-batterier eller batterier som har blitt modifisert. Originale Makita-batterier har blitt grundig evaluert for kompatibilitet med verktøy og ladere fra Makita i tråd med gjeldende lovgivning og sikkerhetsstandarder.

Tips for å opprettholde maksimal batterilevetid

1. **Lad batteriinnsatsen før den er helt utladet. Stopp alltid driften av verktøyet og lad batteriinnsatsen når du merker at effekten reduseres.**
2. **Lad aldri en batteriinnsats som er fulladet. Overopplading forkorter batteriets levetid.**
3. **Lad batteriet i romtemperatur ved 10 °C - 40 °C. Et varmt batteri må kjøles ned før lading.**
4. **Når batteriet ikke er bruk, skal det tas ut av verktøyet eller laderen.**
5. **Lad batteriet hvis det ikke har vært brukt på en lang stund (over seks måneder).**

FUNKSJONSBE-SKRIVELSE

⚠️FORSIKTIG: Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

Sette inn eller ta ut batteri

⚠️FORSIKTIG: Slå alltid av verktøyet før du setter inn eller fjerner batteriet.

⚠️FORSIKTIG: Hold verktøyet og batteripatronen i et fast grep når du monterer eller fjerner batteripatronen. Hvis du ikke holder verktøyet og batteripatronen godt fast, kan du miste grepet, og dette kan føre til skader på verktøyet og batteripatronen samt personskader.

⚠️FORSIKTIG: Ikke bruk dette verktøyet med batteriadapteret. Hvis du kobler batteriadapteret på verktøyet, kan batteridekselet ikke lukkes, og bruk av verktøyet med batteridekselet åpent kan føre til personskade.

Åpne batteridekselet mens du trykker på knappen på batteridekselet.

► **Fig.1:** 1. Knapp 2. Batterideksel

For å ta ut batteriet må du skyve på knappen foran på batteriet og trekke det ut.

► **Fig.2:** 1. Rød indikator 2. Knapp 3. Batteriinnsats

Når du skal sette inn batteriet, må du plassere tungen på batteriet på linje med sporet i huset og skyve batteriet på plass. Skyv det helt inn til det går i inngrep med et lite klikk. Hvis du kan se den røde indikatoren på oversiden av knappen, er det ikke fullstendig låst.

Etter at batteriinnsatsen er satt inn må du lukke batteridekselet så det sitter godt.

⚠️FORSIKTIG: Batteriet må alltid settes helt inn, så langt at den røde indikatoren ikke lenger er synlig. Hvis dette ikke gjøres, kan batteriet falle ut av verktøyet og skade deg eller andre som oppholder seg i nærheten.

⚠️FORSIKTIG: Ikke bruk makt når du setter i batteriet. Hvis dette ikke gjøres, kan batteriet falle ut eller ikke settes inn på riktig måte.

Indikere gjenværende batterikapasitet

Kun for batterier med indikatoren

Trykk på sjekk-knappen på batteriet for vise gjenværende batterikapasitet. Indikatorlampene lyser i et par sekunder.

► **Fig.3:** 1. Indikatorlamper 2. Kontrollknapp

Indikatorlamper			Gjenværende batterinivå
Tent	Av	Blinker	
			75 % til 100 %
			50 % til 75 %
			25 % til 50 %
			0 % til 25 %
			Lad batteriet.
			Batteriet kan ha en feil.

MERK: Det angitte nivået kan avvike noe fra den faktiske kapasiteten alt etter bruksforholdene og den omgivende temperaturen.

MERK: Den første (helt til venstre) indikatorlampen vil blinke når batterivernsystemet fungerer.

Batterivernsystem for verktøy/batteri

Verktøyet er utstyrt med et batterivernsystem for verktøy/batteri. Dette systemet kutter automatisk strømmen til motoren for å forlenge verktøyet og batteriets levetid. Verktøyet stopper automatisk under drift hvis verktøyet eller batteriet utsettes for en av følgende tilstander:

Overlastsikring

Når verktøyet eller batteriet brukes på en måte som gjør at det bruker unormalt mye strøm, vil verktøyet stanse automatisk og uten forvarsel. Hvis dette skjer, må du slå av verktøyet og avslutte bruken som forårsaket at verktøyet ble overbelastet. Slå deretter verktøyet på for å starte det igjen.

Overopphetingsvern

Når verktøyet eller batteriet blir overopphetet, stanser verktøyet automatisk. I dette tilfellet lar du verktøyet og batteriet avkjøles før du starter verktøyet på nytt.

Overutladingsvern


Når det blir batterikapasiteten er utilstrekkelig, stopper verktøyet automatisk. I så fall fjerner du batteriet fra verktøyet og lader det.

Bryterfunksjon

⚠FORSIKTIG: Før du setter batteriet inn i maskinen, må du alltid kontrollere at startbryteren aktiverer maskinen på riktig måte og går tilbake til «AV»-stilling når den slippes.



⚠FORSIKTIG: Bryteren kan sperres i «ON»-stilling for å gjøre det lettere for operatøren ved langvarig bruk. Vær forsiktig når du sperrer verktøyet i «ON»-stilling, og hold det godt fast.

⚠FORSIKTIG: Ikke sett inn batteriet når sperreknappen er på.

⚠FORSIKTIG: Når du er ferdig med å bruke verktøyet, trykker du inn låseknappen fra side  for å låse startbryteren i stillingen AV.

► Fig.4: 1. Låseknapp

► Fig.5: 1. Startbryter 2. Sperreknapp 3. Låseknapp

Verktøyet er utstyrt med en låseknapp, som hindrer at startbryteren trykkes inn ved en feiltakelse. Når du skal starte verktøyet, trykker du inn låseknappen fra side A () og så trykker du på startbryteren. Når du trykker hardere på startbryteren, økes hastigheten på verktøyet. Slipp startbryteren for å stanse verktøyet. Etter bruk trykker du inn låseknappen fra B- () siden.

For kontinuerlig drift, trekk inn utløserbryteren og skyv inn låseknappen mens du trekker i startbryteren, og så slipper du startbryteren. Når du vil stanse verktøyet, trekker du startbryteren helt ut og slipper den.

Hastighetsendring

OBS: Bruk turtallsvelgeren bare etter at verktøyet har stoppet helt. Hvis du endrer turtall på maskinen før den har stoppet, kan du ødelegge den.

OBS: Hastighetsknappen må alltid settes forsiktig i riktig stilling. Hvis du bruker maskinen med hastighetsknappen innstilt på et punkt midt mellom posisjon 1 og 2, kan maskinen bli skadet.

OBS: Hvis rotasjonshastigheten reduseres betydelig under drift mens maskinen går med høy hastighet, stans verktøyet og skift modusen til lav hastighet. Ellers kan motoren bli overbelastet og forårsake en feilfunksjon eller brann.

Med hastighetsknappen kan du velge to hastighetsområder på forhånd.

For å endre hastigheten, må du vri hastighetsvelgeren slik at pilen peker mot posisjon 1 for lav hastighet og posisjon 2 for høy hastighet.

► Fig.6: 1. Peger 2. Knapp for hastighetsvalg

Funksjon som forhindrer utilsiktet start

Hvis du setter inn batteriet mens du trekker i startbryteren eller låser startbryteren, starter ikke verktøyet. For å starte verktøyet, må du frigjøre startbryteren, og så trekke i startbryteren.

Elektronisk funksjon

Maskinen er utstyrt med de elektroniske funksjonen for å gjøre den enkel å bruke.

- Mykt start
Mykt start-funksjonen reduserer oppstartssjokket til et minimum, og gjør at maskinen starter mykt.

MONTERING

⚠FORSIKTIG: Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du utfører noe arbeid på maskinen.

Montering av frontdekselet og sidehåndtaket

⚠FORSIKTIG: Stram sidehåndtaket godt. Ellers kan frontdekselet falle ned og forårsake en personskaide.

► Fig.7: 1. Frontdekselet 2. Støttehåndtak

Fest frontdekselet på verktøyet og skru sidehåndtaket godt fast på verktøyet.

Støttehåndtaket kan monteres på begge sider av maskinen.

Montere akslingen

Valgfritt tilbehør

For DUT130

1. Stram akslingen i akselholderen.
▶ **Fig.8:** 1. Stang 2. Akselholder

2. Stram akslingen med en nøkkel mens du holder akselholderen med en annen nøkkel.
▶ **Fig.9:** 1. Stang 2. Akselholder

For DUT131

1. Sett akslingen så langt inn i kjoksen som det går.
▶ **Fig.10:** 1. Stang 2. Kjoks

2. Stram kjoksen for hånd og sett kjoksnøkkelen inn i hvert av de tre hullene etter tur, og stram dem med klokken. Pass på at alle de tre kjoksnøkklene strammes jevnt.

- ▶ **Fig.11:** 1. Kjoksnøkkel 2. Kjoks

For å ta av akslingen vrir du kjoksnøkkelen mot klokken i ett av hullene og deretter løsne kjoksen for hånd.

Montering av miksebladet

Valgfritt tilbehør

Monter miksebladet på toppen av akslingen og fest det med sekskantmutteren.

- ▶ **Fig.12:** 1. Røreblad 2. Stang 3. Sekskantbolt

OBS: Pass på å sette miksebladet med "OPP"-merket vendt mot verktøyet.

- ▶ **Fig.13:** 1. Merke

Krok

Valgfritt tilbehør

⚠FORSIKTIG: Ta alltid ut batteriet når verktøyet henges opp på kroken.

⚠FORSIKTIG: Verktøyet må aldri henges på kroken høyt over bakken eller på en potensielt ustabil overflate.

- ▶ **Fig.14:** 1. Spor 2. Krok 3. Skruer

Kroken er praktisk å henge verktøyet i over kortere tid. Den kan monteres på begge sider av verktøyet.

For å montere kroken, må du sette den inn i sporet på en av sidene av verktøyhuset og feste den med en skruer. Ta den av igjen ved å løsne skruen.

Påsetting eller avtaking av akselholderen

Valgfritt tilbehør

For DUT131

1. Sett sekskantnøkkelen inn i kjoksen, og så løsnes kjoksen med sekskantnøkkelen mens du holder spindelens medskiftenøkkelen.
▶ **Fig.15:** 1. Sekskantnøkkel 2. Kjoks 3. Skiftenøkkel

2. Stram akselholderen med en nøkkel mens du holder spindelen med en annen nøkkel.

- ▶ **Fig.16:** 1. Akselholder 2. Skiftenøkkel

Når du skal ta av akselholderen, følger du monteringsprosedyren i motsatt rekkefølge.

BRUK

⚠FORSIKTIG: Må ikke brukes til å blande brennbare materialer eller brukes rundt brannfarlige materialer som f.eks. maling, med tynner som løsemiddel. Hvis du ikke gjør det, kan det føre til en personskade.

⚠FORSIKTIG: Ikke bland materiale med høy viskositet, som mørtel eller lim, med høy hastighet. Du kan miste kontrollen over verktøyet og forårsake en personskade.

OBS: Når du rører mens miksebladet flyter opp av det materialet som blandes, må du være forsiktig slik at materialet ikke spruter.

1. Velg høy hastighet eller lav hastighet etter materialet som skal blandes.
2. Hold det bakre håndtaket til mikseren med én hånd og hold et godt tak med den andre, senk rørebladet helt ned i materialet og slå på maskinen etter at du har forvissnet deg om at sikkerheten på arbeidsplassen er ivarettatt.
▶ **Fig.17:** 1. Håndtak bak 2. Grep
3. Beveg rørebladet opp og ned under blandingen, slik at alt materialet blandes godt.
4. Når du er ferdig med å røre, må du slå av maskinen, kontrollere at rørebladet har stoppet helt og ta det ut av blandebeholderen.

VEDLIKEHOLD

⚠FORSIKTIG: Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du foretar inspeksjon eller vedlikehold.

OBS: Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekkdannelse.

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, vedlikehold og justeringer utføres av autoriserte Makita servicesentre eller fabrikk-servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

VALGFRITT TILBEHØR

⚠FORSIKTIG: Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake personskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Røreblad

Type	Maks. diameter	Dobbeltblad er mulig
Røreblad 130	130 mm	-
Røreblad 150	150 mm	-
Røreblad 165	165 mm	-
Røreblad 135	135 mm	-

- Stang
- Akselholder
- Krok
- Makita originalbatteri og lader

MERK: Enkelte elementer i listen kan være inkludert som standardtilbehør i verktøypakken. Elementene kan variere fra land til land.

TEKNISET TIEDOT

Malli:	DUT130	DUT131
Kuormittamaton kierrosnopeus	Suuri nopeus 0–1 300 min ⁻¹	
	Pieni nopeus 0–350 min ⁻¹	
Sekoitusterän enimmäishalkaisija	165 mm	
Kokonaispituus (ilman akselia ja sekoitusterää)	320 mm	310 mm
Nimellisjännite	DC 18 V	
Nettopaino	2,5–2,8 kg	2,7–3,0 kg

- Jatkuvasta tutkimus- ja kehitystyöstämme johtuen esitetyt tekniset tiedot saattavat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.
- Tekniset tiedot ja akkupaketti voivat vaihdella maittain.
- Nettopainoarvo sisältää lisälaitteiden kevyimmän ja painavimman yhdistelmän normaalia ja turvallista käyttöä varten ja akkupaketit, jotka on määritetty käyttöoppaassa.

Käytettävä akkupaketti ja laturi

Akkupaketti	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Laturi	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Tiettyjä yläpuolella kuvattuja akkuja ja latureita ei ehkä ole saatavana asuinalueestasi johtuen.

VAROITUS: Käytä vain edellä eriteltyjä akkupaketteja ja latureita. Muiden akkupakettien ja laturien käyttäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen ja/tai tulipalon.

Symbolit

Laitteessa on mahdollisesti käytetty seuraavia symboleja. Opettele niiden merkitys ennen käyttöä.



Lue käyttöohje.



Älä käytä työkalua sateessa.



Älä puhdista työkalua vedellä.



Koskee vain EU-maita
Käytetyillä sähkö- ja elektroniikkalaitteilla, paristoilla ja akkuilla voi olla negatiivisia ympäristö- ja terveysvaikutuksia niissä käytettyjen haitallisten osien takia.
Älä hävitä sähkö- ja elektroniikkalaitteita tai akkuja kotitalousjätteen mukana!
Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita, paristoja ja akkuja koskevan EU-direktiivin ja sen perusteella laadittujen kansallisten lakien mukaan käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet, paristot ja akut on kierrätettävä toimittamalla ne erilliseen, ympäristönsuojelusäädösten mukaisesti toimivaan kierrätyspisteeseen.
Tämä on ilmaistu laitteessa olevalla ylivedetyä roska-astian symbolilla.

Käyttötarkoitus

Laitte on tarkoitettu seinämateriaalien jne. sekoittamiseen (ei tulenarkojen materiaalien).

Melutaso

Tyypillinen A-painotettu melutaso määräytyy standardin EN62841-2-10 mukaan:

Malli DUT130

Äänenpainetaso (L_{pA}) : 77 dB (A)
Virhemarginaali (K): 3 dB (A)

Malli DUT131

Äänenpainetaso (L_{pA}) : 77 dB (A)
Virhemarginaali (K): 3 dB (A)

Työskentelyn aikana melutaso voi ylittää 80 dB (A).

HUOMAA: Ilmoitetut melutasoarvot on mitattu standarditestausten mukaisesti ja niiden avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.

HUOMAA: Ilmoitettuja melutasoarvoja voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

VAROITUS: Käytä kuulosuojaimia.

VAROITUS: Sähkötyökalun käytön aikana mitattu todellinen melutasoarvo voi poiketa ilmoitetusta melutasoarvosta työkalun käyttötavan mukaan.

VAROITUS: Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varoimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioidun altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttöajanko- naisuudessaan, myös jaksot, joiden aikana laite on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

Tärinä

Jatkuva tärinä (kolmen akselin vektorien summa)
EN62841-2-10-standardin mukaisesti:

Malli DUT130

Työtila: käyttö ilman kuormitusta

Tärinäpäästö (a_{h1}): 2,5 m/s²

Virhemarginaali (K): 1,5 m/s²

Malli DUT131

Työtila: käyttö ilman kuormitusta

Tärinäpäästö (a_{h1}): 1,5 m/s²

Virhemarginaali (K): 1,5 m/s²

HUOMAA: Ilmoitetut kokonaistärinäarvot on mitattu standarditestausmenetelmän mukaisesti ja niiden avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.

HUOMAA: Ilmoitettuja kokonaistärinäarvoja voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

VAROITUS: Sähkötyökalun käytön aikana mitattu todellinen tärinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetuista kokonaisarvoista työkalun käyttötavan mukaan.

VAROITUS: Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varoimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioidun altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttöjakso kokonaisuudessaan, myös jaksot, joiden aikana laite on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

Seuraavassa esitetään toistuvista iskuvärähtelyistä johtuvan kiihtyvyyden huippuamplitudin keskiarvot, p_F , sekä vastaava virhemarginaali (K), joka on määritetty standardin EN62841-2-10 mukaisesti.

Malli DUT130

Työtila: käyttö ilman kuormitusta

p_F : 49 m/s²

Virhemarginaali (K): 9 m/s²

Malli DUT131

Työtila: käyttö ilman kuormitusta

p_F : 49 m/s²

Virhemarginaali (K): 9 m/s²

HUOMAA: Ilmoitettuja arvoja ei tule käyttää käsitäri-
nälle altistumisen määrittämiseen.

Vaatumustenmukaisuusvaatimukset

Koskee vain Euroopan maita

EU:n/UK:n vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavalta verkkosivulta.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

TURVAVAROITUKSET

Sähkötyökalujen käyttöä koskevat yleiset varoitukset

VAROITUS Tutustu kaikkiin tämän sähkötyökalun mukana toimitettuihin turvavaroituksiin, ohjeisiin, kuviin ja teknisiin tietoihin. Seuraavassa esitettyjen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan vamman.

Säilytä varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Varoituksissa käytettävällä termillä "sähkötyökalu" tarkoitetaan joko verkkovirtaa käyttävää (johdollista) työkalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) työkalua.

Akkusekoitinta koskevat turvallisuusohjeet

1. **Pidä kahdella kädellä kiinni laitteen tartuntakahvoista.** Hallinnan menetys voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
2. **Varmista syttyviä materiaaleja sekoitettaessa, että ilmanvaihto on riittävä, jotta ympäristön ilma ei muutu vaaralliseksi.** Muodostuvat höyryt voivat joutua henkeen tai sähkötyökalun kipinäointi voi sytyttää ne.
3. **Älä käytä ruoan sekoittamiseen.** Sähkötyökaluja ja niiden lisävarusteita ei ole suunniteltu ruoan käsittelymiseen.
4. **Varmista, että sekoitusastia on sijoitettu pitävästi ja turvallisesti.** Turvattomasti sijoitettu astia voi liikkua odottamatta.
5. **Noudata sekoitettavan materiaalin mukaisia ohjeita ja varoituksia.** Sekoitettava materiaali voi olla haitallista.
6. **Älä kurota sekoitusastian käsin tai muilla esineillä sekoituksen aikana.** Sekoiterän koskettaminen saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
7. **Käynnistä ja sammuta laite vain sekoitusastiassa.** Muutoin sekoitusterä voi taipua tai alkaa pyöriä hallitsemattomasti.
8. **Varmista, ettei sähkötyökalun runkoon roisku nestettä.** Sähkötyökaluun sisälle pääsevä neste voi vahingoittaa laitetta.
9. **Käytä lisäkahvoja, jos ne on toimitettu laitteen mukana.** Hallinnan menetys voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
10. **Kun suoritat toimenpidettä, jossa leikkuuvälineet joutuvat kosketukseen piilossa olevien johtojen kanssa, pidä kiinni laitteesta sen eristetyn tarttumispinnan kohdalta.** Jos leikkuuväline joutuu kosketukseen jännitteellisen johdon kanssa, jännite voi siirtyä laitteen sähköä johtaviin metalliosiin ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
11. **Seiso aina tukevassa asennossa. Varmista korkealla työskennellessäsi, ettei ketään ole alapuolella.**
12. **Ota laitteesta luja ote.**
13. **Pidä kädet kaukana pyörivistä osista.**
14. **Älä jätä laitetta käyntiin ilman valvontaa.** Käytä

laitetta vain, kun se on otteessasi.

15. Jotkin materiaalit sisältävät kemikaaleja, jotka voivat olla myrkyllisiä. Vältä pölyn sisään hengittämistä ja ihoskosketusta. Noudata materiaalin valmistajan turvallisuusvaroituksia.
16. Sijoita sekoitusastia sekoituksen ajaksi tasaiselle ja vakaalle alustalle.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

VAROITUS: ÄLÄ anna työkalun helppokäyttöisyyden (toistuvan käytön aikaansaama) johtaa sinua väärään turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyöt työkalun turvaohjeiden noudattamisen. VÄÄRINKÄYTTÖ tai tässä käyttöohjeessa ilmoitettujen turvamääräysten laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

Akkupakettia koskevia tärkeitä turvaohjeita

1. Ennen akun käyttöönottoa tutustu kaikkiin laturissa (1), akussa (2) ja akkukäyttöisessä tuotteessa (3) oleviin varoitusteksteihin.
2. Älä pura tai peukaloi imuria akkupakettia. Se voi johtaa tulipaloon, ylikuumentumiseen tai räjähdykseen.
3. Jos akun toiminta-aika lyhenee merkittävästi, lopeta akun käyttö. Seurauksena voi olla ylikuumentuminen, palovammoja tai jopa räjähdys.
4. Jos akkunestettä pääsee silmiin, huuhtele puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Akkuneste voi aiheuttaa näön menetyksen.
5. Älä oikosulje akkua.
 - (1) Älä koske akun napoihin millään sähköä johtavalla materiaalilla.
 - (2) Vältä akun oikosulkemista äläkä säilytä akkua yhdessä muiden metalliesineiden, kuten naulojen, kolikoiden ja niin edelleen kanssa.
 - (3) Älä aseta akkua alttiiksi vedelle tai sateelle.Oikosulku voi aiheuttaa virtapiikin, ylikuumentumista, palovammoja tai laitteen rikkoutumisen.
6. Älä säilytä ja käytä työkalua ja akkupakettia paikassa, jossa lämpötila voi nousta 50 °C:een (122 °F) tai korkeammaksi.
7. Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi pahoin vaurioitunut tai täysin loppuun kulunut. Avotuli voi aiheuttaa akun räjähtämisen.
8. Älä naulaa, leikkaa, purista, heitä tai pudota akkupakettia tai iske sitä kovia esineitä vasten. Tällaiset toimet voivat johtaa tulipaloon, ylikuumentumiseen tai räjähdykseen.
9. Älä käytä viallista akkua.
10. Sisältyviä litium-ioni-akkua koskevat vaarallisten aineiden lainsäädännön vaatimukset. Esimerkiksi kolmansien osapuolten huolintaliikkeiden tulee kaupallisissa kuljetuksissa noudattaa pakkaamista ja merkintöjä koskevia erityisvaatimuksia.

Lähetettävän tuotteen valmistelu edellyttää vaarallisten aineiden asiantuntijan neuvontaa. Huomioi myös mahdollisesti yksityiskohtaisemmat kansalliset määräykset

Akun avoimet liittimet tulee suojata teipillä tai suojuksella ja pakkaaminen tulee tehdä niin, ettei akku voi liikkua pakkauksessa.

11. Kun akkupaketti on hävitettävä, poista se laitteesta ja hävitä se turvallisesti. Hävitä akku paikallisten määräysten mukaisesti.
12. Käytä akkua vain Makitan ilmoittamien tuotteiden kanssa. Akkujen asentaminen yhteensopimattomiin tuotteisiin voi aiheuttaa tulipalon, liiallisen ylikuumentumisen, räjähdyksen tai akkunestevuotoja.
13. Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, akku on poistettava laitteesta.
14. Akkupaketin lämpötila voi käytön aikana ja sen jälkeen nousta niin kuumaksi, että se voi aiheuttaa palovammoja tai lieviä palovammoja. Käsittele kuumia akkupaketteja huolellisesti.
15. Älä kosketa työkalun liittintä välittömästi käytön jälkeen, sillä se voi olla riittävän kuuma aiheuttamaan palovammoja.
16. Älä päästä lastuja, pölyä tai maata akkupaketin liittimiin, aukkoihin ja uriin. Se voi johtaa työkalun tai akkupaketin lämpenemiseen, syttymiseen, purkautumiseen tai toimintahäiriöön, mikä voi aiheuttaa palovammoja tai vammoja.
17. Ellei työkalu tue käyttöä korkeajännitelinjoihin lähellä, älä käytä akkupakettia korkeajännitelinjoihin lähellä. Se voi johtaa työkalun tai akkupaketin toimintahäiriöön tai rikkoutumiseen.
18. Pidä akku poissa lasten ulottuvilta.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

HUOMIO: Käytä vain alkuperäisiä Makita-akkua. Muiden kuin aitojen Makita-akkujen, tai mahdollisesti muutettujen akkujen käyttö voi johtaa akun murtumiseen ja aiheuttaa tulipaloja, henkilö- ja omaisuusvahinkoja. Se mitätöi myös Makita-työkalun ja -laturin Makita-takuun.

HUOMAUTUS: Makita ei vastaa tapaturmista, jotka johtuvat muiden kuin alkuperäisten Makita-akkujen tai muunneltujen akkujen käytöstä. Alkuperäisten Makita-akkujen yhteensopivuus Makita-työkalujen ja -laturien kanssa on arvioitu tarkasti sovellettavien lakien ja turvallisuusstandardien mukaisesti.

Vihjeitä akun käyttöön pidentämiseksi

1. Lataa akku ennen kuin se purkautuu täysin. Lopeta aina työkalun käyttö ja lataa akku, jos huomaat työkalun tehon vähenevän.
2. Älä koskaan lataa uudestaan täysin ladattua akkua. Ylilataaminen lyhentää akun käyttöikää.
3. Lataa akku huoneen lämpötilassa välillä 10 °C - 40 °C. Anna kuuman akun jäähtyä ennen lataamista.
4. Irrota akkupaketti työkalusta tai laturista, kun sitä ei käytetä.
5. Lataa akkupaketti, jos et käytä sitä pitkään aikaan (yli kuusi kuukautta).

TOIMINTOJEN KUVAUS

⚠️HUOMIO: Varmista aina ennen säätöjä ja tarkastuksia, että työkalu on sammutettu ja akkupaketti irrotettu.

Akun asentaminen tai irrottaminen

⚠️HUOMIO: Sammuta työkalu aina ennen akun kiinnittämistä tai irrottamista.

⚠️HUOMIO: Pidä työkalusta ja akusta tiukasti kiinni, kun irrotat tai kiinnität akkua. Jos akkupaketti tai työkalu putoaa, ne voivat vaurioitua tai aiheuttaa tapaturman.

⚠️HUOMIO: Älä käytä akkusovitinta tämän laitteen kanssa. Jos tämän laitteen kanssa käytetään akkusovitinta, akun suojakanta ei voida sulkea. Laitteen käyttäminen akun suojakansi auki voi aiheuttaa vammoja.

Avaa akun suojakansi painamalla siinä olevaa painiketta.

► **Kuva1:** 1. Painike 2. Akun suojakansi

Irrota akku painamalla akun etupuolella olevaa painiketta ja vetämällä akku ulos työkalusta.

► **Kuva2:** 1. Punainen ilmaisin 2. Painike 3. Akkupaketti

Akkupaketti asennetaan paikalleen sovittamalla akkupaketin kieleke rungon uraan ja työntämällä se sitten paikoilleen. Työnnä akkupaketti pohjaan asti niin, että kuulet sen napsahdavan paikoilleen. Jos painikkeen yläpuolella näkyy punainen ilmaisin, akkupaketti ei ole lukkiutunut täysin paikoilleen.

Kun olet asettanut akun paikalleen, sulje akun suojakansi pitävästi.

⚠️HUOMIO: Työnnä akkupaketti aina pohjaan asti, niin että punainen ilmaisin ei enää näy. Jos akkupaketti ei ole kunnolla paikallaan, se voi pudota työkalusta ja aiheuttaa vammoja joko sinulle tai sivullisille.

⚠️HUOMIO: Älä käytä voimaa akun asennuksessa. Jos akku ei liu'u paikalleen helposti, se on väärässä asennossa.

Akun jäljellä olevan varaustason ilmaisin

Vain akkupaketeille ilmaisimella

Painamalla tarkistuspainiketta saat näkyviin akun jäljellä olevan varauksen. Merkkivalot palavat muutaman sekunnin ajan.

► **Kuva3:** 1. Merkkivalot 2. Tarkistuspainike

Merkkivalot			Akussa jäljellä olevan varaus
Palaa	Pois päältä	Viikkuu	
			75% - 100%

Merkkivalot			Akussa jäljellä olevan varaus
Palaa	Pois päältä	Viikkuu	
			50% - 75%
			25% - 50%
			0% - 25%
			Lataa akku.
			Akussa on saattanut olla toimintahäiriö.

HUOMAA: Ilmoitettu varaustaso voi erota hieman todellisesta varaustasosta sen mukaan, millaisissa oloissa ja missä lämpötilassa laitetta käytetään.

HUOMAA: Ensimmäinen (vasemmanpuoleisin) merkkivalo vilkkuu, kun akun suojausjärjestelmä on toiminnassa.

Työkalun/akun suojausjärjestelmä

Työkalu on varustettu työkalu/akun suojausjärjestelmällä. Tämä järjestelmä pidentää työkalun ja akun käyttöikää katkaisemalla automaattisesti moottorin virran. Työkalu pysähtyy automaattisesti kesken käytön, jos työkalussa tai akussa ilmenee jokin seuraavista tilanteista:

Ylikuormitussuoja

Kun laitetta tai akkua käytetään tavalla, joka saa sen kuluttamaan epätavallisen suuren määrän virtaa, laite pysähtyy automaattisesti ilman mitään merkkivaloa tai ilmaisinta. Katkaise tässä tilanteessa laitteesta virta ja lopeta ylikuormitustilan aiheuttanut käyttö. Käynnistä sitten laite uudelleen kytkemällä siihen virta.

Ylikuumenemissuoja

Kun laite tai akku ylikuumentuu, laite pysähtyy automaattisesti. Anna silloin laitteen tai akun jäähtyä, ennen kuin kytket laitteen uudelleen virran.

Ylipurkautumissuoja

Kun akun varaus on riittämätön, työkalu pysähtyy automaattisesti. Irrota silloin akku työkalusta ja lataa se.

Kytkimen käyttäminen

⚠️HUOMIO: Tarkista aina ennen akkupaketin asettamista työkaluun, että liipaisinkytkin kytkeytyy oikein ja palaa ”OFF”-asentoon, kun se vapautetaan.



⚠️HUOMIO: Kytkimen voi lukita ”ON” asentoon, jotta pitkäaikainen käyttö helpottuisi käyttäjälle. Ole varovainen, kun lukitset työkalun ”ON” asentoon ja pidä työkalusta luja ote.

⚠️HUOMIO: Älä asenna akkupakettia, kun lukkopainike on kytketty.

⚠️HUOMIO: Kun et käytä laitetta, lukitse liipaisinlukkopainike OFF-asentoon painamalla liipaisinlukkopainiketta -puolelta.

► **Kuva4:** 1. Liipaisinlukkopainike

► **Kuva5:** 1. Liipaisinkytkin 2. Lukituspainike
3. Liipaisinlukkopainike

Laitteessa on liipaisinlukkopainike, joka estää liipaisinkytkimen painamisen vahingossa. Voit käynnistää laitteen painamalla liipaisinlukkopainiketta A ()-puolelta ja painamalla liipaisinkytkintä. Laitteen nopeus kasvaa liipaisinkytkimeen kohdistuvaa voimaa lisättäessä. Pysäytä vapauttamalla liipaisinkytkin. Käytön jälkeen paina liipaisinlukkopainiketta B ()-puolelta.

Jos haluat laitteen toimivan keskeytyksettä, paina lukituspainiketta ja liipaisinkytkintä samanaikaisesti ja vapauta sitten liipaisinkytkin. Kun haluat pysäyttää laitteen, paina liipaisinkytkin pohjaan ja vapauta se sitten.

Nopeuden muuttaminen

HUOMAUTUS: Käytä nopeudenvaihtokytkintä vasta sen jälkeen, kun laite on lakannut kokonaan pyörimästä. Laitteen nopeuden muuttaminen ennen sen pysähtymistä saattaa vahingoittaa sitä.

HUOMAUTUS: Siirrä nopeudenvaihtokytkin aina varovasti oikeaan asentoon. Jos käytät laitetta siten, että nopeudenvaihtokytkin on asentojen 1 ja 2 puolivälissä, laite voi vahingoittua.

HUOMAUTUS: Mikäli pyörimisnopeus laskee merkittävästi suuren nopeuden tilassa, pysäytä laite ja vaihda pienen nopeuden tilaan. Muutoin moottori voi ylikuormittua, mikä voi johtaa toimintahäiriöön tai tulipaloon.

Nopeudenvaihtokytkimellä voi vaihtaa kahden ennalta määritetyn nopeustilan välillä.

Muuta nopeutta kääntämällä nopeudenvaihtokytkintä siten, että osoitin osoittaa pienen nopeuden asentoa 1 tai suuren nopeuden asentoa 2.

► **Kuva6:** 1. Osoitin 2. Nopeudenvaihtokytkin

Vahinkokäynnistyksen estotoiminto

Laite ei käynnisty, vaikka liipaisinkytkintä painettaisiin tai se lukittaisiin akkupaketin asennuksen aikana. Voit käynnistää laitteen vapauttamalla liipaisinkytkimen ja painamalla sitä sitten.

Sähköinen toiminta

Laite on varustettu sähköisillä toiminnoilla helpokäyttöisyyttä ajatellen.

- Pehmeä käynnisty
Pehmeä käynnisty -toiminto minimoi käynnistysiskun ja näin laite käynnistyy tasaisesti.

KOKOONPANO

⚠️HUOMIO: Varmista aina ennen mitään työkalulle tehtäviä toimenpiteitä, että se on sammutettu ja akku irrotettu.

Etukannen ja sivukahvan asentaminen

⚠️HUOMIO: Kiristä sivukahva tiukasti. Muutoin etukansi voi pudota ja aiheuttaa vammoja.

► **Kuva7:** 1. Etukansi 2. Sivukahva

Aseta etukansi laitteeseen ja ruuvaa sitten sivukahva kiinni laitteeseen. Sivukahva voidaan asentaa kummalle puolelle työkalua tahansa.

Akselin asentaminen

Lisävaruste

DUT130

1. Kiristä akseli akselipidikkeeseen.

► **Kuva8:** 1. Akseli 2. Akselipidike

2. Kiristä akseli kiintoavaimella pitämällä akselipidikettä samalla paikallaan toisella kiintoavaimella.

► **Kuva9:** 1. Akseli 2. Akselipidike

DUT131

1. Työnnä akseli niin syväälle istukkaan kuin se menee.

► **Kuva10:** 1. Akseli 2. Istukka

2. Kiristä istukka käsin ja aseta sitten istukka-avain jokaiseen kolmeen aukkoon ja kiristä istukka kääntämällä avainta myötäpäivään. Kiristä kaikkia kolmea aukkoa tasaisesti istukka-avaimella.

► **Kuva11:** 1. Istukka-avain 2. Istukka

Irrota akseli kääntämällä istukka-avainta vastapäivään yhdestä kolosta ja löysäämällä sitten istukka käsin.

Sekoitusterän kiinnittäminen

Lisävaruste

Asenna sekoitusterä akselin päähän ja kiinnitä se kuusiopultilla.

► **Kuva12:** 1. Sekoitusterä 2. Akseli 3. Kuusiopultti

HUOMAUTUS: Varmista, että sekoitusterä on kiinnitetty ”UP”-merkki laitetta kohti.

► **Kuva13:** 1. Merkki

Koukku

Lisävaruste

▲HUOMIO: Poista akku aina, kun ripustat laitteen koukusta.

▲HUOMIO: Älä koskaan ripusta laitetta korkeaan paikkaan tai epävakaaile alustalle.

► **Kuva14:** 1. Ura 2. Koukku 3. Ruuvi

Työkalu voidaan kätevästi ripustaa väliaikaisesti koukuun. Tämä voidaan asentaa kummalle puolelle työkalua tahansa.

Asenna koukku työntämällä se työkalun rungon uraan jommallekummalle puolelle ja varmista kiinnitys ruuvilla. Voit irrottaa koukun löysäämällä ja irrottamalla ruuvin.

Akselipidikkeen asentaminen ja irrottaminen

Lisävaruste

DUT131

1. Aseta kuusioavain istukkaan ja löysää istukkaa kuusioavaimella pitämällä samalla karaa paikallaan kiintoavaimella.

► **Kuva15:** 1. Kuusioavain 2. Istukka 3. Kiintoavain

2. Kiristä akselipidike kiintoavaimella pitämällä karaa samalla paikallaan toisella kiintoavaimella.

► **Kuva16:** 1. Akselipidike 2. Kiintoavain

Akselipidike irrotetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

TYÖSKENTELY

▲HUOMIO: Älä sekoita syttyviä materiaaleja tai käytä laitetta lähellä syttyviä materiaaleja, kuten liuottimella ohennettua maalia. Muuten seurauksena voi olla vammautuminen.

▲HUOMIO: Älä sekoita suuren viskositeetin materiaaleja, kuten laastia tai liimaa, suuren nopeuden tilassa. Muutoin laite saattaa karata hallinnasta ja aiheuttaa vamman.

HUOMAUTUS: Kun nostat sekoitusterää sekoittamisen aikana materiaalin pinnan yläpuolelle, varo materiaalin roiskumista.

1. Valitse suuri tai pieni nopeus sekoitettavan materiaalin perusteella.

2. Tartu laitteen takakahvaan yhdellä kädellä ja sivukahvaan toisella kädellä ja upota sekoitin kokonaan sekoitettavaan materiaaliin. Käynnistä laite vasta, kun olet varmistanut, että työalue on turvallinen.

► **Kuva17:** 1. Takakahva 2. Kahva

3. Liikuta sekoitusterää ylös ja alas sekoituksen aikana, jotta materiaali sekoittuu kauttaaltaan.

4. Kun lopetat sekoituksen, sammuta laite ja varmista, että sekoitusterä on kokonaan pysähtynyt ennen kuin nostat sen sekoitusastiasta.

KUNNOSSAPITO

▲HUOMIO: Varmista aina ennen tarkastusta tai huoltoa, että työkalu on sammutettu ja akku irrotettu.

HUOMAUTUS: Älä koskaan käytä bensiiniä, ohenteita, alkoholia tai tms. aineita. Muutoin pinta voi halkeilla tai sen värit ja muoto voivat muuttua. Muutoin laitteeseen voi tulla värjäytyksiä, muodon vääristymiä tai halkeamia.

Tuotteen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN takaamiseksi korjaukset, muut huoltotyöt ja säädöt on teetettävä Makitan valtuutetussa huoltopisteessä Makitan varaosia käyttäen.

LISÄVARUSTEET

▲HUOMIO: Seuraavia lisävarusteita tai laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjeessa kuvatus Makita-työkalun kanssa. Muiden lisävarusteiden tai laitteiden käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja. Käytä lisävarusteita ja -laitteita vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti.

Jos tarvitset apua tai yksityiskohtaisempia tietoja seuraavista lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makitan huoltoon.

- Sekoitusterä

Tyyppi	Enimmäishalkaisija	Kaksoisterän tuki
Sekoitusterä 130	130 mm	-
Sekoitusterä 150	150 mm	-
Sekoitusterä 165	165 mm	-
Sekoitusterä 135	135 mm	-

- Akseli
- Akselipidike
- Koukku
- Aito Makitan akku ja laturi

HUOMAA: Jotkin luettelossa mainitut varusteet voivat sisältyä työkalun toimitukseen vakiovarusteina. Ne voivat vaihdella maittain.

SPECIFIKATIONER

Model:		DUT130	DUT131
Hastighed uden belastning	Høj hastighed	0 - 1.300 min ⁻¹	
	Lav hastighed	0 - 350 min ⁻¹	
Maks. diameter af blanderblad		165 mm	
Samlet længde (uden aksel og blanderblad)		320 mm	310 mm
Mærkespænding		18 V DC	
Nettovægt		2,5 - 2,8 kg	2,7 - 3,0 kg

- På grund af vores kontinuerlige forsknings- og udviklingsprogrammer kan hosstående specifikationer blive ændret uden varsel.
- Specifikationer og akku kan variere fra land til land.
- Nettovægtværdien omfatter den letteste og tungeste kombination af tilbehøret til normal og sikker brug og akku(er), som er angivet i brugsanvisningen.

Anvendelig akku og oplader




Akku	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Oplader	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Nogle af de akkuer og opladere, der er angivet ovenfor, er muligvis ikke tilgængelige, afhængigt af hvilket område du bor i.

⚠ ADVARSEL: Brug kun de akkuer og opladere, der er angivet ovenfor. Brug af andre akkuer og opladere kan medføre personskaade og/eller brand.

Symboler

Følgende viser de symboler, der muligvis anvendes til udstyret. Sørg for, at du forstår deres betydning før brugen.

	Læs brugsanvisningen.
	Brug ikke maskinen i regnvejr.
	Undlad at rengøre maskinen med vand.



Kun for lande inden for EU
 På grund af tilstedeværelsen af farlige komponenter i udstyret kan affald af elektrisk og elektronisk udstyr, akkumulatører og batterier have en negativ indvirkning på miljøet og folkesundheden.
 Bortskaf ikke elektriske og elektroniske apparater eller batterier sammen med husholdningsaffald!
 I overensstemmelse med EF-direktiv om affaldshåndtering af elektrisk og elektronisk udstyr og om akkumulatører og batterier og affaldsakkumulatører og -batterier, og i overensstemmelse med national lovgivning, skal brugt elektrisk udstyr, batterier og akkumulatører opbevares separat og leveres til et separat indsamlingssted for kommunalt affald, der er etableret i henhold til bestemmelserne om miljøbeskyttelse. Dette er angivet ved symbolet på den krydsede skraldespand, der er placeret på udstyret.

Tilsløget anvendelse

Maskinen er beregnet til at blande vægmateriale osv. (undtagen brændbare materialer).

Støj

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i overensstemmelse med EN62841-2-10:

Model DUT130

Lydtrykniveau (L_{PA}): 77 dB (A)

Usikkerhed (K): 3 dB (A)

Model DUT131

Lydtryksniveau (L_{pA}): 77 dB (A)

Usikkerhed (K): 3 dB (A)

Støjniveauet under arbejdet kan overskride 80 dB (A).

BEMÆRK: De(n) angivne støjemissionsværdi(er) er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.

BEMÆRK: De(n) angivne støjemissionsværdi(er) kan også anvendes i en foreløbig eksponeringsvurdering.

⚠ ADVARSEL: Bær høreværn.

⚠ ADVARSEL: Støjemissionen under den faktiske anvendelse af maskinværktøjet kan variere fra de(n) erklærede samlede værdi(er) afhængigt af den måde, hvorpå maskinen anvendes.

⚠ ADVARSEL: Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklussen, f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket, og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).

Vibration

Den samlede værdi for kontinuert vibration (treaksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN62841-2-10:

Model DUT130

Arbejdstilstand: brug uden belastning

Vibrationsemission (a_v): 2,5 m/s²

Usikkerhed (K): 1,5 m/s²

Model DUT131

Arbejdstilstand: brug uden belastning

Vibrationsemission (a_v): 1,5 m/s²

Usikkerhed (K): 1,5 m/s²

BEMÆRK: De(n) angivne totalværdi(er) for vibration er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.

BEMÆRK: De(n) angivne totalværdi(er) for vibration kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

⚠ ADVARSEL: Vibrationsemissionen under den faktiske anvendelse af maskinværktøjet kan variere fra de(n) erklærede samlede værdi(er), afhængigt af den måde, hvorpå maskinen anvendes.

⚠ ADVARSEL: Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklussen, f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket, og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).

Følgende viser middelværdierne for spidsamplituden af accelerationen fra gentagne stødvibrationer, p_F , med tilsvarende usikkerhed (K) bestemt i overensstemmelse med EN62841-2-10.

Model DUT130

Arbejdstilstand: brug uden belastning

p_F : 49 m/s²

Usikkerhed (K): 9 m/s²

Model DUT131

Arbejdstilstand: brug uden belastning

p_F : 49 m/s²

Usikkerhed (K): 9 m/s²

BEMÆRK: Disse angivne værdier bør ikke anvendes til at bestemme eksponering for håndarmvibrationer.

Overensstemmelseserklæringer

Kun for lande i Europa

EU/UK-overensstemmelseserklæringen kan tilgås fra følgende URL.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

SIKKERHEDSADVARSLER

Almindelige sikkerhedsregler for el-værktøj

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med denne maskine. Hvis du ikke følger alle nedenstående instruktioner, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

Ordet "el-værktøj" i advarslerne henviser til det netforsynede (netledning) el-værktøj eller batteriforsynede (akku) el-værktøj.

Sikkerhedsadvarsler for akku blandemaskine

- Hold fast i maskinen med begge hænder på de tilsigtede håndtag.** Hvis herredømmet over maskinen mistes, kan det medføre tilskadekomst.
- Sørg for tilstrækkelig ventilation, når der blandes brændbare materialer, for at undgå dannelse af en farlig atmosfære.** Dampe, der udvikles, kan indåndes eller antændes af de gnister, som maskinen frembringer.
- Brug ikke til at blande fødevarer.** Maskiner og deres tilbehør er ikke beregnet til at behandle fødevarer.
- Sørg for, at blandede beholdere er placeret på søg og stabil overflade.** En beholder, der ikke er sikkert fastgjort, kan flytte sig uventet.
- Følg instruktionerne og advarslerne for materiale, der skal blandes.** Det materiale, der skal

blandes, kan være skadeligt.

6. **Undlad at stikke hænderne ned i blandebeholderen eller at sætte andre genstande i den, mens der blandes.** Kontakt med blanderbladet kan medføre alvorlig personskade.
7. **Maskinen må kun startes og stoppes i blandebeholderen.** Blanderbladet kan blive bøjet eller rotere på ukontrolleret vis.
8. **Sørg for, at der ikke sprøjter væske på maskinens kabinet.** Væske, der trænger ind i maskinen, kan medføre beskadigelse af maskinen.
9. **Brug hjælpehåndtagene, hvis sådanne følger med maskinen.** Hvis herredømmet mistes, kan det medføre personskade.
10. **Hold maskinen i de isolerede gribeplader, når der udføres et arbejde, hvor skæretilbehøret kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Skærende tilbehør, som kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan bevirke, at udsatte metaldele på maskinen bliver strømførende, hvorved operatøren kan få elektrisk stød.
11. **Sørg altid for, at du har et godt fodfæste. Sørg for, at der ikke befinder sig nogen under dig, når maskinen anvendes på højtliggende steder.**
12. **Hold godt fast i maskinen.**
13. **Hold hænderne på afstand af roterende dele.**
14. **Lad ikke maskinen ligge og køre. Brug kun maskinen, mens du holder fast i den.**
15. **Nogle materialer indeholder kemikalier, der kan være giftige. Sørg omhyggeligt for at undgå at indånde støv samt kontakt med huden. Følg materialeleverandørens sikkerhedsadvarsler.**
16. **Når der udføres blandeoperationer, skal blandebeholderen placeres på en flad og stabil overflade.**

GEM DISSE FORSKRIFTER.

⚠ ADVARSEL: LAD IKKE bekvemmelighed eller kendskab til produktet (opnået gennem gentagen brug) forhindre, at sikkerhedsforskrifterne for produktet nøje overholdes. **MISBRUG** eller forsømmelse af at følge de i denne brugsvejledning givne sikkerhedsforskrifter kan medføre alvorlig personskade.

Vigtige sikkerhedsinstruktioner for akkuen

1. **Læs alle instruktioner og advarselmærkater på (1) akku-opladeren, (2) akkuen og (3) produktet, som anvender akku.**
 2. **Adskil eller ændr ikke akkuen.** Det kan muligvis resultere i en brand, overdreven varme eller eksplosion.
 3. **Hold straks op med anvendelsen, hvis brugstiden er blevet stærkt afkortet. Fortsat anvendelse kan resultere i risiko for overophedning, forbrændinger og endog eksplosion.**
 4. **Hvis De har fået elektrolytvæske i øjnene, skal De straks skylle den ud med rent vand og derefter øjeblikkeligt søge lægehjælp. I modsat**
5. **Vær påpasselig med ikke at komme til at kortslutte akkuen:**
 - (1) **Rør ikke ved terminalerne med noget ledende materiale.**
 - (2) **Undgå at opbevare akkuen i en beholder sammen med andre genstande af metal, for eksempel søm, mønter og lignende.**
 - (3) **Udsæt ikke akkuen for vand eller regn. Kortslutning af akkuen kan forårsage en kraftig øgning af strømmen, overophedning, mulig forbrænding og endog værktøjstop.**
 6. **Opbevar og brug ikke maskinen og akkuen på steder, hvor temperaturen muligvis kan nå eller overstige 50 °C.**
 7. **Lad være med at brænde akkuen, selv ikke i tilfælde, hvor den har lidt alvorlig skade eller er fuldstændig udtjent. Akkuen kan eksplodere, hvis man forsøger at brænde den.**
 8. **Slå ikke søm i, skær ikke i, knus, kast, tab ikke akkuen og stød ikke akkuen mod en hård genstand.** Sådant adfærd kan muligvis resultere i en brand, overdreven varme eller eksplosion.
 9. **Anvend ikke en beskadiget akku.**
 10. **De indbyggede litium-ion-batterier er underlagt lovkrav vedrørende farligt gods.** Ved kommerciel transport, f.eks. af tredjeparts transportselskaber, skal særlige krav til forpakning og mærkning overholdes. Ved forberedelse af udstyret til forsendelse skal du kontakte en ekspert i farligt gods. Overhold også eventuel mere detaljeret national lovgivning. Tape eller tildæk åbne kontakter, og pak batteriet på en måde, så det ikke kan flytte sig rundt i pakningen.
 11. **Når akkuen bortskaffes, skal du fjerne den fra maskinen og bortskaffe den på et sikkert sted. Følg de lokale love vedrørende bortskaffelsen af batterier.**
 12. **Brug kun batterierne med de produkter, som Makita specificerer.** Hvis batterierne installeres i ikke-kompatible produkter, kan det medføre brand, kraftig varme, eksplosion eller udsivning af elektrolyt.
 13. **Hvis maskinen ikke skal bruges i længere tid ad gangen, skal du fjerne batteriet fra maskinen.**
 14. **Akkuen kan muligvis under og efter brug være varm, hvilket kan forårsage forbrændinger eller lavtemperaturforbrændinger. Vær påpasselig med håndtering af varme akkuer.**
 15. **Rør ikke terminalen på maskinen straks efter brug, da den bliver varm nok til at forårsage forbrændinger.**
 16. **Sørg for, at spåner, støv eller jord ikke sætter sig fast i akkuens terminaler, huller og riller.** Det kan forårsage opvarmning, antændelse, sprængning og funktionsfejl i maskinen eller akkuen, hvilket kan medføre forbrændinger eller personskade.
 17. **Medmindre maskinen understøtter brugen i nærheden af elektriske højspændingsledninger, skal du ikke anvende akkuen i nærheden af elektriske højspændingsledninger.** Det kan

muligvis medføre funktionsfejl på eller nedbrud af maskinen eller akkuen.

18. Opbevar batteriet utilgængeligt for børn.

GEM DENNE BRUGSANVISNING.

⚠FORSIGTIG: Brug kun originale batterier fra Makita. Brug af uoriginale Makita-batterier, eller batterier som er blevet ændret, kan muligvis medføre brud på batteriet, hvilket kan forårsage brand, personskade eller beskadigelse. Det ugyldiggør også Makita-garantien for Makita-maskinen og opladeren.

BEMÆRKNING: Makita er ikke ansvarlig for eventuelle ulykker som følge af anvendelsen af uoriginale Makita-batterier eller batterier, der er blevet ændret. Originale Makita-batterier er blevet grundigt evalueret for kompatibilitet med Makita-maskiner og -opladere i overensstemmelse med gældende lovgivning og sikkerhedsstandarder.

Tips til opnåelse af maksimal akku-levetid

1. **Oplad akkuen, inden den er helt afladet. Stop altid værktøjet, og oplad akkuen, hvis De bemærker, at værktøjeffekten er aftagende.**
2. **Genoplad aldrig en fuldt opladet akku. Overopladning vil afkorte akkuens levetid.**
3. **Oplad akkuen ved stuetemperatur ved 10 °C - 40 °C. Lad altid en varm akku få tid til at køle af, inden den oplades.**
4. **Når du ikke anvender akkuen, skal du fjerne den fra maskinen eller opladeren.**
5. **Oplad akkuen, hvis De ikke skal bruge den i længere tid (mere end seks måneder).**

FUNKTIONSBESKRIVELSE

⚠FORSIGTIG: Sørg altid for at maskinen er slukket, og at akkuen er taget ud, før der udføres justering eller kontrol af funktioner på maskinen.

Isætning eller fjernelse af akkuen

⚠FORSIGTIG: Sluk altid for værktøjet, før De monterer eller fjerner akkuen.

⚠FORSIGTIG: Hold værktøjet og akkuen fast ved montering eller fjernelse af akkuen. Hvis De ikke holder værktøjet og akkuen fast, kan de glide ud af hænderne på Dem og forårsage beskadigelse af værktøjet og akkuen eller personskade.

⚠FORSIGTIG: Undlad at bruge maskinen sammen med batteriadapteren. Hvis du slutter batteriadapteren til maskinen, kan batteridækslet ikke lukkes, og brug af maskinen, når batteridækslet er åbent, kan medføre personskade.

Åbn batteridækslet, idet der trykkes på knappen på batteridækslet.

► Fig.1: 1. Knap 2. Batteridæksel

Akkuen fjernes ved, at De trækker den ud af værktøjet, idet De skyder knappen på forsiden af akkuen i stilling.

► Fig.2: 1. Rød indikator 2. Knap 3. Akku

Akkuen monteres ved, at De sætter tungen på akkuen ud for noten i kabinettet og lader den glide på plads. Sæt den hele vejen ind, så den låses på plads med et lille klik. Hvis den røde indikator på oversiden af knappen er synlig, betyder det, at den ikke er tilstrækkeligt låst.

Luk batteridækslet forsvarligt efter installation af akkuen.

⚠FORSIGTIG: Monter altid akkuen helt, indtil den røde indikator ikke længere er synlig. Hvis dette ikke gøres, kan den falde ud af værktøjet ved et uheld, hvorved De selv eller personer i nærheden kan komme til skade.

⚠FORSIGTIG: Brug ikke magt ved montering af akkuen. Hvis akkuen ikke glider på plads uden problemer, betyder det, at den ikke sættes i på korrekt vis.

Indikation af den resterende batteriladning

Kun til akkuer med indikatoren

Tryk på kontrolknappen på akkuen for at få vist den resterende batteriladning. Indikatorlampen lyser i nogle sekunder.

► Fig.3: 1. Indikatorlamper 2. Kontrolknap

Indikatorlamper			Resterende ladning
Tændt	Slukket	Blinker	
■	□	▬	75% til 100%
■ ■ ■ ■			50% til 75%
■ ■ □ □			25% til 50%
■ □ □ □			0% til 25%
▬ □ □ □			Genoplad batteriet.
■ ■ □ □			Der er muligvis fejl i batteriet.
□ □ ■ ■			

BEMÆRK: Afhængigt af brugsforholdene og den omgivende temperatur kan indikationen afvige en smule fra den faktiske ladning.

BEMÆRK: Den første indikatorlampe (længst mod venstre) vil blinke, når batteribeskyttelsessystemet aktiveres.

Beskyttelsessystem til værktøj/batteri

Maskinen er udstyret med et beskyttelsessystem til maskinen/batteriet. Dette system afbryder automatisk strømmen til motoren for at forlænge maskinens og batteriets levetid. Maskinen stopper automatisk under brugen, hvis maskinen eller batteriet udsættes for et af følgende forhold:

Overbelastningsbeskyttelse

Hvis maskinen eller batteriet bruges på en måde, der får den/det til at trække en unormalt høj strøm, stopper maskinen automatisk uden indikation. Sluk i så fald for maskinen, og ophør med den anvendelse, som medførte, at maskinen blev overbelastet. Tænd derefter for maskinen for at starte den igen.

Beskyttelse mod overophedning

Hvis maskinen eller batteriet bliver overophedet, stopper maskinen automatisk. Lad i så fald maskinen og batteriet køle ned, før der tændes for maskinen igen.

Beskyttelse mod overafledning

Når batteriladningen er utilstrækkelig, stopper maskinen automatisk. Tag i så fald akkuen ud af maskinen, og oplad akkuen.

Afbryderbetjening

⚠FORSIGTIG: Inden akkuen sættes i maskinen, bør De altid kontrollere, at afbryderknappen fungerer korrekt, og returnerer til "OFF"-positionen, når den slippes.

⚠FORSIGTIG: Kontakten kan låses i "ON"-stillingen for at gøre det nemmere for brugeren ved længere tids brug af maskinen. Vær forsigtig, når maskinen låses i "ON"-stillingen, og hold godt fast i maskinen.

⚠FORSIGTIG: Undlad at montere akkuen med låseknappen aktiveret.

⚠FORSIGTIG: Når maskinen ikke er i brug, skal du trykke på afbryderlåseknappen fra A-siden for at låse afbryderknappen fast i FRA-stillingen.

► Fig.4: 1. Afbryderlåseknop

► Fig.5: 1. Afbryderknop 2. Låseknop
3. Afbryderlåseknop

En afbryderlåseknop forhindrer, at der trykkes på afbryderlåseknappen ved et uheld. Maskinen startes ved at trykke afbryderlåseknappen ind fra A-siden (A) og trykke på afbryderknappen. Maskinens hastighed øges ved at øge trykket på afbryderknappen. Slip afbryderknappen for at stoppe. Tryk afbryderlåseknappen ind fra B-siden (B) efter brug.

For kontinuerlig brug skal du trykke låseknappen ind, idet der trykkes på afbryderknappen, og derefter slippe afbryderknappen. For at stoppe maskinen skal du trykke afbryderknappen helt ind og derefter slippe den.

Skift af hastighed

BEMÆRKNING: Brug kun hastighedsvælgerknappen, efter at maskinen er stoppet helt. Hvis maskinens hastighed ændres, før maskinen er stoppet, kan det beskadige maskinen.

BEMÆRKNING: Sæt altid omhyggeligt hastighedsvælgerknappen i den korrekte position. Hvis maskinen anvendes med hastighedsvælgerknappen sat halvvejs mellem position 1 og position 2, kan maskinen lide skade.

BEMÆRKNING: Hvis rotationshastigheden falder væsentligt under brug i højhastighedstilstand, skal du stoppe maskinen og skifte til lavhastighedstilstand. Ellers kan motoren blive overbelastet og forårsage fejlfunktion eller brand.

Der kan forudindstilles to hastighedsintervaller ved hjælp af hastighedsvælgerknappen. Hvis du vil skifte hastighed, skal du dreje hastighedsvælgerknappen, så pilen peger mod position 1 for lav hastighed eller position 2 for høj hastighed.

► Fig.6: 1. Pil 2. Hastighedsvælgerknop

Funktion til forhindring af utilsigtede genstart

Maskinen starter ikke, selvom akkuen sættes i, mens der trykkes på afbryderknappen, eller afbryderknappen låses. Maskinen startes ved at slippe afbryderknappen og derefter trykke på afbryderknappen.

Elektronisk funktion

Maskinen er udstyret med elektroniske funktioner for nem betjening.

- Blød start
Funktionen til blød start minimerer stødet ved start og får maskinen til at starte blødt.

SAMLING

⚠FORSIGTIG: Sørg altid for at maskinen er slukket, og at akkuen er taget ud, før der udføres noget arbejde på maskinen.

Montering af frontdækslet og sidehåndtaget

⚠FORSIGTIG: Stram sidehåndtaget fast. Ellers kan frontdækslet falde af og forårsage personskade.

► Fig.7: 1. Frontdæksel 2. Sidehåndtag

Monter frontdækslet på maskinen, og skru sidehåndtaget forsvarligt fast på maskinen.

Sidehåndtaget kan monteres på begge sider af maskinen.

Montering af akslen

Ekstraudstyr

For DUT130

1. Sæt akslen stramt ind i akselholderen.
► **Fig.8:** 1. Aksel 2. Akselholder
2. Stram akslen med en nøgle, idet du holder i akselholderen med den anden nøgle.
► **Fig.9:** 1. Aksel 2. Akselholder

For DUT131

1. Sæt akslen så langt ind i patronen, som den kan komme.
► **Fig.10:** 1. Aksel 2. Patron
2. Tilspænd patronen i hånden, og sæt derefter patronnøglen i hvert af de tre huller, og stram den i retningen med uret. Sørg for at stramme patronnøglen ligeligt i alle tre huller.
► **Fig.11:** 1. Patronnøgle 2. Patron

For at fjerne akslen drejes patronnøglen i retningen mod uret i et af hullerne, hvorefter patronen løsnes i hånden.

Montering af blanderbladet

Ekstraudstyr

Monter blanderbladet øverst på akslen, og fastgør det derefter med sekskantbolten.

- **Fig.12:** 1. Blanderblad 2. Aksel 3. Sekskantbolt

BEMÆRKNING: Sørg for at montere blanderbladene med "UP"-mærket vendende mod maskinen.

- **Fig.13:** 1. Mærke

Krog

Ekstraudstyr

⚠FORSIGTIG: Tag altid batteriet ud, når du hænger maskinen på krogen.

⚠FORSIGTIG: Hæng aldrig maskinen på et højt sted eller på en potentielt ustabil overflade.

- **Fig.14:** 1. Rille 2. Krog 3. Skrue

Krogen er praktisk til midlertidig ophængning af maskinen. Den kan monteres i begge sider af maskinen. Krogen monteres ved at indsætte den i en rille i maskinhuset på en af siderne og derefter fastgøre den med en skrue. Den fjernes ved at løsne skruen og tage den ud.

Montering eller afmontering af akselholderen

Ekstraudstyr

For DUT131

1. Sæt sekskantsnøglen ind i patronen, og løsner patronen med sekskantsnøglen, idet du holder spindlen ved hjælp af nøglen.
► **Fig.15:** 1. Sekskantsnøgle 2. Patron 3. Nøgle
2. Stram akselholderen med en nøgle, idet du holder i spindlen med den anden nøgle.

- **Fig.16:** 1. Akselholder 2. Nøgle

Følg monteringsproceduren i omvendt rækkefølge for at fjerne akselholderen.

ANVENDELSE

⚠FORSIGTIG: Undgå at blande brændbare materialer eller at bruge maskinen i nærheden af brændbare materialer såsom maling, hvor der benyttes fortynder som opløsningsmiddel. Ellers kan det medføre en personskade.

⚠FORSIGTIG: Undlad at blande materialer med høj viskositet som f.eks. mørtel eller klæbemiddel i højhastighedstilstand. Du kan miste herredømmet over maskinen og forårsage personskade.

BEMÆRKNING: Når du blander materiale, idet blanderbladet kommer uden for materialet, skal du passe på ikke at sprøjte med materialet.

1. Vælg høj hastighed eller lav hastighed afhængigt af det materiale, der skal blandes.
2. Hold fast i maskinens baghåndtag med den ene hånd og håndtaget med den anden hånd, placer blanderbladet helt under materialet, og tænd for maskinen, efter at du har kontrolleret, at arbejdsstedet er sikkert.
► **Fig.17:** 1. Bageste håndtag 2. Greb
3. Flyt blanderbladet op og ned under blandingsoperationen, så alt materialet kan blive blandet.
4. Når blandingen er færdig, skal du slukke for maskinen og vente, til blanderbladet er stoppet helt, og derefter tage det op af blanderbeholderen.

VEDLIGEHOLDELSE

⚠FORSIGTIG: Vær altid sikker på, at værktøjet er slukket, og at akkuen er taget ud, inden De begynder at udføre inspektion eller vedligeholdelse.

BEMÆRKNING: Anvend aldrig benzin, rensbenzin, fortynder, alkohol og lignende. Det kan medføre misfarvning, deformation eller revner.

For at opretholde produktets SIKKERHED og PÅLIDELIGHED må reparation, vedligeholdelse eller justering kun udføres af et autoriseret Makita servicecenter eller fabrikksservicecenter med anvendelse af Makita reservedele.

EKSTRAUDSTYR

⚠ FORSIGTIG: Det følgende tilbehør og ekstraudstyr er anbefalet til brug med Deres Makita maskine, der er beskrevet i denne brugsanvisning. Anvendelse af andet tilbehør eller ekstraudstyr kan udgøre en risiko for personskade. Anvend kun tilbehør og ekstraudstyr til det beskrevne formål.

Hvis De behøver hjælp ved valg af tilbehør eller ønsker yderligere informationer, bedes De kontakte Deres lokale Makita servicecenter.

- Blanderblad

Type	Maksimal diameter	Dobbeltblad mulig
Blanderblad 130	130 mm	-
Blanderblad 150	150 mm	-
Blanderblad 165	165 mm	-
Blanderblad 135	135 mm	-

- Aksel
- Akselholder
- Krog
- Original Makita-akku og oplader

BEMÆRK: Nogle ting på denne liste kan være inkluderet i værktøjspakken som standardtilbehør. Det kan være forskellige fra land til land.

Modelis DUT131

Skaņas spiediena līmeni (L_{pA}): 77 dB (A)

Mainīgums (K): 3 dB (A)

Darbības laikā trokšņa līmenis var pārsniegt 80 dB (A).

PIEZĪME: Paziņotā trokšņa emisijas vērtība noteikta atbilstoši standarta pārbaudes metodei, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.

PIEZĪME: Paziņoto trokšņa emisijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

▲BRĪDINĀJUMS: Lietojiet ausu aizsargus.

▲BRĪDINĀJUMS: Lietojot elektrisko darbarīku darba apstākļos, trokšņa emisija var atšķirties no paziņotās kopējās vērtības / paziņotajām kopējām vērtībām atkarībā no darbarīka izmantošanas veida.

▲BRĪDINĀJUMS: Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba apstākļos (ņemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaides laiku).

Vibrācija

Nepārtrauktās vibrācijas kopējā vērtība (trīsasu vektora summa) noteikta saskaņā ar standartu EN62841-2-10:

Modelis DUT130

Darba režīms: darbība bez slodzes

Vibrācijas izmēte (a_h): 2,5 m/s²

Mainīgums (K): 1,5 m/s²

Modelis DUT131

Darba režīms: darbība bez slodzes

Vibrācijas izmēte (a_h): 1,5 m/s²

Mainīgums (K): 1,5 m/s²

PIEZĪME: Paziņotā kopējā vibrācijas vērtība noteikta atbilstoši standarta pārbaudes metodei, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.

PIEZĪME: Paziņoto kopējo vibrācijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

▲BRĪDINĀJUMS: Lietojot elektrisko darbarīku darba apstākļos, vibrācijas emisija var atšķirties no paziņotās kopējās vērtības / paziņotajām kopējām vērtībām atkarībā no darbarīka izmantošanas veida.

▲BRĪDINĀJUMS: Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba apstākļos (ņemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaides laiku).

Tālāk parādītas paātrinājuma maksimālās amplitūdas vidējās vērtības no atkārtotām triecienu vibrācijām, p_F , ar atbilstošu mērījumu nenoteiktību (K), kas noteikta saskaņā ar standartu EN62841-2-10.

Modelis DUT130

Darba režīms: darbība bez slodzes

p_F : 49 m/s²

Mainīgums (K): 9 m/s²

Modelis DUT131

Darba režīms: darbība bez slodzes

p_F : 49 m/s²

Mainīgums (K): 9 m/s²

PIEZĪME: Šīs paziņotās vērtības nedrīkst izmantot, lai noteiktu vibrācijas iedarbību uz rokām un plaukstām.

Atbilstības deklarācijas

Tikai Eiropas valstīm

ES/AK Atbilstības deklarācijai var piekļūt tālāk norādītajā URL.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

Vispārīgi elektrisko darbarīku drošības brīdinājumi

▲BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus un tehniskos datus un izpētiet ilustrācijas, kas iekļautas šā elektriskā darbarīka komplektā. Neievērojot visus tālāk minētos noteikumus, iespējams elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanās un/vai smagu traumu risks.

Glabājiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskatīties turpmāk.

Termins „elektriskais darbarīks” brīdinājumos attiecas uz tādu elektrisko darbarīku, ko darbina ar elektrību (ar vadu), vai tādu, ko darbina ar akumulatoru (bez vada).

Akumulatora maisītāja drošības brīdinājumi

1. Turiet darbarīka rokturus ar abām rokām. Zaudējot kontroli, var gūt traumas.
2. Maisot uzliesmojošus materiālus, nodrošiniet pietiekamu ventilāciju, lai darba vietā nerastos bīstami apstākļi. Procesā radušies tvaiki var tikt ieelpoti vai tie var uzliesmot no dzirkstelēm, kas rodas darbarīka lietošanas laikā.
3. Neizmantojiet pārtikas produktu maisīšanai. Elektriskie darbarīki un to piederumi nav paredzēti pārtikas produktu apstrādei.
4. Maisīšanas trauks ir jānovieto stabilā un drošā vietā. Pienācīgi nenostiprināts trauks var negaidīti izkustēties.
5. Ievērojiet norādes un brīdinājumus attiecībā uz maisāmo materiālu. Maisāmais materiāls var būt bīstams.
6. Maisīšanas laikā nelieciet rokas vai jebkādu citu priekšmetu maisīšanas traukā.

Saskare ar maisīšanas lāpstiņu var radīt smagus ievainojumus.

7. Iedarbiniet un izslēdziet darbarīku tikai tad, kad tas atrodas maisīšanas traukā. Maisītāja lāpstiņa var izliekties vai griezties neparedzētā veidā.
8. Raugieties, lai uz darbarīka korpusa neuzšļakstās šķidrums. Ja elektriskajā darbarīkā iekļūst šķidrums, tas var sabojāt darbarīku.
9. Izmantojiet papildu rokturus, ja tie nodrošināti kopā ar darbarīku. Zaudējot kontroli, var gūt traumas.
10. Strādājot turiet elektrisko darbarīku aiz izolētajām satveršanas virsmām gadījumā, ja instruments saskaras ar nepamanītu elektroinstalācijas elementu. Instrumentam saskaroties ar vadu, kurā plūst strāva, elektriskā darbarīka metāla daļas var vadīt šo strāvu un radīt elektriskā trieciena risku.
11. Vienmēr stāviet uz stabila pamata. Ja lietojat darbarīku, strādājot lielā augstumā virs zemes, pārliecinieties, ka apakšā neviena nav.
12. Turiet darbarīku cieši.
13. Rokas netuviniet rotējošām daļām.
14. Neatstājiet darbarīku ieslēgtu. Darbiniet darbarīku tikai tad, kad tas ir satverts rokās.
15. Daži materiāli satur ķīmiskas vielas, kas var būt toksiskas. Neieelpojiet putekļus un neļaujiet tiem nokļūt uz ādas. Ievērojiet materiāla ražotāja sniegtos drošības brīdinājumus.
16. Maisīšanas laikā maisīšanas traukam ir jāatrodas uz līdzenas un stabilas virsmas.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

▲BRĪDINĀJUMS: NEPIEĻAUJIET to, ka labu iemaņu vai izstrādājuma labas pārzināšanas (darbarīku atkārtoti ekspluatējot) rezultātā vairs stingri neievērojat šī izstrādājuma drošības noteikumus. NEPAREIZI LIETOJOT darbarīku vai neievērojot šajā instrukcijā rokasgrāmatā minētos drošības noteikumus, var tikt gūtas smagas traumas.

Svarīgi drošības norādījumi par akumulatora kasetni

1. Pirms akumulatora lietošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājumus, kuri attiecas uz (1) akumulatora lādētāju, (2) akumulatoru un (3) ierīci, kurā tiek izmantots akumulators.
2. Akumulatora kasetni nedrīkst ne pārveidot, ne izjaukt. Citādi var tikt izraisīta aizdegšanās, pārmērīgs karstums vai sprādziens.
3. Ja akumulatora darbības laiks kļūva ievērojami īsāks, nekavējoties pārtrauciet to izmantot. Citādi, tas var izraisīt pārkarsējumu, uzliesmojumu vai pat sprādzienu.
4. Ja elektrolīts nonāk acīs, izskalojiet tās ar tīru ūdeni un nekavējoties griežieties pie ārsta. Tas var izraisīt redzes zudēšanu.
5. Neradiet īssavienojumu akumulatora kasetnē:
 - (1) Nepieskarieties spailēm ar elektrību

vadošiem materiāliem.

- (2) Neuzglabājiet akumulatoru kasetni kopā ar citiem metāla priekšmetiem, tādiem kā naglas, monētas u. c.
- (3) Nepakļaujiet akumulatora kasetni ūdens vai lietus iedarbībai. Akumulatora īssavienojums var radīt spēcīgu strāvas plūsmu, pārkarsānu, uzliesmojumu un pat sabojāt akumulatoru.
6. Neglabājiet neizmantojot darbarīku un akumulatora kasetni vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 50 °C (122 °F).
7. Nededziniet akumulatora kasetni, pat ja tā ir stipri bojāta vai pilnībā nolietota. Akumulatora kasetne uguni var eksplodēt.
8. Akumulatora kasetni nedrīkst naglot, griezt, saspīst, mest vai nomest, kā arī pa to nedrīkst sist ar cietu priekšmetu. Šādas darbības var izraisīt aizdegšanos, pārmērīgu karstumu vai sprādzienu.
9. Neizmantojiet bojātu akumulatoru.
10. Uz izmantotajiem lītiņa jonu akumulatoriem attiecas likumdošanas prasības par bīstamiem izstrādājumiem. Komerciālā transportēšanā, ko veic, piemēram, trešās puses, transporta uzņēmumi, jāievēro uz iesaiņojuma un marķējuma norādītās īpašās prasības. Lai izstrādājumu sagatavotu nosūtīšanai, jāsaizina ar bīstamo materiālu speciālistu. Ievērojiet arī citus attiecināmos valsts normatīvus. Valējums kontaktus nosedziet ar līmlenti vai citādi pārklājiet, bet akumulatoru iesaiņojiet tā, lai sainītas nevarētu izkustēties.
11. Lai utilizētu akumulatora kasetni, izņemiet to no darbarīka un likvidējiet drošā vietā. Ievērojiet vietējos noteikumus par akumulatora likvidēšanu.
12. Izmantojiet šos akumulatorus tikai ar izstrādājumiem, kurus norādījis Makita. Ievietojot šos akumulatorus nesaderīgos izstrādājumos, var rasties ugunsgrēks, pārmērīgs karstums, tie var uzsprāgt vai no tiem var iztect elektrolīts.
13. Ja darbarīks netiks lietots ilgu laiku, no tā jāizņem akumulators.
14. Lietošanas laikā vai pēc tās akumulatora kasetne var uzkrāt siltumu, kas var izraisīt apdegumus vai zemas temperatūras apdegumus. Ar karstu akumulatora kasetni apieties rūpīgi.
15. Nepieskarieties darbarīka izvadām uzreiz pēc lietošanas, jo tas var būt sakarsis un izraisīt apdegumus.
16. Neļaujiet akumulatora kasetnes spailēs, atverēs un rievās uzkrāties skaidām, putekļiem vai netīrumiem. Tas var izraisīt sasiļšanu, aizdegšanos, sprādzienu un instrumenta vai akumulatora kasetnes nepareizu darbību, un lietotājs var gūt apdegumus vai ievainojumus.
17. Neizmantojiet akumulatora kasetni augstsprieguma līniju tuvumā, izņemot gadījumus, kad darbarīks ir piemērots lietošanai augstsprieguma līniju tuvumā. Citādi darbarīks vai akumulatora kasetne var sākt darboties nepareizi vai tikt sabojāti.

18. Glabājiet akumulatoru bērniem nepieejamā vietā.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

UZMANĪBU: Lietojiet tikai oriģinālos Makita akumulatorus. Ja lietojat neoriģinālus Makita akumulatorus vai pārveidotus akumulatorus, tie var uzsprāgt un izraisīt aizdegšanos, traumas un materiālos zaudējumus. Tiks anulēta arī Makita darbarīka un lādētāja garantija.

IEVĒRĪBAI: Makita neuzņemas atbildību par jebkādu negadījumu, kas radies no tādu akumulatoru izmantošanas, kas nav oriģinālie Makita akumulatori, vai arī no pārveidotu akumulatoru izmantošanas. Oriģinālie Makita akumulatori ir rūpīgi izvērtēti attiecībā uz to saderību ar Makita darbarīkiem un lādētājiem saskaņā ar piemērojamiem normatīvajiem aktiem un drošības standartiem.

Ieteikumi akumulatora kalpošanas laika pagarināšanai

- Uzlādējiet akumulatora kasetni, pirms tā ir pilnībā izlādējusies. Vienmēr, kad ievērojāt, ka darbarīka darba jauda zudusi, apturiet darbarīku un uzlādējiet akumulatora kasetni.
- Nekad neuzlādējiet pilnībā uzlādētu akumulatora kasetni. Pārmērīga uzlāde saīsina akumulatora kalpošanas laiku.
- Uzlādējiet akumulatora kasetni istabas temperatūrā 10 °C - 40 °C. Karstai akumulatora kasetnei pirms uzlādes ļaujiet atdzist.
- Kad akumulatora kasetne netiek izmantota, izņemiet to no darbarīka vai lādētāja.
- Uzlādējiet litija jonu akumulatora kasetni, ja to ilgstoši nelietosit (vairāk nekā sešus mēnešus).

FUNKCIJU APRAKSTS

UZMANĪBU: Pirms darbarīka regulēšanas vai tā darbības pārbaudes vienmēr pārliecinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.

Akumulatora kasetnes uzstādīšana un izņemšana

UZMANĪBU: Vienmēr pirms akumulatora kasetnes uzstādīšanas vai noņemšanas izslēdziet darbarīku.

UZMANĪBU: Uzstādot vai izņemot akumulatora kasetni, darbarīku un akumulatora kasetni turiet cieši. Ja darbarīku un akumulatora kasetni netur cieši, tie var izkrist no rokām un radīt bojājumus darbarīkam un akumulatora kasetnei, kā arī izraisīt ievainojumus.

UZMANĪBU: Neizmantojiet darbarīku ar akumulatora adapteri. Ja darbarīkam ir pievienots akumulatora adapteris, nevar aizvērt akumulatora pārsegu, un darbarīka lietošana ar atvērtu pārsegu var radīt traumas.

Lai atvērtu akumulatora pārsegu, spiediet akumulatora pārsega pogu.

► **Att.1:** 1. Poga 2. Akumulatora pārsegs

Lai izņemtu akumulatora kasetni, izvelciet to no darbarīka, pārīdot kasetnes priekšpusē esošo pogu.

► **Att.2:** 1. Sarkanās krāsas indikators 2. Poga 3. Akumulatora kasetne

Lai uzstādītu akumulatora kasetni, salāgojiet mēlīti uz akumulatora kasetnes ar rievu ietvarā un iebīdīet to vietā. Ievietojiet to līdz galam, līdz tā ar klikšķi nofiksējas. Ja pogas augšējā daļā redzams sarkanās krāsas indikators, tas nozīmē, ka tā nav pilnīgi fiksēta.

Kad akumulatora kasetne ir ievietota, cieši aizveriet akumulatora pārsegu.

UZMANĪBU: Vienmēr ievietojiet akumulatora kasetni tā, lai sarkanais indikators nebūtu redzams. Pretējā gadījumā tā var nejauši izkrist no darbarīka un izraisīt jums vai apkārtējiem traumas.









UZMANĪBU: Neievietojiet akumulatora kasetni ar spēku. Ja kasetne neslīd ietvarā viegli, tā nav pareizi ielikta.

Atlikušās akumulatora jaudas indikators

Tikai akumulatora kasetnēm ar indikatoru

Nospiediet akumulatora kasetnes pārbaudes pogu, lai pārbaudītu akumulatora atlikušo uzlādes līmeni. Indikatori iedegsies uz dažām sekundēm.

► **Att.3:** 1. Indikatora lampas 2. Pārbaudes poga

Indikatora lampas			Atlikusī jauda
 Iededzies	 Izslēgts	 Mirgo	
			No 75% līdz 100%
			No 50% līdz 75%
			No 25% līdz 50%

Indikatora lampas			Atlikusī jauda
lededzies	Izslēgts	Mirgo	
			No 0% līdz 25%
			Uzlādējiet akumulatoru.
			Iespējama akumulatora kļūme.

PIEZĪME: Reālā jauda var nedaudz atšķirties no norādītās atkarībā no lietošanas apstākļiem un apkārtējās temperatūras.

PIEZĪME: Akumulatora aizsardzības sistēmas darbības laikā mirgo pirmais (kreisais malējais) indikators.

Darbarīka/akumulatora aizsardzības sistēma

Darbarīkam ir darbarīka/akumulatora aizsardzības sistēma. Šī sistēma automātiski izslēdz strāvas padevi motoram, lai pagarinātu darbarīka un akumulatora darbību. Lietošanas laikā darbarīks automātiski pārstās darboties, ja darbarīku vai akumulatoru pakļaus kādam no šādiem apstākļiem.

Aizsardzība pret pārslodzi

Ja darbarīku/akumulatoru lieto tā, ka tas patērē pārāk lielu strāvas daudzumu, darbarīks automātiski, bez iepriekšēja brīdinājuma pārstāj darboties. Šādā gadījumā izslēdziet darbarīku un pārtrauciet darbību, kas izraisīja pārslodzi. Pēc tam ieslēdziet darbarīku, lai atsāktu darbu.

Aizsardzība pret pārkaršanu

Kad darbarīks/akumulators ir pārkaris, darbarīks automātiski pārstāj darboties. Šādā gadījumā ļaujiet darbarīkam un akumulatoram atdzist un tikai tad atkal ieslēdziet darbarīku.

Aizsardzība pret akumulatora pārmērīgu izlādi

Ja akumulatora jaudas līmenis ir zems, darbarīks automātiski pārstāj darboties. Šajā gadījumā akumulatoru izņemiet no darbarīka un uzlādējiet.

Slēdža darbība

⚠️UZMANĪBU: Pirms akumulatora kasetnes uzstādīšanas darbarīkā vienmēr pārbaudiet, vai slēdža mēlīte darbojas pareizi un pēc atlaišanas atgriežas stāvoklī „OFF” (izslēgts).

⚠️UZMANĪBU: Slēdzi var ieslēgt “ON” (ieslēgts) stāvoklī, lai atvieglotu operatora darbu ilgstoša darba laikā. Esiet uzmanīgi, ieslēdzot darbarīku “ON” (ieslēgts) stāvoklī, un turpiniet cieši turēt darbarīku.

⚠️UZMANĪBU: Neuzstādiet akumulatora kasetni, kad nospiesta bloķēšanas poga.

⚠️UZMANĪBU: Kad darbarīku neizmantojat, nospiediet mēlītes bloķēšanas pogu pusē, lai bloķētu slēdža mēlīti pozīcijā „OFF” (izslēgts).

- ▶ **Att.4:** 1. Mēlītes bloķēšanas poga
- ▶ **Att.5:** 1. Slēdža mēlīte 2. Bloķēšanas poga 3. Mēlītes bloķēšanas poga

Lai aizsargātu no slēdža mēlītes nejaušas nospiešanas, darbarīkam ir mēlītes bloķēšanas poga. Lai ieslēgtu darbarīku, nospiediet bloķēšanas pogu „A” pusē () un nospiediet slēdža mēlīti. Darbarīka ātrumu palielina, pastiprinot spiedienu uz slēdža mēlītes. Lai apturētu darbarīku, atlaidiet slēdža mēlīti. Pēc lietošanas nospiediet mēlītes bloķēšanas pogu no „B” puses ()

Lai aktivizētu nepārtrauktās darbības režīmu, nospiediet slēdža mēlīti, tad nospiediet bloķēšanas pogu un visbeidzot – atlaidiet slēdža mēlīti. Lai apstādinātu darbarīku, pilnībā nospiediet slēdža mēlīti un tad atlaidiet to.

Ātruma regulēšana

IEVĒRĪBAI: Izmantojiet ātruma regulēšanas slēdzi tikai tad, kad darbarīks ir pilnībā apstājies. Ātruma maiņa pirms darbarīka pilnīgas apstāšanās var to sabojāt.

IEVĒRĪBAI: Ātruma regulēšanas slēdzi vienmēr uzmanīgi pavirziet pareizajā pozīcijā. Ja darbināsiet darbarīku, kad ātruma regulēšanas slēdzis ir novietots starp 1. un 2. pozīciju, darbarīks var tikt bojāts.

IEVĒRĪBAI: Ja ātrās darbības režīmā ievērojami palēninās rotācijas ātrums, apturiet darbarīku un pārlēdziet to uz mazo darbības ātrumu. Citādi var tikt pārslodgots motors un ir iespējama kļūdaina darbība vai aizdegšanās.

Ar ātruma regulēšanas slēdzi var priekšstatīt kādu no diviem ātruma diapazoniem.

Lai izmainītu ātrumu, pagrieziet ātruma regulēšanas slēdzi tā, lai rādītājs būtu pavērsts uz 1. pozīciju mazam ātrumam vai uz 2. pozīciju lielam ātrumam.

- ▶ **Att.6:** 1. Rādītājs 2. Ātruma regulēšanas slēdzis

Nejaušas atkārtotas ieslēgšanas nepieļaušanas funkcija

Ja ievietosit akumulatora kasetni, kamēr ir nospiesta vai nofiksēta slēdža mēlīte, darbarīku nevarēs iedarbināt. Lai iedarbinātu darbarīku, atlaidiet un tad atkal

nospiediet slēdža mēlīti.

Elektronika

Lai atvieglotu lietošanu, darbarīks ir aprīkots ar elektro-niskām funkcijām.

- Laidena ieslēgšana
Laidena ieslēgšana mazina iedarbināšanas triecienu, un darbarīks uzsāk darbību vienmērīgi.

MONTĀŽA

⚠UZMANĪBU: Pirms darbarīka regulēšanas vai apkopes vienmēr pārliecinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.

Priekšējā pārsega un sānu roktura uzstādīšana

⚠UZMANĪBU: Cieši pievelciet sānu rokturi. Citādi priekšējais pārsegs var nokrist un izraisīt traumu.

► **Att.7:** 1. Priekšējais pārsegs 2. Sānu rokturis

Piestipriniet darbarīkam priekšējo pārsegu un tad cieši pieskrūvējiet sānu rokturi. Sānu rokturi var uzstādīt jebkurā darbarīka pusē.

Vārpstas uzstādīšana

Papildpiederumi

Modelim DUT130

1. Nostipriniet vārpstu turētāja.

► **Att.8:** 1. Vārpsta 2. Vārpstas turētājs

2. Pievelciet vārpstu ar uzgriežņu atslēgu, vienlaikus ar otru uzgriežņu atslēgu turot vārpstas turētāju.

► **Att.9:** 1. Vārpsta 2. Vārpstas turētājs

Modelim DUT131

1. Ievietojiet vārpstu līdz galam spīļpatronā.

► **Att.10:** 1. Vārpsta 2. Spīļpatrona

2. Pievelciet spīļpatronu ar roku un tad ievietojiet spīļpatronas atslēgu katrā no trim atverēm un pievelciet to, griežot pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam. Spīļpatronas atslēgu visās trīs atverēs lietojiet ar vienādu spēku.

► **Att.11:** 1. Spīļpatronas atslēga 2. Spīļpatrona

Lai izņemtu vārpstu, grieziet spīļpatronas atslēgu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam vienā atverē un tad atbrīvojiet spīļpatronu ar roku.

Maisīšanas lāpstiņas uzstādīšana

Papildpiederumi

Piestipriniet maisīšanas lāpstiņu pie vārpstas augšējās daļas un tad nostipriniet to ar seššķautņu bultskrūvi.

► **Att.12:** 1. Maisīšanas lāpstiņa 2. Vārpsta 3. Seššķautņu bultskrūve

IEVĒRĪBAI: Piestiprinot jaukšanas lāpstiņu, atzīmei „UP” ir jābūt vērstai pret darbarīku.

► **Att.13:** 1. Atzīme

Āķis

Papildpiederumi

⚠UZMANĪBU: Vienmēr izņemiet akumulatoru, kad karat darbarīku aiz āķa.

⚠UZMANĪBU: Nekad nekariet darbarīku uz āķa lielā augstumā vai uz iespējami nestabilas virsmas.

► **Att.14:** 1. Rieva 2. Āķis 3. Skrūve

Āķis ir noderīgs darbarīka īslaicīgai uzkarināšanai. To var uzstādīt jebkurā darbarīka pusē.

Lai uzstādītu āķi, ievietojiet to rievē jebkurā darbarīka korpusa pusē, un tad ar skrūvi pieskrūvējiet. Lai to izņemtu, atskrūvējiet skrūvi vajlgāk un izņemiet āķi.

Vārpstas turētāja uzstādīšana vai noņemšana

Papildpiederumi

Modelim DUT131

1. Ievietojiet sešstūru atslēgu spīļpatronā un atbrīvojiet spīļpatronu ar atslēgu, vienlaikus turot vārpstu ar uzgriežņu atslēgu.

► **Att.15:** 1. Sešstūru atslēga 2. Spīļpatrona 3. Uzgriežņu atslēga

2. Pievelciet vārpstas turētāju ar uzgriežņu atslēgu, vienlaikus ar otru uzgriežņu atslēgu turot vārpstu.

► **Att.16:** 1. Vārpstas turētājs 2. Uzgriežņu atslēga

Lai noņemtu vārpstas turētāju, izpildiet uzstādīšanas darbības pretējā secībā.

EKSPLUATĀCIJA

⚠UZMANĪBU: Nemaisiet uzliesmojošus materiālus, kā arī neizmantojiet darbarīku uzliesmojošu materiālu tuvumā, piemēram, līdzās krāsai, kurā atšķaidītājs lietots kā šķīdinātājs. Neievērojot šo noteikumu, var gūt ievainojumus.

⚠UZMANĪBU: Nemaisiet izteikti viskozus materiālus, piemēram, javu vai saistvielas, ātrās darbības režīmā. Jūs varat zaudēt kontroli pār darbarīku un radīt smagas traumas.

IEVĒRĪBAI: Ja maisīšanas laikā maisīšanas lāpstiņa atrodas ārpus materiāla, raugieties, lai materiāls nešķāstītos.

1. Izvēlieties lielu vai mazu ātrumu atkarībā no maisāmā materiāla.

2. Ar vienu roku cieši turot darbarīka aizmugurējo rokturi un ar otru roku – rokturi, ievietojiet maisīšanas lāpstiņu līdz galam materiālā un ieslēdziet darbarīku, pirms tam pārbaudot darba vietas drošību.

► **Att.17:** 1. Aizmugures rokturis 2. Rokturis

3. Maisot virziet maisīšanas lāpstiņu uz augšu un uz leju, lai pilnībā samaisītu visu materiālu.

4. Pabeidzot maisīšanu, izslēdziet darbarīku, pārbaudiet, vai maisīšanas lāpstiņa ir pilnībā apstājusies, un tad izvelciet to ārā no maisīšanas trauka.

APKOPE

⚠ UZMANĪBU: Pirms darbarīka pārbaudes vai apkopes vienmēr pārlicinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.

IEVĒRĪBAI: Nekad neizmantojiet gāzolinu, benzīnu, atšķaidītāju, spirtu vai līdzīgus šķidrumus. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.

Lai saglabātu izstrādājuma DROŠU un UZTICAMU darbību, remontdarbus, apkopi un regulēšanu uzticiet veikt tikai Makita pilnvarotam vai rūpnīcas apkopes centram, un vienmēr izmantojiet tikai Makita rezerves daļas.

PAPILDU PIEDERUMI

⚠ UZMANĪBU: Šādi piederumi un papildierīces tiek ieteiktas lietošanai ar šajā rokasgrāmatā aprakstīto Makita darbarīku. Izmantojot citus piederumus vai papildierīces, var tikt radīta trauma gūšanas bīstamība. Piederumu vai papildierīci izmantojiet tikai paredzētajam mērķim.

Ja jums vajadzīga palīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vērsieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- Maisīšanas lāpstiņa

Veids	Maksimālais diametrs	Atbilstošs dubultiāpstiņām
Maisītāja lāpstiņa 130	130 mm	-
Maisītāja lāpstiņa 150	150 mm	-
Maisītāja lāpstiņa 165	165 mm	-
Maisītāja lāpstiņa 135	135 mm	-

- Vārpsta
- Vārpstas turētājs
- Āķis
- Makita oriģinālais akumulators un lādētājs

PIEZĪME: Daži sarakstā norādītie izstrādājumi var būt iekļauti instrumenta komplektācijā kā standarta piederumi. Tie dažādās valstīs var būt atšķirīgi.

SPECIFIKACIJOS

Modelis:		DUT130	DUT131
Be apkrovos	Didelis greitis	0–1 300 min ⁻¹	
	Mažas greitis	0–350 min ⁻¹	
Didžiausias maišymo peilio skersmuo		165 mm	
Bendras ilgis (be ašies ir maišymo peilio)		320 mm	310 mm
Vardinė įtampa		Nuol. sr. 18 V	
Grynasis svoris		2,5–2,8 kg	2,7–3,0 kg

- Atliekame tęstinius tyrimus ir nuolatos tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.
- Įvairiose šalyse specifikacijos ir akumuliatoriaus kasetė gali skirtis.
- Grynojo svorio vertė apima lengviausią ir sunkiausią įprastai ir saugiai naudojamų papildomų įtaisų bei akumuliatorių kasečių derinį, nurodytą naudojimo instrukcijoje.

Tinkama akumuliatoriaus kasetė ir (arba) įkroviklis

Akumuliatoriaus kasetė	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Įkroviklis	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Atsižvelgiant į gyvenamosios vietos regioną, kai kurios pirmiau nurodytos akumuliatoriaus kasetės ir įkrovikliai gali būti neprieinami.

⚠️ ĮSPĖJIMAS: Naudokite tik akumuliatoriaus kasetes ir įkroviklius, kurie nurodyti anksčiau. Naudojant bet kurias kitas akumuliatoriaus kasetes ir įkroviklius, gali kilti sužeidimo ir gaisro pavojus.

Simboliai

Toliau yra nurodyti simboliai, kurie gali būti naudojami įrangai. Prieš naudodami įsitikinkite, kad suprantate jų reikšmę.



Perskaitykite instrukcijų vadovą.



Nenaudokite šio įrankio lyjant.



Įrankiui valyti nenaudokite vandens.



Taikoma tik ES šalims
Kadangi įrangoje yra pavojingų komponentų, panaudota elektrinė ir elektroninė įranga, akumuliatoriai ir baterijos gali turėti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai.
Nešalinkite elektros ir elektroninių prietaisų ar baterijų kartu su būtinėmis atliekomis! Pagal Europos direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų bei akumuliatorių ir baterijų ir panaudotų akumuliatorių ir baterijų bei jos pritaikymą nacionaliniams įstatymams, panaudota elektros ir elektroninė įranga, baterijos ir akumuliatoriai turi būti surenkami atskirai ir pristatomi į atskirą buitinių atliekų surinkimo punktą, kuris veikia pagal aplinkos apsaugos taisykles. Tai rodo perbrauktas konteinerio ant ratukų simbolis, pateiktas ant įrangos.

Numatytoji naudojimo paskirtis

Šis įrankis skirtas sienos medžiagoms ir pan. maišyti (išskyrus degias medžiagas).

Triukšmas

Įprastas triukšmo A lygis, nustatytas pagal EN62841-2-10:

Modelis DUT130

Garso slėgio lygis (L_{pA}): 77 dB (A)

Paklaida (K): 3 dB (A)

Modelis DUT131

Garso slėgio lygis (L_{pA}): 77 dB (A)

Paklaida (K): 3 dB (A)

Dirbant triukšmo lygis gali viršyti 80 dB (A).

PASTABA: Paskelbta (-os) triukšmo reikšmė (-ės) nustatyta (-os) pagal standartinį testavimo metodą ir ji galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.

PASTABA: Paskelbtoji (-osios) skleidžiamo triukšmo vertė (-ės) taip pat gali būti naudojama (-os) atliekant preliminarų poveikio vertinimą.

⚠️ JSPĖJIMAS: Dėvėkite ausų apsaugą.

⚠️ JSPĖJIMAS: Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, keliamo triukšmo dydis gali skirtis nuo paskelbtosios (-ųjų) bendrosios (-ųjų) vertės (-čių), atsižvelgiant į būdus, kuriais yra naudojamas šis įrankis.

⚠️ JSPĖJIMAS: Siekdami apsaugoti operatorių, būtinai įvertinkite saugos priemones, remdamiesi vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygoms (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis yra išjungiamas bei kai jis veikia be apkrovų).

Vibracija

Nepertraukiamos vibracijos bendroji vertė (triacio vektoriaus suma), nustatyta pagal standartą EN62841-2-10:

Modelis DUT130

Darbo režimas: veikimas be apkrovos

Vibracijos emisija (a_h): 2,5 m/s²

Paklaida (K): 1,5 m/s²

Modelis DUT131

Darbo režimas: veikimas be apkrovos

Vibracijos emisija (a_h): 1,5 m/s²

Paklaida (K): 1,5 m/s²

PASTABA: Paskelbta (-os) vibracijos bendroji (-osios) reikšmė (-ės) nustatyta (-os) pagal standartinį testavimo metodą ir jį galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.

PASTABA: Paskelbtoji (-osios) bendroji (-osios) vibracijos vertė (-ės) taip pat gali būti naudojama (-os) atliekant preliminarų poveikio vertinimą.

⚠️ JSPĖJIMAS: Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, vibracijos emisija gali skirtis nuo paskelbtosios (-ųjų) bendrosios (-ųjų) vertės (-čių), atsižvelgiant į būdus, kuriais yra naudojamas šis įrankis.

⚠️ JSPĖJIMAS: Siekdami apsaugoti operatorių, būtinai įvertinkite saugos priemones, remdamiesi vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygoms (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis yra išjungiamas bei kai jis veikia be apkrovų).

Toliau pateikiamos vidutinės pagreičio pikinės amplitudės vertės, atsirandančios dėl pakartotinių smūginių vibracijų (p_F), su atitinkama paklaida (K), nustatyta pagal EN62841-2-10.

Modelis DUT130

Darbo režimas: veikimas be apkrovos

p_F : 49 m/s²

Paklaida (K): 9 m/s²

Modelis DUT131

Darbo režimas: veikimas be apkrovos

p_F : 49 m/s²

Paklaida (K): 9 m/s²

PASTABA: Šios paskelbtosios vertės neturėtų būti naudojamos rankų-plaštakų vibracijos poveikiui nustatyti.

Atitikties deklaracijos

Tik Europos šalims

ES / JK atitikties deklaraciją galima rasti toliau pateiktu URL adresu.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Bendrieji įspėjimai dirbant elektriniais įrankiais

⚠️ JSPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus, nurodymus, peržiūrėkite paveikslėlius ir technines sąlygas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Nesilaikant toliau pateiktų nurodymų, galima patirti elektros šoką, sunkų sužalojimą ir (arba) sukelti gaisrą.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jas peržiūrėti ateityje.

Terminas „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

Saugos įspėjimai dėl akumuliatorinio maišytuvo naudojimo

1. **Įrankį neškite abiem rankomis už tam skirtų rankenų.** Nesuvaldžius įrankio, galima susižeisti.
2. **Kai maišote degias medžiagas, kad nesudaryti pavojinga atmosfera, pasirūpinkite pakankamu vėdinimu.** Išsiskyrusius garus galima įkvėpti arba juos gali uždegti elektrinio įrankio skleidžiamos kibirkštys.
3. **Nemaišykite maisto.** Elektriniai įrankiai ir jų priedai nėra skirti naudoti maistui.
4. **Maišymo indą padėkite lygioje ir patikimai įtvirtintoje padėtyje.** Netinkamai pritvirtintas indas gali netikėtai pajudėti.
5. **Laikykitės instrukcijų ir įspėjimų dėl medžiagos, kurią ketinate maišyti.** Medžiaga, kurią maišysite, gali būti žalinga.
6. **Kol maišoma, neikiškite rankų į maišymo indą ar į jį nedėkite jokių kitų objektų.** Prisilietus prie maišytuvo peilio, galima sunkiai susižeisti.
7. **Paleiskite įrankį ir leiskite jam paveikti tik maišymo inde.** Maišytuvo peilis gali sulinkti arba imti nevaldomai sukstis.
8. **Pasirūpinkite, kad ant elektrinio įrankio korpuso neužtikštų jokių skysčių.** Į elektrinį įrankį patekęs skystis gali jį sugadinti.

9. Naudokite pagalbines rankenas, jei jos pateiktos su įrankiu. Nesuvaldžius įrankio, galima susižeisti.
10. Atlikdami darbus, kurių metu pjovimo antgalis gali paliesti paslėptus laidus, laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų, laikyti skirtų paviršių. Pjovimo antgaliui prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti operatorių.
11. Būtinai įsitinkinkite, kad tvirtai stovite. Jei naudojate įrankį aukštai, įsitinkinkite, kad apačioje nėra žmonių.
12. Tvirtai laikykite įrankį.
13. Laikykite rankas toliau nuo sukamųjų dalių.
14. Nepalikite veikiančio įrankio. Įrankį paleiskite veikti tik jį laikydami.
15. Kai kuriose medžiagose yra nuodingų chemikalų. Saugokitės, kad neįkvėptumėte dulkių ir nesiliestumėte oda. Laikykitės medžiagos tiekėjo pateiktų saugos įspėjimų.
16. Prieš pradėdami maišyti, padėkite maišymo indą ant lygaus ir stabilaus paviršiaus.

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

▲ ĮSPĖJIMAS: NELEISKITE, kad patogumas ir gaminio pažinimas (įgyjamas pakartotinai naudojant) susilpnintų griežtą saugos taisyklių, taisytinių šiam gaminiui, laikymąsi. Dėl **NETINKAMO NAUDOJIMO** arba saugos taisyklių, kurios pateiktos šioje instrukcijoje, nesilaikymo galima rimtai susižeisti.

Svarbios saugos instrukcijos, taikomos akumulatoriaus kasetei

1. Prieš naudodami akumulatoriaus kasetę, perskaitykite visas instrukcijas ir perspėjimus ant (1) akumuliatorių įkroviklio, (2) akumuliatorių ir (3) akumuliatorių naudojančio gaminio.
2. Neardykite ir negadinkite akumulatoriaus kasetės. Dėl to ji gali užsidegti, per daug įkaisti arba sprogti.
3. Jei įrankio darbo laikas žymiai sutrumpėjo, nedelsdami nutraukite darbą su įrankiu. Tai gali kelti perkaitimo, nudegimų ar net sprogdimo pavojų.
4. Jei elektrolitas pateko į akis, plaukite jas tyru vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Gali kilti regėjimo praradimo pavojus.
5. Neužtrumpinkite akumulatoriaus kasetės:
 - (1) Nelieskite kontaktų degiomis medžiagomis.
 - (2) Venkite laikyti akumulatoriaus kasetę kartu su kitais metaliniais daiktais, pavyzdžiui, vinimis, monetomis ir pan.
 - (3) Saugokite akumulatoriaus kasetę nuo vandens ir lietaus.

Trumpasis jungimas akumuliatoriuje gali sukelti stiprią srovę, perkaitimą, galimus nudegimus ar net akumulatoriaus gedimą.
6. Nelaikykite ir nenaudokite įrankio ir

- akumulatoriaus kasetės vietose, kur temperatūra gali pasiekti ar viršyti 50 °C (122 °F).
7. Nedeginkite akumulatoriaus kasetės, net jei yra stipriai pažeista ar visiškai susidėvėjusi. Ugnyje akumulatoriaus kasetė gali sprogti.
8. Akumulatoriaus kasetės nekalkite, nepauskykite ir nemėtykite ir taip pat į ją netrankykite kietu daiktu. Taip elgiantis, ji gali užsidegti, per daug įkaisti arba sprogti.
9. Nenaudokite pažeisto akumulatoriaus.
10. Įdėtomis ličio jonų akumulatoriams taikomi Pavojaingų prekių teisės akto reikalavimai. Komercinis transportas, pvz., trečiųjų šalių, prekių vežimo atstovų, turi laikytis specialaus reikalavimo ant pakuotės ir ženklavimo. Norėdami paruošti siųstiną prekę, pasitarkite su pavojaingų medžiagų specialistu. Be to, laikykitės galimai išsamesnių nacionalinių reglamentų. Užklijuokite juosta arba padenkite atvirus kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad ji pakuotėje nejudėtų.
11. Kai išmetate akumulatoriaus kasetę, išimkite ją iš įrankio ir išmeskite saugioje vietoje. Vadovaukitės vietos reglamentais dėl akumuliatorių išmetimo.
12. Baterijas naudokite tik su „Makita“ nurodytais gaminiais. Baterijas įdėjus į netinkamus gaminius gali kilti gaisras, gaminyje pernelyg įkaisti, kilti sprogimas arba pratekėti elektrolitas.
13. Jei įrankis bus ilgą laiką nenaudojamas, akumuliatorių būtina išimti iš įrankio.
14. Darbo metu ir po akumulatoriaus kasetės gali būti įkaitusi ir dėl to nudeginti. Įmdami akumulatoriaus kasetes, būkite atsargūs.
15. Tuojau pat po naudojimo nelieskite įrankio gnybtų, nes jie gali būti įkaitę tiek, kad nudegins.
16. Neleiskite, kad į akumulatoriaus kasetės gnybtus, angas ir griovelius patektų drožlių, dulkių ar žemių. Jos gali sukelti kaitimą, užsidegti, sprogti ir sukelti įrankio ar akumulatoriaus kasetės gedimą, dėl ko galima nusideginti ar susižaloti.
17. Jeigu įrankis nėra pritaikytas naudoti šalia aukštos įtampės elektros linijų, akumulatoriaus kasetės nenaudokite šalia aukštos įtampės elektros linijų. Dėl to gali sutrikti įrankio ar akumulatoriaus kasetės veikimas arba jie gali sugesti.
18. Laikykite akumuliatorių vaikams nepasiekiamoje vietoje.

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

▲ PERSPĖJIMAS: Naudokite tik originalų „Makita“ akumuliatorių. Neoriginalaus „Makita“ arba pakeisto akumulatoriaus naudojimas gali nulemti gaisrą, asmens sužalojimą ir pažeidimą. Tai taip pat panaikina „Makita“ suteikiamą „Makita“ įrankio ir įkroviklio garantiją.

PASTABA: „Makita“ neatsako už jokių nelaimingų atsitikimų, kilusių naudojant neoriginalius „Makita“ akumulatorius arba modifikuotus akumulatorius. Originalių „Makita“ akumuliatorių suderinamumas su „Makita“ įrankiais ir įkrovikliais buvo kruopščiai įvertintas pagal galiojančius teisės aktus ir saugos standartus.

Patarimai, ką daryti, kad akumulatorius veiktų kuo ilgiau

1. Pakraukite akumulatoriaus kasetę prieš ją visiškai išsikraunant. Visuomet nustokite naudoti įrankį ir pakraukite akumulatoriaus kasetę, kai pastebite, kad įrankio galia sumažėjo.
2. Niekada nekraukite iki galo įkrautos akumulatoriaus kasetės. Perkraunant trumpėja akumulatoriaus eksploatacijos laikas.
3. Akumulatoriaus kasetę kraukite esant kambario temperatūrai 10 - 40 °C. Prieš pradėdami krauti, leiskite įkaitusiai akumulatoriaus kasetei atvėsti.
4. Kai akumulatoriaus kasetės nenaudojate, ją išimkite iš įrankio ar įkroviklio.
5. Įkraukite akumulatoriaus kasetę, jei jos nenaudojate ilgą laiką (ilgiau nei šešis mėnesius).

VEIKIMO APRAŠYMAS

▲PERSPĖJIMAS: Prieš pradėdami reguliuoti arba tikrinti įrankio veikimą, visuomet būtinai išjunkite įrankį ir išimkite akumulatoriaus kasetę.

Akumulatoriaus kasetės uždėjimas ir nuėmimas

▲PERSPĖJIMAS: Prieš įdėdami arba išimdami akumulatoriaus kasetę, visada išjunkite įrankį.

▲PERSPĖJIMAS: Įdėdami arba išimdami akumulatoriaus kasetę, tvirtai laikykite įrankį ir akumulatoriaus kasetę. Jeigu įrankį ir akumulatoriaus kasetę laikysite netvirtai, jie gali išslysti iš jūsų rankų, todėl įrankis ir akumulatoriaus kasetė gali būti sugadinti, o naudotojas sužalotas.

▲PERSPĖJIMAS: Su šiuo įrankiu nenaudokite akumulatoriaus adapterio. Prijungus akumulatoriaus adapterį prie įrankio, akumulatoriaus skyriaus dangtelio nepavyks uždaryti, todėl naudojant įrankį su atidarytu akumulatoriaus skyriaus dangteliu galima susižaloti.

Spausdami mygtuką ant akumulatoriaus skyriaus dangtelio, atidarykite dangtelį.

► **Pav.1:** 1. Mygtukas 2. Akumulatoriaus skyriaus dangtelis

Jei norite išimti akumulatoriaus kasetę, ištraukite ją iš įrankio, stumdami mygtuką, esantį kasetės priekyje.

► **Pav.2:** 1. Raudonas sandariklis (indikatorius) 2. Mygtukas 3. Akumulatoriaus kasetė

Jei norite įdėti akumulatoriaus kasetę, sulygiuokite liežuvelį ant akumulatoriaus kasetės su grioveliu korpuse ir įstumkite į ją skirtą vietą. Įdėkite iki galo, kol spragtelėdama užsifiksuos. Jeigu matote raudoną sandariklį (indikatorių) viršutinėje mygtuko pusėje, ji nėra visiškai užfiksuota.

Įdėję akumulatoriaus kasetę, patikimai uždarykite akumulatoriaus skyriaus dangtelį.

▲PERSPĖJIMAS: Akumulatoriaus kasetę visada įkiškite iki galo, kol nebamatsite raudono sandariklio (indikatoriaus) Priešingu atveju ji gali atsitinkinti ir iškristi iš įrankio ir sužeisti jus arba aplinkinius.

▲PERSPĖJIMAS: Nekiškite akumulatoriaus kasetės jėga. Jeigu kasetė sunkiai lenda, ją kiškite netinkamai.

Likusios akumulatoriaus galios rodymas

Tik akumulatoriaus kasetėms su indikatoriumi

Paspauskite akumulatoriaus kasetės tikrinimo mygtuką, kad būtų rodoma likusi akumulatoriaus energija. Maždaug trims sekundėms užsidegs indikatorius lemputės.

► **Pav.3:** 1. Indikatorius lemputės 2. Tikrinimo mygtukas

Indikatorių lemputės			Likusi galia
Šviečia	Nešviečia	Blyksi	
■ ■ ■ ■			75 - 100 %
■ ■ ■ □			50 - 75 %
■ ■ □ □			25 - 50 %
■ □ □ □			0 - 25 %
▬ □ □ □			Įkraukite akumulatorių.
■ ■ □ □			Galimai įvyko akumulatoriaus veikimo triktis.
□ □ ■ ■			

PASTABA: Rodmuo gali šiek tiek skirtis nuo faktinės energijos lygio – tai priklauso nuo naudojimo sąlygų ir aplinkos temperatūros.

PASTABA: Veikiant akumulatoriaus apsaugos sistemai ims mirksėti pirmoji (toliausiai kairėje) indikatorius lemputė.

Įrankio / akumulatoriaus apsaugos sistema

Įrankyje įrengta įrankio / akumulatoriaus apsaugos sistema. Ši sistema automatiškai atjungia variklio maitinimą, kad įrankis ir akumulatorius ilgiau veiktų. Įrankis automatiškai išsijungs darbo metu esant vienai iš toliau

nurodytų įrankio arba akumuliatorius darbo sąlygu:

Apsauga nuo perkrovos

Kai įrankis arba akumuliatorius naudojamas taip, kad neįprastai padidėja elektros srovė, įrankis automatiškai išsijungia be jokių indikatorių įspėjimų. Tokiu atveju atleiskite įrankio gaiduką ir nutraukite darbą, dėl kurio kilo įrankio perkrova. Tada vėl įjunkite įrankį.

Apsauga nuo perkaitimo

Kai įrankis arba akumuliatorius perkaista, įrankis automatiškai išsijungia. Tokiu atveju, prieš vėl jungdami įrankį, leiskite įrankiui ir akumuliatoriui atvėsti.

Apsauga nuo visiško išekvojimo


Kai akumuliatoriaus įkrovos lygis nepakankamas, įrankis automatiškai išsijungia. Tokiu atveju ištraukite akumuliatorių iš įrankio ir įkraukite jį.

Jungiklio veikimas

▲ PERSPĖJIMAS: Prieš montuodami akumuliatoriaus kasetę įrankyje, visuomet patikrinkite, ar gaidukas tinkamai veikia ir atleistas grįžta į išjungimo padėtį „OFF“.



▲ PERSPĖJIMAS: Kai įrankis naudojamas ilgą laiką tarpą, operatoriaus patogumui jungiklį galima užfiksuoti „ON“ (įjungta) padėtyje. Būkite atsargūs, užfiksuodami įrankį „ON“ padėtyje ir tvirtai laikykite įrankio rankeną.

▲ PERSPĖJIMAS: Nedėkite akumuliatoriaus kasetės, kai įjungtas fiksavimo mygtukas.

▲ PERSPĖJIMAS: Kai įrankiu nedirbate, nuspauskite gaiduko fiksavimo mygtuką iš  pusės, kad gaidukas užsifikuotų į IŠJUNGIMO (OFF) padėtį.

► **Pav.4:** 1. Gaiduko fiksavimo mygtukas

► **Pav.5:** 1. Gaidukas 2. Fiksavimo mygtukas
3. Gaiduko fiksavimo mygtukas

Norint, kad gaidukas nebūtų atsitiktinai nuspaustas, įrengtas gaiduko fiksavimo mygtukas. Norėdami įjungti įrankį, paspauskite gaiduko fiksavimo mygtuką iš A () pusės ir patraukite už gaiduko. Stipriau spaudžiant gaiduką, įrankio veikimo greitis didėja. Atleiskite gaiduką, jeigu norite sustabdyti įrankį. Pabaigę darbą, nuspauskite gaiduko fiksavimo mygtuką iš B () pusės.

Traukdami gaiduką nuspauskite fiksavimo mygtuką ir atleiskite gaiduką, kad įrankis veiktų nepertraukiamai. Jei norite sustabdyti įrankį, patraukite gaiduką iki galo, tada jį atleiskite.

Greičio keitimas

PASTABA: Greičio keitimo rankenėlę naudokite tik įrankiui visiškai sustojus. Keičiant įrankio greitį dar jam nesustojus, galima pažeisti įrankį.

PASTABA: Visuomet atidžiai nustatykite greičio keitimo svirtelę iki galo į tinkamą padėtį. Jei įrankį valdote greičio keitimo svirtelė, nustatyta per vidurį tarp „1“ ir „2“ padėčių, galite sugadinti įrankį.

PASTABA: Jei naudojant didelio greičio režimu sukimosi greitis žymiai sumažėja, sustabdykite įrankį ir nustatykite mažo greičio režimą. Antraip gali įvykti variklio perkrova, todėl gali kilti gedimas arba gaisras.

Prieš įjungdami įrankį, greičio keitimo svirtelė galite pasirinkti dvių greičių sritį. Norėdami pakeisti greitį, pasukite greičio keitimo svirtelę taip, kad rodyklė rodytų „1“ (mažas greitis) arba „2“ (didelis greitis) padėtį.

► **Pav.6:** 1. Rodyklė 2. Greičio keitimo rankenėlė

Apsaugos nuo netyčinio įjungimo funkcija

Jei dedant akumuliatoriaus kasetę bus traukiamas arba fiksuojamas gaidukas, įrankis nepasileis. Jei norite įjungti įrankį, atleiskite gaiduką, tada jį patraukite.

Elektroninė funkcija

Prietaise yra elektroninė funkcija paprastam naudojimui.

- Švelnus paleidimas
Švelnus paleidimo funkcija iki minimumo sumažina paleidimo smūgį ir leidžia sklandžiai paleisti prietaisą.

SURINKIMAS

▲ PERSPĖJIMAS: Prieš darydami ką nors įrankiui visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o akumuliatorių kasetė – nuimta.

Priekinio dangčio ir šoninės rankenos pritvirtinimas

▲ PERSPĖJIMAS: Tvirtai užveržkite šoninę rankeną. Priešingu atveju priekinis dangtis gali nukristi ir sužaloti.

► **Pav.7:** 1. Priekinis dangtis 2. Šoninė rankena

Pritvirtinkite priekinį dangtį prie įrankio, tada tvirtai ant įrankio prisukite šoninę rankeną.

Šią rankeną galima uždėti bet kurioje įrankio pusėje.

Ašies tvirtinimas

Pasirenkamasis priedas

Skirta DUT130

1. Pritvirtinkite ašį prie ašies laikiklio.

► **Pav.8:** 1. Ašis 2. Ašies laikiklis

2. Vienu raktu prilaikydami ašies laikiklį, kitu raktu priveržkite ašį.

► **Pav.9:** 1. Ašis 2. Ašies laikiklis

Skirta DUT131

1. Įdėkite ašį į griebtuvą tiek giliai, kiek lenda.

► **Pav.10:** 1. Ašis 2. Griebtuvas

2. Ranka priveržkite griebtuvą, tada įkiškite griebtuvo raktą į visas tris angas ir užveržkite pagal laikrodžio rodyklę. Būtinai vienodai užveržkite griebtuvo raktą visose trijose angose.

► **Pav.11:** 1. Griebtuvo raktas 2. Griebtuvas

Jei norite išimti ašį, pasukite griebtuvo raktą prieš laikrodžio rodyklę tik vienoje skylėje, tada ranka atlaisvinkite griebtuvą.

Maišymo peilio įdėjimas

Pasirenkamasis priedas

Pritvirtinkite maišymo peilį ant ašies viršutinės dalies ir priveržkite jį šešiakampi varžtu.

► **Pav.12:** 1. Maišymo peilis 2. Ašis 3. Šešiakampis varžtas

PASTABA: Būtinai pritvirtinkite maišymo peilį taip, kad ženklas „UP“ (viršus) būtų nukreiptas į įrankį.

► **Pav.13:** 1. Ženklas

Kablys

Pasirenkamasis priedas

▲ **PERSPĖJIMAS:** Prieš pakabindami įrankį ant kablo, visada ištraukite iš jo akumuliatorių.

▲ **PERSPĖJIMAS:** Niekada nekabinkite įrankio labai aukštai arba nedėkite ant paviršiaus, kuris gali būti nestabilus.

► **Pav.14:** 1. Griovelis 2. Kablys 3. Sraigtas

Kablys yra patogus naudoti norint laikinai pakabinti įrankį. Jį galima įrengti bet kurioje įrankio pusėje. Norėdami uždėti kablį, įdėkite jį į įrankio korpuso bet kurioje pusėje esantį griovelį ir tuomet pritvirtinkite sraigtu. Norėdami išimti, atsukite sraigtą ir išimkite.

Ašies laikiklio įdėjimas ir išėmimas

Pasirenkamasis priedas

Skirta DUT131

1. Įkiškite šešiakampį raktą į griebtuvą ir, šešiakampiu raktu laikydami veleną, raktu atlaisvinkite griebtuvą.

► **Pav.15:** 1. Šešiakampis raktas 2. Griebtuvas 3. Raktas

2. Vienu raktu prilaikydami veleną, kitu raktu priveržkite ašies laikiklį.

► **Pav.16:** 1. Ašies laikiklis 2. Raktas

Norėdami išimti ašies laikiklį, atlikite tuos pačius veiksmus atvirkštine tvarka.

NAUDOJIMAS

▲ **PERSPĖJIMAS:** Nemaišykite degių medžiagų ir nenaudokite įrankio šalia degių medžiagų, pvz., dažų, kuriems kaip tirpiklis buvo naudojamas skiediklis. Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus susižeisti.

▲ **PERSPĖJIMAS:** Didelio greičio režimu nemaišykite labai klampios medžiagos, pvz., skiedinio ar rīšliosios medžiagos. Antraip galite nesuvaldyti įrankio ir susižeisti.

PASTABA: Kai maišote medžiagą ir maišymo peilis iškyla iš jos, būkite atsargūs, kad jos neištaškytumėte.

1. Atsižvelgdami į medžiagą, kurią reikia maišyti, pasirinkite didelį arba mažą greitį.

2. Viena ranka paimkite už galinės įrankio rankenos, o kita ranka tvirtai laikykite už šoninės rankenos, tuomet iki galo panardinkite maišymo peilį į medžiagą ir, įsiti-kinę, kad darbo vieta yra saugi, įjunkite įrankį.

► **Pav.17:** 1. Galinė rankena 2. Suėmimo vieta

3. Maišydami judinkite maišymo peilį aukštyn žemyn, kad gerai išmaišytumėte visą medžiagą.

4. Pabaigę maišyti, išjunkite įrankį, palaukite, kol maišymo peilis visiškai sustos ir tik tada ištraukite jį iš indo.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

▲ **PERSPĖJIMAS:** Visuomet įsitinkinkite, ar įrankis yra išjungtas ir akumuliatoriaus kasetė yra nuimta prieš atlikdami apžiūrą ir priežiūrą.

PASTABA: Niekada nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba įtrūkimų.

Kad gaminys būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti ar vykdyti bet kokią kitą priežiūrą ar derinimą turi įgaliojasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tik kompanijos „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

PASIRENKAMI PRIEDAI

▲ **PERSPĖJIMAS:** Šiuos papildomus priedus arba įtaisus rekomenduojama naudoti su šioje instrukcijoje nurodytu „Makita“ bendrovės įrankiu. Naudojant bet kokius kitus papildomus priedus arba įtaisus, gali kilti pavojus sužeisti žmones. Naudokite tik nurodytam tikslui skirtus papildomus priedus arba įtaisus.

Jeigu norite daugiau sužinoti apie tuos priedus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės priežiūros centrą.

- Maišymo peilis

Tipas	Maksimalus skersmuo	Galimas dvigubas peilis
Maišymo peilis 130	130 mm	-
Maišymo peilis 150	150 mm	-
Maišymo peilis 165	165 mm	-
Maišymo peilis 135	135 mm	-

- Ašis
- Ašies laikiklis
- Kablys
- Originalus „Makita“ akumulatorius ir įkroviklis

PASTABA: Kai kurie sąrašė esantys priedai gali būti pateikti įrankio pakuotėje kaip standartiniai priedai. Jie įvairiose šalyse gali skirtis.

TEHNILISED ANDMED

Mudel:		DUT130	DUT131
Koormuseta kiirus	Suur kiirus	0–1 300 min ⁻¹	
	Väike kiirus	0–350 min ⁻¹	
Max segulaba läbimõõt		165 mm	
Kogupikkus (ilma võlli ja segamislabata)		320 mm	310 mm
Nimipinge		Alalisvool 18 V	
Netokaal		2,5–2,8 kg	2,7–3,0 kg

- Meie pideva uuringu- ja arendusprogrammi tõttu võidakse tehnilisi andmeid muuta ilma sellest ette teatamata.
- Tehnilised andmed ja akukassett võivad riigiti erineda.
- Netokaal hõlmab tarviku(te) kergeimat ja raskeimat kombinatsiooni ja akukassetti/-kassette, mis on kasutusjuhendiga kooskõlas olevaks tavapäraseks ja ohutuks kasutamiseks lubatud.

Sobiv akukassett ja laadija

Akukassett	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Laadija	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Mõned eespool loetletud akukassetid ja -laadijad ei pruugi olla teie riigis saadaval.

⚠ HOIATUS: Kasutage ainult ülalpool loetletud akukassette ja laadijaid. Muude akukassettide ja laadijate kasutamine võib tekitada vigastusi ja/või tulekahju.

Sümbolid

Alljärgnevalt kirjeldatakse tingimärke, mida võidakse seadmetel kasutada. Enne seadme kasutamist tehke endale selgeks nende tähendus.



Lugege juhendit.



Ärge kasutage tööriista vihmaga.



Ärge puhastage tööriista veega.



Ainult EL-i riikide puhul
Seadmes sisalduvate ohtlike osade tõttu võivad elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmel, akud ja patareid avaldada negatiivset mõju keskkonnale ja inimeste tervisele.
Elektri- ja elektroonikaseadmeid ega akusid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega!
Euroopa elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmel, akude ja patareide ning nende jäätmel direktiivi ja riiklikku õigusesse ülevõtmise kohaselt tuleb elektri- ja elektroonikaseadmete, akude ja patareide jäätmel koguda eraldi ning viia eraldiseisvasse olmejäätmete kogumispunkti, mis tegutseb kooskõlas keskkonnakaitse eeskirjadega. Sellele osutab seadmele paigaldatud läbikriipsutatud ratastega prügikasti sümbol.

Kavandatud kasutus

Tööriist on ette nähtud seinamaterjalide jne (v.a kergsüttivad materjalid) kombineerimiseks.

Müra

Tüüpiline A-korjigeeritud müratase, määratud standardi EN62841-2-10 kohaselt:

Mudel DUT130

Helirõhutase (L_{pA}): 77 dB (A)

Määramatus (K): 3 dB (A)

Mudel DUT131

Helirõhutase (L_{pA}): 77 dB (A)

Määramatus (K): 3 dB (A)

Töötamisel võib müratase ületada 80 dB (A).

MÄRKUS: Deklareeritud müra väärtust (väärtuseid) on mõõdetud kooskõlas standardse katsemeetodiga ning seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.

MÄRKUS: Deklareeritud müraemissiooni väärtust/väärtusi võib kasutada ka kokkupuute esmaseks hindamiseks.

⚠️HOIATUS: Kasutage kõrvakaitsmeid.

⚠️HOIATUS: Olenevalt tööriista kasutamisiisidest võib müraemissioon elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda deklareeritud väärtus(t) est.

⚠️HOIATUS: Rakendage operaatori kaitsmiseks kindlasti piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus töösituatsioonis (võttes arvesse tööperioodi kõiki osasid, näiteks korrad, kui seade lülitatakse välja ja seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

Vibratsioon

Vibratsiooni koguväärtus (kolmeteljeliste vektorite summa) standardi EN62841-2-10 kohaselt määratuna:

Mudel DUT130

Töörežiim: töötamine ilma laenguta

Vibratsiooniheide (a_{h1}): 2,5 m/s²

Määramatus (K): 1,5 m/s²

Mudel DUT131

Töörežiim: töötamine ilma laenguta

Vibratsiooniheide (a_{h1}): 1,5 m/s²

Määramatus (K): 1,5 m/s²

MÄRKUS: Deklareeritud vibratsiooni koguväärtust (-väärtuseid) on mõõdetud kooskõlas standardse katsemetoodiga ning seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.

MÄRKUS: Deklareeritud vibratsiooni koguväärtust/-väärtusi võib kasutada ka kokkupuute esmaseks hindamiseks.

⚠️HOIATUS: Olenevalt tööriista kasutamisiisidest võib vibratsioontase elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda deklareeritud väärtus(t) est.

⚠️HOIATUS: Rakendage operaatori kaitsmiseks kindlasti piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus töösituatsioonis (võttes arvesse tööperioodi kõiki osasid, näiteks korrad, kui seade lülitatakse välja ja seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

Allpool on toodud korduvast lõugivibratsioonist tuleneva kiirenduse tippamplituudi keskmised väärtused (p_F) koos vastava määramatusega (K), mis on kindlaks tehtud kooskõlas standardiga EN62841-2-10.

Mudel DUT130

Töörežiim: töötamine ilma laenguta

p_F : 49 m/s²

Määramatus (K): 9 m/s²

Mudel DUT131

Töörežiim: töötamine ilma laenguta

p_F : 49 m/s²

Määramatus (K): 9 m/s²

MÄRKUS: Nende deklareeritud väärtuste põhjal ei saa määrata käte kokkupuudet vibratsiooniga.

Vastavusdeklaratsioon

Ainult Euroopa riikide puhul

EL-i/ÜK vastavusdeklaratsiooni saab vaadata

alljärgnevalt URL-ilt.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

OHUTUSHOIATUSED

Üldised elektritööriistade ohutushoiatused

⚠️HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasas olevad ohutushoiatused, juhised, illust ratsioonid ja tehnilised andmed. Alljärgnevat juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, süttimise ja/või raske kehavigastuse.

Hoidke edaspidisteks viide teks alles kõik hoiatused ja juhtnõõrid.

Hoiatuses kasutatud termini „elektritööriist“ all peetakse silmas elektriga töötavaid (juhtmega) elektritööriistu või akuga töötavaid (juhtmata) elektritööriistu.

Juhtmata mikseri ohutusnõõded

1. **Hoidke tööriista mõlema käega ettenähtud käepidemetest.** Kontrolli puudumine võib põhjustada inimestele vigastusi.
2. **Ohtliku atmosfääri vältimiseks tagage tuleohlike materjalide segamisel piisav ventilatsioon.** Muidu võite sisse hingata tekkivaid aure või põhjustada tulekahju, kui seade tekitab sädemeid.
3. **Ärge segage toiduaineid.** Elektritööriistad ja nende tarvikud ei ole mõeldud toiduainete töötlemiseks.
4. **Veenduge, et segamismahuti oleks asetatud kindlalt oma kohale.** Mahuti, mis ei ole korralikult kinnitatud, võib kohalt liikuda.
5. **Järgige segatava materjali juhiseid ja hoiatusi.** Segatav materjal võib olla ohtlik.
6. **Ärge pange segamismahutisse segamise ajal oma käsi ega mingeid muid esemeid.** Kokkupuute mikseri teraga võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi.
7. **Tööriista käivitamine ja seadme peatamine ainult segamismahutis.** Segulaba võib kontrollimatult painduda või pöörata.
8. **Veenduge, et elektritööriista korpuse vastu ei satuks vedelikupritsmeid.** Vedelik, mis on tunginud elektritööriista, võib põhjustada tööriista kahjustusi.
9. **Kasutage lisakäepidemeid, kui need on tööriistadega kaasas.** Kontrolli puudumine võib põhjustada inimestele vigastusi.
10. **Hoidke elektritööriista töö ajal isoleeritud haardepindadest, kui löikeriist võib kokku puutuda peidetud juhtmatega.** Voolu all oleva juhtmega

kokkupuutesse sattunud lõiketera võib pingestada elektritööriista metallosi ning põhjustada kasutajale elektrilöögi.

11. Veenduge alati, et teie jalgealune oleks kindel. Kui töötate kõrguses, siis jälgige, et teist allpool ei viibiks inimesi.
12. Hoidke tööriista kindlalt.
13. Hoidke käed pöörlevatest osadest eemal.
14. Ärge jätke tööriista töötama. Kasutage tööriista ainult siis, kui te seda hoiate.
15. Mõned materjalid võivad sisaldada mürgiseid kemikale. Võtke kasutusele meetmed tolmusisesehingamise ja nahaga kokkupuutumise vältimiseks. Järgige materjali tarnija esitatud ohutusjuhiseid.
16. Segamistoiingu ajal peab segamismahuti olema ühetasasel ja stabiilsel pinnal.

HOIDKE JUHEND ALLES.

⚠HOIATUS: ÄRGE UNUSTAGE järgida toote ohutusnõudeid mugavuse või toote (korduskasutamise saavutatud) hea tundmise tõttu. **VALE KASUTUS** või kasutusjuhendi ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada tervisekahjustusi.

Akukassetiga seotud olulised ohutusjuhised

1. Enne akukassetti kasutamist lugege (1) akulaadidjal, (2) akul ja (3) seadmel olevad juhtnöörid ja hoiatused läbi.
2. Ärge võtke akukassetti lahti ega muutke seda. See võib põhjustada tulekahju, liigset kuumust või plahvatuse.
3. Kui tööaeg järsult lüheneb, siis lõpetage kohe kasutamine. Edasise kasutamise tulemuseks võib olla ülekuumenemisoht, võimalikud põletused või isegi plahvatus.
4. Kui elektrolüüti satub silma, siis loputage silma puhta veega ja pöörduge koheselt arsti poole. Selline õnnetus võib põhjustada pimedaksjäämist.
5. Ärge tekitage akukassetis lühis:
 - (1) Ärge puutuge klemme elektrijuhtidega.
 - (2) Ärge hoidke akukassetti tööriistakastis koos metallesemetega, nagu naelad, mündid jne.
 - (3) Ärge tehke akukassetti märjaks ega jätke seda vihma kätte.Aku lühis võib põhjustada tugevat elektrivoolu, ülekuumenemist, põletusi ning ka seadet tõsiselt kahjustada.
6. Ärge hoidke ega kasutage tööriista ja akukassetti kohtades, kus temperatuur võib tõusta üle 50 °C (122 °F).
7. Ärge põletage akukassetti isegi siis, kui see on saanud tõsiselt vigastada või on täiesti kuldunud. Akukassett võib tules plahvatada.
8. Ärge naelutage, löigake, muljuge, visake akukassetti ega laske sel kukkuda, samuti ärge lööge selle pinta kõva esemega. Selline tegevus võib põhjustada tulekahju, liigset kuumust või plahvatuse.

9. **Ärge kasutage kahjustatud akut.**
10. **Sisalduvatele liitium-ioonakudele võivad kohalduda ohtlike kaupade õigusaktide nõuded.**
Kaubanduslikul transportimisel, näiteks kolmandate poolte või transpordiettevõtete poolt, tuleb järgida pakendil ja siltidel toodud erinõudeid. Transportimiseks ettevalmistamisel on vajalik pidada nõu ohtliku materjali ekspertidega. Samuti tuleb järgida võimalike riiklike regulatsioonide üksikasjalikumaid nõudeid.
Katke teibiga või varjake avatud kontaktid ja pakendage aku selliselt, et see ei saaks pakendis liikuda.
11. **Kasutuskõlbmatuks muutunud akukassetti kõrvaldamiseks eemaldage see tööriistast ja viige selleks ette nähtud kohta. Järgige kasutuskõlbmatuks muutunud aku kõrvaldamisel kohalikke eeskirju.**
12. **Kasutage akusid ainult Makita heaks kiidetud toodetega.** Akude paigaldamine selleks mitte ettenähtud toodetele võib põhjustada süttimist, ülemääraast kuumust, plahvatamist või elektrolüüdi lekkimist.
13. **Kui tööriista ei kasutata pika ajaperioodi jooksul, tuleb aku tööriistast eemaldada.**
14. **Kasutamise ajal ja pärast kasutamist võib akukassett kuumeneda, mis võib põhjustada põletusi või madala temperatuuri põletusi. Olge kuuma akukassetti kandmisel ettevaatlik.**
15. **Ärge puudutage tööriista klemmi kohe pärast kasutamist, sest see võib olla kuum ja põhjustada põletusi.**
16. **Hoidke akukassetti klemmid, avad ja sooned tükikestest, tolmust ja mullast puhtad.** See võib põhjustada tööriista või aku ülekuumenemist, süttimist, purunemist ja talitlushäireid, mis võib lõppeda põletuste või kehavigastustega.
17. **Kui tööriist ei kannata kasutamist kõrgepingeliinide lähedal, ärge kasutage akukassetti kõrgepingeliinide lähedal.** Muidu võib tööriist või akukassett puruneda või selle tõrge tekkida.
18. **Hoidke akut lastele kättesaamatuks.**

HOIDKE JUHEND ALLES.

⚠ETTEVAATUST: Kasutage ainult Makita originaalakusid. Mitte Makita originaalakude või muudetud akude kasutamine võib põhjustada akude süttimise, kehavigastuse ja kahjustuse. Samuti muudab see kehtetuks Makita tööriista ja laadija Makita garantii.

TÄHELEPANU: Makita ei vastuta õnnetuste eest, mis tekivad muude kui Makita originaalakude või modifitseeritud akude kasutamisel. Makita originaalakude sobivust Makita tööriistade ja laadijatega on kooskõlas kohalduva õiguse ja ohutusstandarditega põhjalikult kontrollitud.

Vihjeid aku maksimaalse kasutaja tagamise kohta

1. Laadige akukassetti enne selle täieliku tühjenemist. Kui märkate, et tööriist töötab väiksema võimsusega, peatage töö ja laadige

- akukassetti.
- Ärge laadige täielikult laetud akukassetti. Ülelaadimine lühendab akude kasutusiga.
 - Laadige akukassetti toatemperatuuril 10 °C - 40 °C. Enne laadimist laske kuumenenud akukassetil maha jahtuda.
 - Kui te ei kasuta parajasti akukassetti, eemaldage see tööriistast või laadurist.
 - Kui te ei kasuta akukassetti kauem kui kuus kuud, laadige see.

FUNKTSIONAALNE KIRJELDUS

⚠ETTEVAATUST: Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne reguleerimist ja kontrollimist välja lülitatud ja akukassett eemaldatud.

Akukasseti paigaldamine või eemaldamine

⚠ETTEVAATUST: Lülitage tööriist alati enne akukasseti paigaldamist või eemaldamist välja.

⚠ETTEVAATUST: Akukasseti paigaldamisel või eemaldamisel tuleb tööriista ja akukassetti kindlalt paigal hoida. Kui tööriista ja akukassetti ei hoita kindlalt paigal, võivad need käest libiseda ning kahjustada tööriista ja akukassetti või põhjustada kehavigastusi.

⚠ETTEVAATUST: Ärge kasutage seda tööriista akuadapteriga. Kui ühendate akuadapteri tööriistaga, siis ei saa akukate sulguda, ja avatud akukatega tööriista kasutamine võib lõppeda vigastustega.

Avage akukate, vajutades sellel asuvat nuppu.

▶ **Joon.1:** 1. Nupp 2. Akukate

Akukasseti eemaldamiseks libistage see tööriista küljest lahti, vajutades kasseti esiküljel paiknevat nuppu alla.

▶ **Joon.2:** 1. Punane näidik 2. Nupp 3. Akukassett

Akukasseti paigaldamiseks joondage akukasseti keel korpuse soonega ja libistage kassett oma kohale. Paigaldage akuadapter alati nii kaugele, et see lukustusklõpsutega oma kohale. Kui näete nupu ülaosas punast osa, pole kassett täielikult lukustunud.

Pärast akukasseti paigaldamist sulgege akukate korralikult.

⚠ETTEVAATUST: Paigaldage akukassett alati täies ulatuses nii, et punast osa ei jääks näha. Muidu võib adapter juhuslikult tööriistast välja kukkuda ning põhjustada teile või läheduses viibivatele isikutele vigastusi.

















⚠ETTEVAATUST: Ärge rakendage akukasseti paigaldamisel jõudu. Kui kassett ei lähe kergesti sisse, pole see õigesti paigaldatud.

Aku jääkmahutavuse näit

Ainult näidikuga akukassettidele

Akukasseti järelejäänud mahutavuse kontrollimiseks vajutage kontrollimise nuppu. Märgulambid süttivad mõneks sekundiks.

▶ **Joon.3:** 1. Märgulambid 2. Kontrollimise nupp

Märgulambid			Jääkmahutavus
 Poleb	 Ei põle	 Viigub	
			75 - 100%
			50 - 75%
			25 - 50%
			0 - 25%
			Laadige akut.
			Akul võib olla tõrge.
			

MÄRKUS: Näidatud mahutavus võib veidi erineda tegelikust mahutavusest olenevalt kasutustingimustest ja ümbritseva keskkonna temperatuurist.

MÄRKUS: Esimene (taga vasakul asuv) märgutuli vilgub, kui akukaitsesüsteem töötab.

Tööriista/aku kaitsesüsteem

Tööriist on varustatud tööriista või aku kaitsesüsteemiga. Süsteem lülitab mootori automaatselt välja, et pikendada tööriista ja aku tööiga. Tööriist seiskub käitamise ajal automaatselt, kui tööriista või aku kohta kehtib üks järgmistest tingimustest.

Ülekoormuskaitse

Kui tööriista või aku kasutamise käigus hakkab see tarbima ebaharilikult palju voolu, peatub tööriist automaatselt ilma igasuguse signaalita. Sellisel juhul lülitage tööriist välja ja lõpetage tööriista ülekoormuse põhjustatud tegevus. Pärast seda käivitage tööriist uuesti.

Ülekuumenemiskaitse

Tööriista või aku ülekuumenemisel seiskub tööriist automaatselt. Laske sellisel juhul tööriistal ja akul enne tööriista uuesti sisselülitamist jahtuda.

Ülelaadimiskaitse


Kui aku laetuse tase ei ole piisav, seiskub tööriist automaatselt. Sellisel juhul eemaldage aku seadmest ja laadige täis.

Lüliti funktsioneerimine

⚠ETTEVAATUST: Kontrollige alati enne akukasseti tööriista külge paigaldamist, kas lüliti päästik funktsioneerib nõuetekohaselt ja liigub lahtilaskmisel tagasi väljalülitatud asendisse.



⚠ETTEVAATUST: Pikemaajalisel kasutamisel saab lüliti operaatori mugavuse huvides lukustada sisselülitatud asendisse. Tööriista lukustamisel sisselülitatud asendisse olge ettevaatlik ja hoidke tööriista kindlas haardes.

⚠ETTEVAATUST: Ärge paigaldage akukasetti, kui lukustusnupp on aktiveeritud.

⚠ETTEVAATUST: Kui te tööriista parajasti ei kasuta, vajutage päästikuluku nuppu poolelt , et lukustada lüliti päästik väljalülitatud asendisse.

► **Joon.4:** 1. Päästikuluku nupp

► **Joon.5:** 1. Lüliti päästik 2. Lukustusnupp
3. Päästikuluku nupp

Selleks et lüliti päästikut poleks võimalik juhuslikult vajutada, on tööriistal päästikuluku nupp. Tööriista käivitamiseks vajutage päästikuluku nuppu A-poolelt () ja tõmmake lüliti päästikut. Tööriista kiirus kasvab, kui suurendate survet lüliti päästikule. Vabastage seiskamiseks lüliti päästik. Pärast kasutamist vajutage päästikuluku nuppu B-poolelt ()

Pidevaks tööks vajutage lukustusnupp alla, samal ajal lüliti päästikut tõmmates, ning seejärel vabastage lüliti päästik. Tööriista seiskamiseks tõmmake lüliti päästik täielikult tagasi, seejärel vabastage see.

Kiiruse muutmine

TÄHELEPANU: Kasutage kiiruse muutmise lüliti altes pärast tööriista täielikku seiskumist.

Tööriista kiiruse muutmine enne tööriista seiskumist võib tööriista kahjustada.

TÄHELEPANU: Seadke kiirusregulaatori hooberoolikalt õigesse asendisse. Tööriista kasutamine sellisel, et kiirusregulaatori nupp paikneb asendite „1” ja „2” vahel, võib tööriista kahjustada.

TÄHELEPANU: Kui kiirrežiimis pöörlemiskiirus olulisel määral väheneb, peatage tööriist ja lülitage režiim väikese kiiruse režiimi. Muidu võib mootor olla ülekoormatud ja põhjustada tõrkeid või tulekahju.

Kiirusregulaatori nupuga saab valida kaks kiirusvahemikku. Kiiruse muutmiseks keerake kiirusregulaatori nupp sellisesse asendisse, et osuti oleks suunatud asendisse 1 (väike kiirus) või 2 (suur kiirus).

► **Joon.6:** 1. Osuti 2. Kiirusregulaatori nupp

Juhusliku taaskäivitamise vältimise funktsioon

Kui paigaldate akukasseti lüliti päästiku tõmbamise või lüliti päästiku lukustamise ajal, siis tööriist ei käivitu. Tööriista käivitamiseks vabastage lüliti päästik ja tõmmake siis lüliti päästikut.

Elektroniline funktsioon

Tööriist on varustatud lihtsama kasutamise jaoks elektroniliste funktsioonidega.

- Sujuvkäivitus
Sujuvkäivituse funktsioon minimeerib käivitamisel tagasilööki ja võimaldab tööriistal sujuvalt käivituda.

KOKKUPANEK

⚠ETTEVAATUST: Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne igasuguseid hooldustöid välja lülitatud ja akukassett eemaldatud.

Esikatte ja külgekäepideme paigaldamine

⚠ETTEVAATUST: Kinnitage külgekäepide korralikult. Muidu võib esikaas maha kukkuda ja kehavigastusi tekitada.

► **Joon.7:** 1. Esikate 2. Külgekäepide

Paigaldage tööriistale esikate ja seejärel kravige külgekäepide kindlalt tööriista külge. Külgekäepideme võib paigaldada tööriista ükskõik kummale küljele.

Võlli paigaldamine

Lisatarvik

Mudel DUT130

1. Kinnitage võll võllihoidikusse.

► **Joon.8:** 1. Võll 2. Võllihoidik

2. Pingutage võlli multivõtmega, hoides samal ajal teise multivõtmega võllihoidikut.

► **Joon.9:** 1. Võll 2. Võllihoidik

Mudel DUT131

1. Paigaldage võll võimalikult sügavale padrunisse.

► **Joon.10:** 1. Võll 2. Padrun

2. Pingutage padrunit käega, seejärel pange padrunivõti igasse kolme auku ja pingutage seda päripäeva. Kindlasti pingutage padrunivõtit kõigis kolmes augus ühtlaselt.

► **Joon.11:** 1. Padrunivõti 2. Padrun

Võlli eemaldamiseks pöörake padrunivõtit vastupäeva ainult ühes augus ning siis keerake padrun käsitsi lahti.

Segulaba paigaldamine

Lisatarvik

Paigaldage segulaba võlli otsa ja fikseerige see kuuskantpoldiga.

► **Joon.12:** 1. Segulaba 2. Võll 3. Kuuskantpolt

TÄHELEPANU: Kindlasti kinnitage segulaba nii, et märgis UP (ÜLES) jääks suunaga tööriista poole.

Konks

Lisatarvik

⚠ETTEVAATUST: Tööriista konksu abil riputamisel eemaldage alati aku.

⚠ETTEVAATUST: Ärge kunagi riputage tööriista kõrgesse kohta ega ebakindlale pinnale.

► Joon.14: 1. Soon 2. Konks 3. Krugi

Konks on mugav tööriista ajutiseks riputamiseks. Selle võib paigaldada tööriista kummalegi poole. Konksu paigaldamiseks lükake see tööriista korpuse ükskõik kummal küljel olevasse soonde ja kinnitage kruviga. Eemaldamiseks keerake kruvi lahti ja võtke välja.

Võllihoidiku paigaldamine või eemaldamine

Lisatarvik

Mudel DUT131

1. Sisestage kuuskantvõti padrunisse ja seejärel vabastage padrun kuuskantvõtmega, hoides samal ajal mutrivõtmega võllist.

► Joon.15: 1. Kuuskantvõti 2. Padrun 3. Mutrivõti

2. Pingutage võllihoidikut mutrivõtmega, hoides samal ajal teise mutrivõtmega spindlist.

► Joon.16: 1. Võllihoidik 2. Mutrivõti

Võllihoidiku eemaldamiseks järgige paigaldamise protseduuri vastupidises järjekorras.

TÖÖRIISTA KASUTAMINE

⚠ETTEVAATUST: Ärge segage tuleohtlike materjale ega kasutage tööriista läheduses süttivaid materjale, näiteks lahustiga värvi lahustamine. Muidu võib tagajärjeks olla tervisekahjustus.

⚠ETTEVAATUST: Ärge segage suure viskoosusega materjali, nagu mört või liim, kiirrežiimis. Võite kaotada tööriista üle kontrolli, mis võib põhjustada kehavigastuse.

TÄHELEPANU: Olge materjali segades ettevaatlik, et segulaba ei pritsiks segatavat ainet.

1. Valige aeglasem või suurem kiirus olenevalt segatavast materjalist.

2. Hoidke tööriista kindlalt ühe käega tagumisest käepidemest ja teise käega külgekäepidemest, pange segulaba terves ulatuses segatavasse ainesse ning pärast töökoha ohutuses veendumist lülitage tööriist sisse.

► Joon.17: 1. Tagumine käepide 2. Pide

3. Liigutage segulaba segamise käigus üles-alla, et kogu aine saaks segatud.

4. Segamise lõppedes lülitage tööriist välja. Veenduge, et segulaba oleks täielikult peatunud, ning seejärel tõmmake see segunõust välja.

HOOLDUS

⚠ETTEVAATUST: Enne kontrolli- või hooldustoimingute tegemist kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja akusasset korpuse küljest eemaldatud.

TÄHELEPANU: Ärge kunagi kasutage bensiini, vedeldit, alkoholi ega midagi muud sarnast. Selle tulemuseks võib olla luitumine, deformatsioon või pragunemine.

Toote OHUTUSE ja TÖÖKINDLUSE tagamiseks tuleb vajalikud remonttööd ning muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes või tehase teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

VALIKULISED TARVIKUD

⚠ETTEVAATUST: Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamisega kaasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult otstarbekohaselt.

Saate vajaduse korral kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- Segulaba

Tüüp	Maksimaalne läbimõõt	Kaks laba on võimalikud
Segulaba 130	130 mm	-
Segulaba 150	150 mm	-
Segulaba 165	165 mm	-
Segulaba 135	135 mm	-

- Võll
- Võllihoidik
- Konks
- Makita algupärane aku ja laadija

MÄRKUS: Mõned nimekirjas loetletud tarvikud võivad kuuluda standardvarustusse ning need on lisatud tööriista pakendisse. Need võivad riigiti erineda.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		DUT130	DUT131
Число оборотов без нагрузки	Высокая частота вращения	0 – 1 300 мин ⁻¹	
	Низкая частота вращения	0 – 350 мин ⁻¹	
Максимальный диаметр смешивающего диска		165 мм	
Общая длина (без вала и ножа мешалки)		320 мм	310 мм
Номинальное напряжение		18 В пост. тока	
Масса нетто		2,5 – 2,8 кг	2,7 – 3,0 кг

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.
- Значение массы нетто включает самую легковесную и самую тяжеловесную комбинацию насадки(-ок) для нормального и безопасного использования и блока(-ов) аккумулятора(-ов), которые указаны в руководстве по эксплуатации.

Подходящий блок аккумулятора и зарядное устройство




Блок аккумулятора	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядное устройство	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- В зависимости от региона проживания некоторые блоки аккумуляторов и зарядные устройства, перечисленные выше, могут быть недоступны.

⚠ ОСТОРОЖНО: Используйте только перечисленные выше блоки аккумуляторов и зарядные устройства. Использование других блоков аккумуляторов и зарядных устройств может привести к травме и/или пожару.

Символы

Ниже приведены символы, которые могут использоваться для обозначения оборудования. Перед использованием убедитесь в том, что вы понимаете их значение.

	Прочитайте руководство по эксплуатации.
	Запрещается использовать инструмент под дождем.
	Запрещается мыть инструмент водой.



Только для стран ЕС
В связи с наличием в оборудовании опасных компонентов отходы электрического и электронного оборудования, аккумуляторы и батареи могут оказывать негативное влияние на окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте электрические и электронные устройства или батареи вместе с бытовыми отходами!
В соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования, по аккумуляторам, батареям и отходам аккумуляторов и батарей, а также в соответствии с ее адаптацией к национальному законодательству, отходы электрического оборудования, батареи и аккумуляторы следует хранить отдельно и доставлять на пункт раздельного сбора коммунальных отходов, работающий с соблюдением правил охраны окружающей среды. Это обозначено символом в виде перечеркнутого мусорного контейнера на колесах, нанесенным на оборудование.

Назначение

Данный инструмент предназначен для смешивания стеновых материалов и т. п. (за исключением горючих материалов).

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN62841-2-10:

Модель DUT130

Уровень звукового давления (L_{pA}): 77 дБ (A)
Погрешность (K): 3 дБ (A)

Модель DUT131

Уровень звукового давления (L_{pA}): 77 дБ (A)
Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное(-ые) значение(-я) распространения шума можно также использовать в предварительной оценке воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте средства защиты слуха.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного(-ых) суммарного(-ых) значения(-й) в зависимости от способов использования инструмента.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Вибрация

Суммарное значение непрерывной вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное согласно EN62841-2-10:

Модель DUT130

Рабочий режим: работа без нагрузки
Распространение вибрации (a_h): 2,5 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

Модель DUT131

Рабочий режим: работа без нагрузки
Распространение вибрации (a_h): 1,5 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное суммарное значение распространения вибрации можно также использовать в предварительной оценке воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного суммарного значения в зависимости от способов использования инструмента.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Далее показаны средние значения максимальной амплитуды ускорения от повторяющихся ударных вибраций, p_F , с соответствующей погрешностью (K), определяемой согласно EN62841-2-10.

Модель DUT130

Рабочий режим: работа без нагрузки
 p_F : 49 м/с²
Погрешность (K): 9 м/с²

Модель DUT131

Рабочий режим: работа без нагрузки
 p_F : 49 м/с²
Погрешность (K): 9 м/с²

ПРИМЕЧАНИЕ: Эти заявленные значения не должны использоваться для определения вибрационного воздействия на верхние конечности.

Декларации о соответствии

Только для европейских стран

С Декларацией о соответствии нормативным требованиям ЕС/Великобритании можно ознакомиться по следующему URL-адресу.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ОСТОРОЖНО Ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных далее инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для

дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

Правила техники безопасности при использовании аккумулятора миксера

1. **Удерживайте инструмент обеими руками за специально предназначенные для этого ручки.** Утрата контроля над инструментом может привести к травме.
2. **При смешивании горючих материалов обеспечьте надлежащую вентиляцию во избежание создания опасной атмосферы.** Образующиеся при смешивании пары могут попасть вам в легкие или воспламениться от искр, создаваемых электроинструментом.
3. **Не используйте инструмент для смешивания пищевых продуктов.** Электроинструмент и принадлежностей к нему не предназначены для обработки пищевых продуктов.
4. **Убедитесь в том, что емкость для смешивания надежно закреплена и находится в устойчивом положении.** Если емкость не закреплена надлежащим образом, она может неожиданно сместиться.
5. **Соблюдайте инструкции и меры предосторожности в отношении смешиваемого материала.** Смешиваемый материал может быть вреден для здоровья.
6. **Не суйте руки или посторонние предметы в емкость для смешивания в процессе смешивания.** Прикосновение к диску миксера может привести к серьезным травмам.
7. **Запускайте и останавливайте инструмент только в емкости для смешивания.** Диск миксера может деформироваться, а его вращение может стать неконтролируемым.
8. **Следите за тем, чтобы на кожу электроинструмента не попадали брызги жидкости.** Проникновение жидкости внутрь электроинструмента может привести к его выходу из строя.
9. **Используйте дополнительные ручки (если они входят в комплект поставки инструмента).** Утрата контроля над инструментом может привести к травме.
10. **Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой, держите электроинструмент за специально предназначенные для этого изолированные поверхности.** При контакте металлических частей электроинструмента с проводом под напряжением оператор может получить удар током.
11. **При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение.** При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.
12. **Крепко держите инструмент.**
13. **Руки должны находиться на безопасном**

расстоянии от вращающихся деталей.

14. **Не оставляйте работающий инструмент без присмотра.** При использовании инструмента не выпускайте его из рук.
15. **Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества.** Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания пыли или попадания таких веществ на кожу. Соблюдайте меры предосторожности, рекомендованные поставщиком материалов.
16. **В процессе смешивания установите емкость для смешивания на ровную устойчивую поверхность.**

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

1. **Перед использованием аккумулятора блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумулятора блока.**
2. **Не разбирайте блок аккумулятора и не меняйте его конструкцию.** Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
3. **Если время работы аккумулятора блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу.** В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. **В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу.** Это может привести к потере зрения.
5. **Не замыкайте контакты аккумулятора блока между собой:**
 - (1) **Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.**
 - (2) **Не храните аккумуляторный блок в кейсе вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.**
 - (3) **Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.****Замыкание контактов аккумулятора блока между собой может привести к**

возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже поломке блока.

6. Не храните и не используйте инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Запрещено вбивать гвозди в блок аккумулятора, резать, ломать, бросать, ронять блок аккумулятора или ударять его твердым предметом. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
10. Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах.
При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку.
В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже.
Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.
11. Для утилизации блока аккумулятора извлеките его из инструмента и утилизируйте безопасным способом. Выполняйте требования местного законодательства по утилизации аккумуляторного блока.
12. Используйте аккумуляторы только с продукцией, указанной Makita. Установка аккумуляторов на продукцию, не соответствующую требованиям, может привести к пожару, перегреву, взрыву или утечке электролита.
13. Если инструментом не будут пользоваться в течение длительного периода времени, извлеките аккумулятор из инструмента.
14. Во время и после использования блок аккумулятора может нагреваться, что может стать причиной ожогов или низкотемпературных ожогов. Будьте осторожны при обращении с горячим блоком аккумулятора.
15. Не прикасайтесь к контактам инструмента сразу после использования, поскольку они могут быть достаточно горячими, чтобы вызвать ожоги.
16. Не допускайте налипания на контакты, отверстия и пазы блока аккумулятора опилок, пыли или земли. Это может стать причиной перегрева, возгорания, взрыва или неисправности инструмента или блока аккумулятора, что может привести к ожогам или травмам.
17. Если инструмент не рассчитан на использование вблизи высоковольтных линий электропередач, не используйте блок

аккумулятора вблизи высоковольтных линий электропередач. Это может привести к неисправности, поломке инструмента или блока аккумулятора.

18. Храните аккумулятор в недоступном для детей месте.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ВНИМАНИЕ: Используйте только фирменные аккумуляторные батареи Makita.

Использование аккумуляторных батарей, не произведенных Makita, или батарей, которые были подвергнуты модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

ПРИМЕЧАНИЕ: Компания Makita не несет ответственности за какие-либо несчастные случаи в результате использования неоригинальных или модифицированных аккумуляторов. Оригинальные аккумуляторы Makita подвергаются строгой оценке на совместимость с инструментами и зарядными устройствами Makita в соответствии с действующим законодательством и стандартами безопасности.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. Заряжайте блок аккумуляторов перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.
2. Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумуляторов дайте ему остыть.
4. Если блок аккумулятора не используется, извлеките его из инструмента или зарядного устройства.
5. Зарядите ионно-литиевый аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).

ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

▲ВНИМАНИЕ: Перед регулировкой или проверкой функций инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его аккумуляторный блок снят.

Установка или снятие блока аккумулятора

⚠ ВНИМАНИЕ: Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.

⚠ ВНИМАНИЕ: При установке и извлечении аккумуляторного блока крепко удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Если не соблюдать это требование, они могут выскользнуть из рук, что приведет к повреждению инструмента, аккумуляторного блока и травмированию оператора.

⚠ ВНИМАНИЕ: Не используйте инструмент с переходником зарядного устройства. В случае подключения к инструменту переходника зарядного устройства закрыть крышку отсека аккумулятора будет невозможно, а использование инструмента с незакрытой крышкой отсека аккумулятора может стать причиной травм.

Чтобы открыть крышку отсека аккумулятора, нажмите и удерживайте кнопку на крышке.

► **Рис.1:** 1. Кнопка 2. Крышка отсека аккумулятора

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

► **Рис.2:** 1. Красный индикатор 2. Кнопка 3. Блок аккумулятора

Для установки блока аккумулятора совместите выступ блока аккумулятора с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, блок аккумулятора не полностью зафиксирован на месте.

После установки блока аккумулятора закройте и надежно зафиксируйте крышку отсека аккумулятора.

⚠ ВНИМАНИЕ: Обязательно устанавливайте блок аккумулятора до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае блок аккумулятора может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.

⚠ ВНИМАНИЕ: Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

Индикация оставшегося заряда аккумулятора

Только для блоков аккумулятора с индикатором

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

► **Рис.3:** 1. Индикаторы 2. Кнопка проверки

Индикаторы			Уровень заряда
Горит	Выкл.	Мигает	
■	■	■	от 75 до 100%
■	■	□	от 50 до 75%
■	□	□	от 25 до 50%
■	□	□	от 0 до 25%
▬	□	□	Зарядите аккумуляторную батарею.
■	■	□	Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.
□	□	■	

ПРИМЕЧАНИЕ: В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Первая (дальняя левая) индикаторная лампа будет мигать во время работы защитной системы аккумулятора.

Система защиты инструмента/ аккумулятора

На инструменте предусмотрена система защиты инструмента/аккумулятора. Она автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы инструмента и аккумулятора. Инструмент автоматически остановится во время работы в следующих случаях:

Защита от перегрузки

Если из-за способа эксплуатации инструмент или аккумулятор потребляет очень большое количество тока, он автоматически остановится без включения каких-либо индикаторов. В этом случае выключите инструмент и прекратите работу, повлекшую перегрузку инструмента. Затем включите инструмент для перезапуска.

Защита от перегрева

При перегреве инструмента или аккумулятора инструмент останавливается автоматически. В этом случае дайте инструменту/аккумулятору остыть перед повторным включением.

Защита от переразрядки


При истощении емкости аккумулятора инструмент автоматически останавливается. В этом случае извлеките аккумулятор из инструмента и зарядите его.

Действие выключателя

▲ВНИМАНИЕ: Перед установкой аккумуляторного блока в инструмент обязательно убедитесь, что его триггерный переключатель нормально работает и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ) при отпуске.



▲ВНИМАНИЕ: В случае продолжительной работы для удобства оператора переключатель можно зафиксировать в положении "ВКЛ.". Соблюдайте осторожность при фиксации инструмента в положении "ВКЛ." и крепко удерживайте инструмент.

▲ВНИМАНИЕ: Не устанавливайте блок аккумулятора с включенной кнопкой блокировки.

▲ВНИМАНИЕ: Если инструмент не используется, нажмите на кнопку блокировки триггерного переключателя со стороны  для его блокирования в положении OFF (ВЫКЛ).

► **Рис.4:** 1. Кнопка блокировки триггерного переключателя

► **Рис.5:** 1. Триггерный переключатель 2. Кнопка блокировки 3. Кнопка блокировки триггерного переключателя

Для предотвращения случайного нажатия на триггерный переключатель он оборудован кнопкой блокировки. Для включения инструмента нажмите кнопку блокировки со стороны А () , а затем нажмите триггерный переключатель. Для повышения рабочей частоты инструмента нажмите триггерный переключатель сильнее. Для остановки отпустите триггерный переключатель. После использования нажмите кнопку блокировки триггерного переключателя со стороны В ().

Для непрерывной работы инструмента нажмите кнопку блокировки одновременно с триггерным переключателем, а затем отпустите триггерный переключатель. Для остановки инструмента полностью нажмите триггерный переключатель, а затем отпустите его.

Изменение скорости

ПРИМЕЧАНИЕ: Используйте ручку изменения скорости только после полной остановки инструмента. Изменение скорости вращения до полной остановки инструмента может привести к его повреждению.

ПРИМЕЧАНИЕ: Всегда устанавливайте ручку изменения скорости в правильное положение до конца. Если при работе с инструментом ручка изменения скорости находится в промежуточном положении между 1 и 2, это может привести к повреждению инструмента.

ПРИМЕЧАНИЕ: В случае значительного снижения частоты вращения в режиме высокой частоты вращения остановите инструмент и переключите его в режим низкой частоты вращения. Несоблюдение этого требования может привести к перегрузке двигателя и стать причиной неисправности или возгорания.

С помощью ручки изменения скорости можно предварительно выбрать два диапазона скорости.

Для изменения скорости поверните кнопку регулировки частоты вращения, совместив указатель с отметкой 1 для выбора низкой частоты вращения или с отметкой 2 для выбора высокой частоты вращения.

► **Рис.6:** 1. Указатель 2. Кнопка регулировки скорости

Функция предотвращения случайного запуска

В случае установки блока аккумулятора при нажатом или заблокированном триггерном переключателе инструмент не запускается. Для включения инструмента отпустите, а затем снова нажмите триггерный переключатель.

Электронная функция

Для простоты эксплуатации инструмент оснащен электронными функциями.

- Плавный запуск
Функция плавного запуска уменьшает пусковой удар и смягчает запуск инструмента.

СБОРКА

▲ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ с инструментом обязательно убедитесь, что инструмент отключен, а блок аккумулятора снят.

Установка передней крышки и боковой ручки

▲ВНИМАНИЕ: Надежно закрутите боковую ручку. При несоблюдении данного требования передняя крышка может упасть и нанести травмы.

► **Рис.7:** 1. Передняя крышка 2. Боковая ручка

Установите на инструмент переднюю крышку и надежно закрепите боковую ручку на инструменте с помощью винта.

Боковую ручку можно установить с любой из двух сторон инструмента.

Установка вала

Дополнительные принадлежности

Для DUT130

1. Затяните вал в держателе вала.

► **Рис.8:** 1. Вал 2. Держатель вала

2. Затяните вал гаечным ключом, удерживая держатель вала другим ключом.

► **Рис.9:** 1. Вал 2. Держатель вала

Для DUT131

1. Вставьте вал в зажимной патрон как можно глубже.

► **Рис.10:** 1. Вал 2. Зажимной патрон

2. Затяните зажимной патрон вручную, затем вставьте патронный ключ в каждое из трех отверстий и затяните патрон, вращая ключ по часовой стрелке. Следите за тем, чтобы затянуть патронный ключ в каждом из трех отверстий равномерно.

► **Рис.11:** 1. Патронный ключ 2. Зажимной патрон

Для снятия вала поверните патронный ключ против часовой стрелки в одном из отверстий, а затем ослабьте патрон вручную.

Установка смешивающего диска

Дополнительные принадлежности

Наденьте смешивающий диск на вал и затяните его с помощью шестигранного болта.

► **Рис.12:** 1. Смешивающий диск 2. Вал 3. Болт с шестигранной головкой

ПРИМЕЧАНИЕ: При установке диска следите за тем, чтобы он был обращен меткой “UP” к инструменту.

► **Рис.13:** 1. Метка

Крючок

Дополнительные принадлежности

ВНИМАНИЕ: Всегда извлекайте аккумулятор при подвешивании инструмента за крючок.

ВНИМАНИЕ: Никогда не вешайте инструмент на высоте или на потенциально неустойчивой поверхности.

► **Рис.14:** 1. Паз 2. Крючок 3. Винт

Крючок удобен для временного подвешивания инструмента. Он может быть установлен с любой стороны инструмента.

Для установки крючка вставьте его в паз в корпусе инструмента с одной из сторон и закрепите при помощи винта. Для снятия ослабьте винт и извлеките ее.

Установка и снятие держателя вала

Дополнительные принадлежности

Для DUT131

1. Вставьте шестигранный ключ в зажимной патрон и отвинтите патрон шестигранным ключом, удерживая шпindel гаечным ключом.

► **Рис.15:** 1. Шестигранный ключ 2. Зажимной патрон 3. Гаечный ключ

2. Затяните держатель вала гаечным ключом, удерживая шпindel другим ключом.

► **Рис.16:** 1. Держатель вала 2. Гаечный ключ

Чтобы снять держатель вала, выполните процедуру установки в обратном порядке.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ВНИМАНИЕ: Не смешивайте горючие материалы, не используйте инструмент поблизости от горючих материалов, например краски с растворителем. Несоблюдение этого требования может стать причиной травмы.

ВНИМАНИЕ: Не перемешивайте вязкие материалы, например строительный раствор или клей, в режиме высокой частоты вращения. Это может привести к потере контроля над инструментом и травмам.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если в процессе смешивания материала смешивающий диск выходит из материала, следите за тем, чтобы не разбрызгивать материал.

1. Выбирайте режим высокой частоты вращения или режим низкой частоты вращения в зависимости от перемешиваемого материала.

2. Крепко возьмите инструмент одной рукой за заднюю рукоятку, а другой за ручку, полностью погрузите смешивающий диск в материал, убедитесь в соблюдении требований техники безопасности на месте выполнения работ и только потом включайте инструмент.

► **Рис.17:** 1. Задняя ручка 2. Ручка

3. В процессе смешивания двигайте смешивающий диск вверх-вниз, чтобы обеспечить смешивание материала по всему объему.

4. Завершив смешивание, выключите инструмент, дождитесь полной остановки смешивающего диска и только потом извлекайте инструмент из емкости для смешивания.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ: Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумуляторов снят.

ПРИМЕЧАНИЕ: Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ: Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве. Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к получению травмы. Используйте принадлежность или приспособление только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Смешивающий диск

Тип	Максимальный диаметр	Возможность установки двойного диска
Смешивающий диск 130	130 мм	-
Смешивающий диск 150	150 мм	-
Смешивающий диск 165	165 мм	-
Смешивающий диск 135	135 мм	-

- Вал
- Держатель вала
- Крючок
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

ПРИМЕЧАНИЕ: Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



885670D989
EN, SV, NO, FI, DA,
LV, LT, ET, RU
20251217